



Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing p. 16

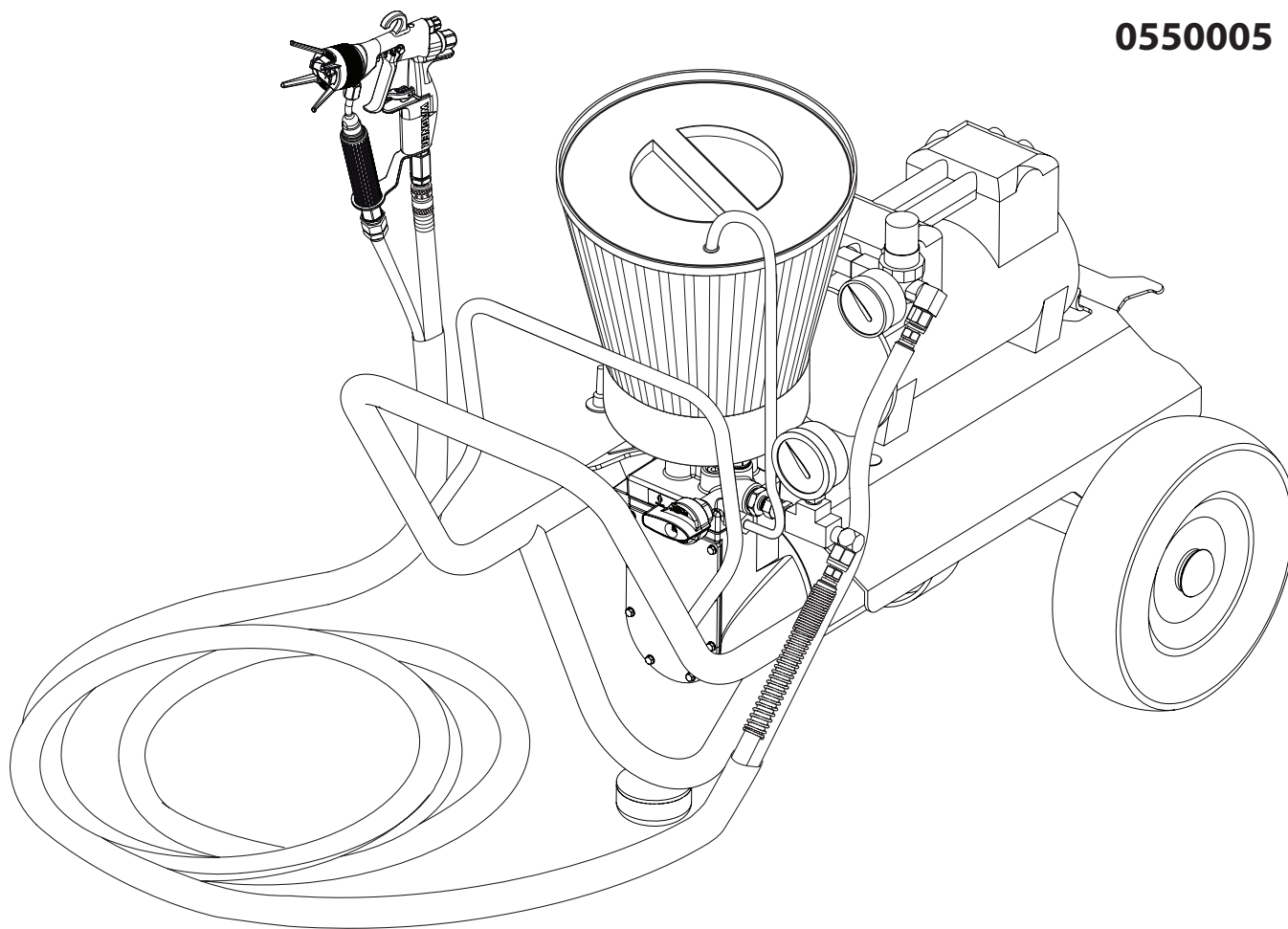
Driftsvejledning..... p. 30

Bruksanvisning p. 44

Finish 230 AC Compact

Sistema de pulverización
Spray System
Sprøjteanlæg
Sprutningssystem

Model:
0550005



¡Advertencia!

¡Atención: Peligro de lesiones por inyección!

Los equipos AirCoat producen unas presiones de pulverización extremadamente altas.



1

¡Nunca poner en contacto con el chorro de pulverización ni los dedos, ni las manos ni otras partes del cuerpo!

No dirigir nunca la pistola de pulverización hacia sí mismo, en dirección a otras personas y a animales.

No utilizar jamás la pistola sin el protector contra contactos.

No trate una lesión por pulverización como una lesión de corte inocua. En caso de lesiones cutáneas por contacto con material de recubrimiento o disolvente, consultar inmediatamente a un médico para un tratamiento rápido y correcto. Informe al médico sobre el material de recubrimiento o disolvente utilizado.

2

Antes de toda puesta en funcionamiento se tendrán en cuenta los puntos siguientes; conforme a las instrucciones de uso:

1. No utilizar equipo defectuoso.
2. Asegurar la pistola mediante la palanca de seguridad que se encuentra en la misma.
3. Verificar la presión de servicio admitida por la manguera de alta presión y la pistola de pulverización.
4. Controlar la hermeticidad de todos los elementos de unión.

3

Respetar estrictamente las instrucciones dadas para la limpieza y el mantenimiento del equipo que deben efectuarse con toda regularidad.

Antes de cualquier trabajo en el equipo y durante todas las pausas de trabajo, respetar sin falta las reglas siguientes:

1. Descargar la presión de la pistola y la manguera.
2. Asegurar la pistola mediante la palanca de seguridad que se encuentra en la misma.
3. Desconectar el aparato.

¡Preste atención a la seguridad!

Índice

	Página		Página
1. Normas de seguridad para la pulverización de AirCoat.....	4/5	8. Mantenimiento	13
1.1 Explicación de los símbolos utilizados	4	8.1 Remoción y limpieza de la válvula de entrada	13
1.2 Instrucciones de conexión a tierra	6	8.2 Remoción y limpieza de la válvula de salida	14
1.3 Datos técnicos	6	9. Esquema eléctrico	14
2. Descripción general.....	6	10. Solución de problemas	15
2.1 Diagrama del sistema	6	Lista de repuestos.....	58
3. Armado	7	Conjunto principal.....	58
4. Funcionamiento	8	Bomba de diafragma	60
4.1 Preparación del cebado	8	Conjunto del carro	62
4.2 Cebado con tolva	8	Conjunto de la tolva	63
4.3 Cebado con el conjunto de succión opcional	9	Cabezal de la bomba.....	64
5. Pulverización	10	Conjunto se succión opcional	65
5.1 Pulverización en modo AirCoat	11	Empresas de servicio WAGNER	66
5.2 Pulverización en modo sin aire	11	Notas importantes sobre la responsabilidad del producto.....	67
5.3 Procedimiento de liberación de presión	11	3+2 años de garantía Professional Finishing.....	67
6. Técnica de pulverización	11	Declaración de conformidad de CE	71/72
7. Limpieza	12		
7.1 Almacenamiento durante la noche	12		
7.2 Almacenamiento a largo plazo	12		
7.3 Limpieza de la tolva de pintura.....	12		
7.4 Limpieza del conjunto de succión opcional.....	12		
7.5 Limpieza de la manguera de pulverización.....	12		
7.6 Limpieza final.....	13		

1. Normas de seguridad para la pulverización AirCoat

1.1 Explicación de los símbolos utilizados

El presente manual contiene información que deberá leer y comprender bien antes de utilizar el equipo. Cuando llegue a una sección que tenga uno de los siguientes símbolos, preste especial atención y asegúrese de que se cumplen las medidas de seguridad.

	Este símbolo indica un peligro potencial que puede provocar lesiones graves e incluso la muerte. A continuación se incluye información importante de seguridad.
 Atención	Este símbolo indica un peligro potencial para usted o para el equipo. A continuación se incluye información importante para evitar daños al equipo o evitar situaciones que podrían provocar lesiones de segundo orden.
	Peligro de lesiones por inyección
	Peligro de incendio
	Peligro de explosión
	Mezclas de vapores tóxicos y/o inflamables. Peligro de intoxicación y quemadura
	Las notas añaden información importante a la que debe prestarse especial atención.



PELIGRO: Lesión causada por inyección

La corriente de líquido a alta presión que produce este equipo puede perforar la piel y tejidos interiores, pudiendo provocar graves lesiones e incluso hay posibilidad de amputación.

¡NO TRATE UNA LESIÓN CAUSADA POR INYECCIÓN COMO UN SIMPLE CORTE! La inyección puede provocar amputaciones. Vea a un médico inmediatamente.

La gama máxima de funcionamiento del aparato es de 193 barios (19,3 MPa, 2800 PSI) de presión de líquido.

PREVENCIÓN:

- NUNCA dirija la pistola a ninguna parte del cuerpo.
- NUNCA toque con ninguna parte del cuerpo la corriente de líquido. NO toque con ninguna parte del cuerpo ninguna fuga en la manguera de líquido.
- NUNCA ponga la mano delante de la pistola. Los guantes no serán protección suficiente contra una lesión por inyección.
- Ponga SIEMPRE el seguro del gatillo de la pistola, cierre la bomba y libere toda la presión antes de realizar labores de mantenimiento y reparación, limpiar la boquilla o el protector, cambiar la boquilla o dejar de usarla. La presión no se descargará apagando el motor. La válvula PRIME/SPRAY (cebar/pulverizar) o válvula de purga de presión debe estar en la posición adecuada para liberar la presión del sistema.

Consulte el PROCEDIMIENTO PARA LIBERAR PRESIÓN descrito en el presente manual.

- Mantenga SIEMPRE el protector de la boquilla en su sitio mientras pulveriza. El protector de la boquilla ofrece cierta protección pero principalmente se trata de un dispositivo de advertencia.
- Desmonte SIEMPRE la boquilla pulverizadora antes de enjuagar o limpiar el sistema.
- En la manguera de pintura pueden aparecer fugas a causa del desgaste, de retorcimientos o de un mal uso. Una fuga puede proyectar material hacia la piel. Revise siempre la manguera antes de usarla.
- NUNCA use una pistola pulverizadora si el seguro del gatillo no funciona o si la protección del gatillo no está en su sitio.
- Todos los accesorios deben cumplir o superar las especificaciones nominales para la gama de presiones de funcionamiento del pulverizador. Esto incluye boquillas pulverizadoras, pistolas, extensiones y manguera.

NOTA PARA LOS MÉDICOS:

La inyección en la piel es una lesión traumática. Es importante tratar la lesión lo antes posible. NO demore el tratamiento por averiguar la toxicidad. La toxicidad supone una preocupación cuando se inyectan ciertas capas directamente en el flujo sanguíneo. Tal vez sea aconsejable consultar a un cirujano plástico o especialistas en reconstrucción de manos.



PELIGRO: Explosiones e incendios

Los humos de las pinturas y disolventes pueden explotar o inflamarse, pudiendo provocar lesiones graves y/o daños materiales.

PREVENCIÓN:

- Permita una zona de escape amplia y que entre aire fresco para que el aire dentro de la zona de pulverización no acumule vapores inflamables.
- Evite todas las fuentes de ignición, tales como chispas por electricidad estática, aparatos eléctricos, llamas, luces indicadoras, objetos calientes y chispas producidas al conectar y desconectar cables de alimentación o interruptores de luces en funcionamiento.
- No fume en la zona de pulverización.
- Debe haber algún extintor de incendios que esté en perfectas condiciones.
- Coloque el pulverizador al menos a 6,1 m (20 pies) del objeto que se va a pulverizar en una zona bien ventilada (añada más manguera si es necesario). Los vapores inflamables suelen ser más pesados que el aire. El área del suelo debe estar perfectamente ventilada. La bomba contiene piezas que forman arcos eléctricos y sueltan chispas, pudiendo inflamar los vapores.
- El equipo y los objetos alrededor y en la zona de pulverización deben estar puestos a tierra adecuadamente para evitar chispas estáticas.
- Use solamente una manguera conductora o a tierra para líquido a alta presión. La pistola debe estar puesta a tierra a través de las conexiones de la manguera.
- El cable de alimentación debe estar conectado a un circuito puesto a tierra (sólo unidades eléctricas).
- Enjuague siempre la unidad en un recipiente de metal aparte, a baja presión de la bomba y con la boquilla quitada. Sujete la pistola con firmeza contra el lateral del recipiente para poner a tierra dicho recipiente y evitar así chispas estáticas.
- Siga las instrucciones y advertencias del fabricante del material y del disolvente. Familiarícese con la hoja de datos

de seguridad de materiales e información técnica del material de recubrimiento para garantizar un uso seguro.

- La unidad debe conectarse a un objeto puesto a tierra. Use el cable verde de puesta a tierra para conectar la unidad a una tubería de agua, viga de acero o superficie puesta a tierra en términos eléctricos.
- No utilice materiales con un punto de ignición por debajo de 21 °C (70 °F). El punto de ignición es la temperatura a la que un fluido puede producir vapores suficientes como para que se inflamen.
- El plástico puede producir chispas estáticas. No utilice nunca plásticos para cerrar la zona de pulverización. No emplee tela protectora de plástico cuando pulverice sobre materiales inflamables.
- Use la mínima presión posible cuando enjuague el equipo.



PELIGRO: El peligro de explosiones a causa de materiales incompatibles

Puede provocar lesiones graves o daños materiales.

PREVENCIÓN:

- No use materiales que contengan lejía o cloro.
- No use disolventes de hidrocarburo halogenado, como, por ejemplo, cloruro de metileno y 1,1,1-tricloroetano. No son compatibles con el aluminio y pueden provocar una explosión. Si no está seguro de la compatibilidad con el aluminio de un material, contacte con su proveedor.



PELIGRO: Vapores peligrosos

Las pinturas, disolventes, insecticidas y otros materiales pueden ser perjudiciales si se inhalan o entran en contacto con el cuerpo. Los vapores pueden provocar náuseas intensas, desmayos o envenenamiento.

PREVENCIÓN:

- Use una careta o mascarilla en caso de que puedan inhalarse vapores. Lea todas las instrucciones facilitadas con la mascarilla para asegurarse de que proporciona toda la protección necesaria.
- Lleve gafas protectoras.
- Lleve las ropas de protección exigidas por el fabricante del material.



PELIGRO: General

Pueden producirse lesiones graves o daños materiales.

PREVENCIÓN:

- Lea todas las instrucciones y precauciones de seguridad antes de utilizar el equipo.
- Cumpla todos los reglamentos locales, estatales y nacionales pertinentes relativos a ventilación, prevención de incendios y funcionamiento.
- Al apretar el gatillo, la mano que sujeta la pistola pulverizadora experimenta una fuerza de retroceso. La fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora es especialmente fuerte cuando se quita la boquilla y se selecciona una presión alta para la bomba airless. Cuando vaya a limpiar la boquilla pulverizadora, ponga la perilla de control de presión al mínimo.
- Emplee solamente piezas autorizadas por el fabricante. El usuario asumirá todos los riesgos y toda la responsabilidad cuando utilice piezas que no cumplan con las especificaciones

mínimas y dispositivos de seguridad del fabricante de la bomba.

- Cada vez que vaya a utilizar el equipo, compruebe antes todas las mangueras en busca de cortes, fugas, abrasión o bultos en la cubierta. Compruebe el movimiento de los acoplamientos y si están dañados. Sustituya inmediatamente una manguera si descubre alguna de estas anomalías. No repare nunca una manguera de pintar. Sustitúyala por una manguera a alta presión puesta a tierra.
- Asegúrese de que el cable de alimentación, la manguera de aire y las mangueras de pulverización estén dispuestos de forma que minimicen el peligro de deslizamientos, tropiezos y caídas.
- Siga SIEMPRE las instrucciones del fabricante del material para que la manipulación de pinturas y disolventes sea segura.
- No use este aparato en talleres contemplados en las normativas de prevención de explosiones.
- Limpie inmediatamente todos los derrames de materiales y solventes para evitar el peligro de deslizamiento.
- Desenchufe siempre el cable de la toma de corriente antes de trabajar en el equipo (sólo aparatos eléctricos).
- Mantenga siempre el cable de alimentación donde pueda verlo durante su uso para evitar cualquier parada o arranque accidental.
- Lleve protección para los oídos. El aparato puede producir niveles de ruido superiores a 85 dB(A).
- Nunca deje este equipo sin vigilancia. Manténgalo fuera del alcance de los niños o de cualquier persona que no esté familiarizada con el funcionamiento de equipos airless.
- No mueva la unidad hasta que la tolva esté llena o mientras esté funcionando la unidad.
- No pulverice al aire libre si hace viento.

1.2 Instrucciones de puesta a tierra

Los modelos eléctricos deben conectarse a tierra. En caso de cortocircuito eléctrico, la puesta a tierra reduce el peligro de descarga eléctrica al proporcionar un hilo de escape para la corriente eléctrica. Este producto está provisto de un cable que tiene un hilo de puesta a tierra con un enchufe de tierra adecuado. El enchufe debe conectarse a una toma de corriente que esté adecuadamente instalada y puesta a tierra conforme al reglamento y ordenanzas locales.



PELIGRO: Una instalación incorrecta del enchufe de puesta a tierra puede suponer un peligro de descarga eléctrica. Si hubiera que sustituir o reparar el cable o el enchufe, no conecte el hilo verde de puesta a tierra a cada terminal plano. El hilo con aislamiento que tiene la superficie exterior de color verde con o sin franjas amarillas es el hilo de puesta a tierra y debe conectarse a la patilla de puesta a tierra.

Consulte a un electricista o técnico cualificado si no entiende del todo las instrucciones de puesta a tierra, o si tiene alguna duda acerca de si el producto está bien conectado a tierra. No modifique el enchufe que se suministra. Si el enchufe no entra en la toma de corriente, pida a un electricista cualificado que le instale una toma de corriente adecuada.



Precaución: El cable de alimentación para este equipo funciona como un dispositivo de parada de emergencia/desconexión de emergencia. El cable de alimentación debe estar ubicado cerca de un enchufe sin obstrucciones y de fácil acceso.

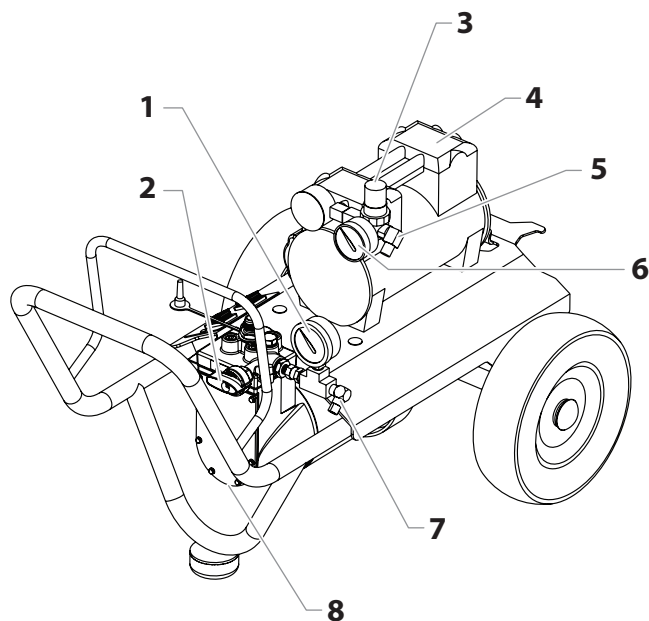
1.3 Especificaciones

Peso	: 40,6 kg (89,5 lb)
Capacidad	: Hasta 1,69 litros (0,45 galones) por minuto
Requisito de energía eléctrica	: Circuito mínimo de 10 amperios en 230 V CA, 50 Hz de corriente, 1 PH
Consumo de electricidad	: 1000W
Corriente de cortocircuito (SCC)	: 8 amperios
Presión máx de pulverización	: Hasta 193 barías (19 MPa, 2800 psi)
Presión máx del aire	: Hasta 2,1 barías (0,21 MPa, 30 psi)
Dimensiones	: 81,3 cm x 53,3 cm x 55,9 cm (32" L x 21" A x 22" A)
Nivel de ruido	: menos de 70 dB (A).
Niveles de vibración	
Pistola pulverizadora	: < 2,5 m/s ²
Manilla del carro	: 6,5 m/s ² cuando la unidad está en funcionamiento

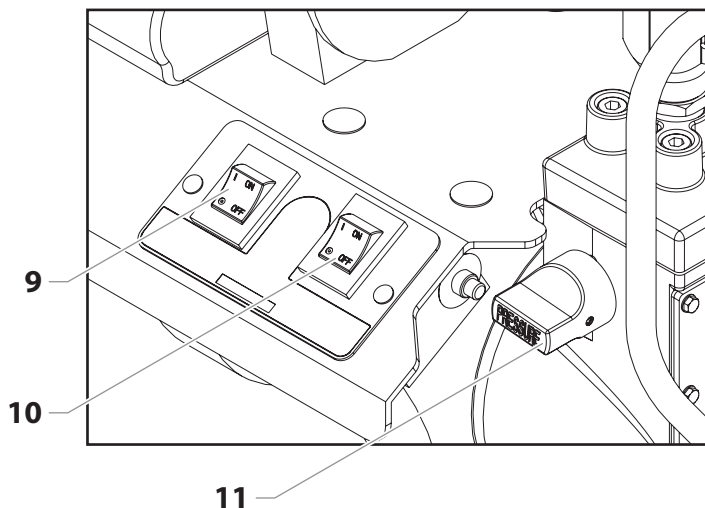
2. Descripción general

Este sistema de pulverización de acabado fino es lo suficientemente versátil como para usarlo en trabajos de acabado fino de baja presión y en pulverización de alta presión sin aire. El sistema incluye una bomba de diafragma de pintura y un compresor de aire que trabajan en conjunto para entregar este tipo de versatilidad.

2.1 Diagrama del sistema



- 1 Manómetro de material
- 2 Válvula PRIME/SPRAY (cebado/pulverización)
- 3 Regulador de presión de aire
- 4 Compresor de aire
- 5 Conexión de salida de aire
- 6 Manómetro de aire
- 7 Conexión de salida de material
- 8 Bomba de diafragma
- 9 Interruptor ON/OFF (encendido/apagado) del compresor
- 10 Interruptor ON/OFF (encendido/apagado) de la bomba de diafragma
- 11 Perilla de control de presión



3. Armado

Utilice este procedimiento para armar el sistema de pulverización.

1. Compruebe que el interruptor ON/OFF de la bomba de diafragma y del compresor esté en OFF.
2. Compruebe que la perilla de control de presión esté girada completamente en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste de presión más bajo.
3. Con una llave, conecte un mínimo de 7,5 m de la manguera de pulverización de nylon de 6 mm de grosor a la conexión de salida de material de la bomba. Apriete firmemente.
4. Conecte la manguera de aire a la conexión de salida de aire del compresor. Apriete firmemente.
5. Mueva el seguro del gatillo para bloquear la pistola (consulte el manual de la pistola pulverizadora).



Asegúrese de leer el manual de instrucciones de la pistola pulverizadora para conocer todas sus funciones e información de seguridad correspondiente.

6. Conecte la manguera pulverizadora a la conexión de entrada de material de la pistola pulverizadora. Con dos llaves (una en la pistola y la otra en la manguera) apriete firmemente.



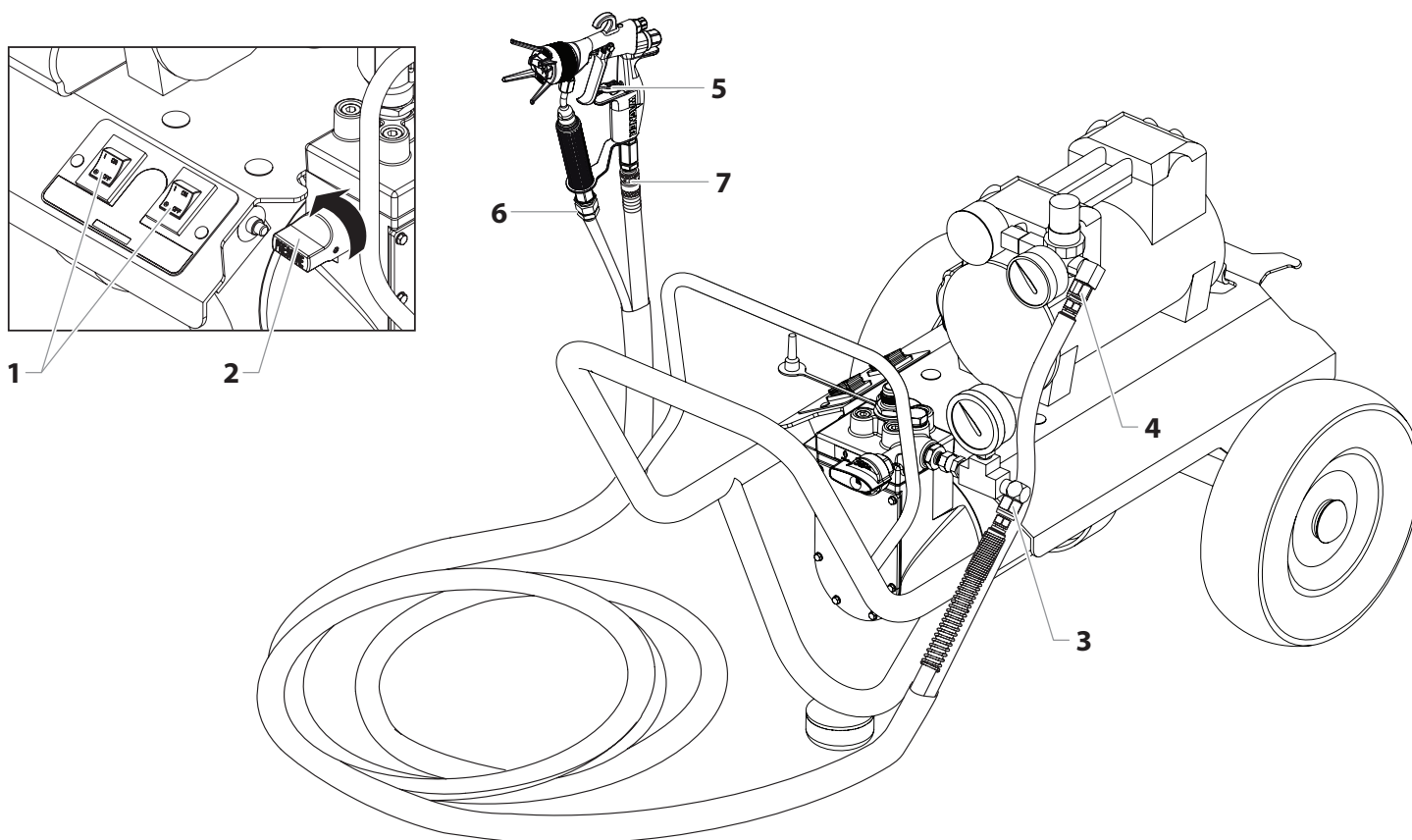
Compruebe que todas las mangueras y pistolas pulverizadoras sin aire estén conectadas a tierra y que estén con una presión de líquido nominal de 193 barías (19 MPa, 2800 psi).

7. Conecte el acoplamiento de la manguera de aire a la conexión de entrada de aire de la pistola pulverizadora. Conecte la manguera de aire al acoplamiento. Apriete firmemente.



Conectar las mangueras al revés puede provocar lesiones graves. Asegúrese de que la manguera de pulverización sin aire esté conectada desde la bomba de diafragma hasta la conexión de entrada de material de la pistola y que la manguera de aire esté conectada desde el compresor hasta la conexión de entrada de aire de la pistola.

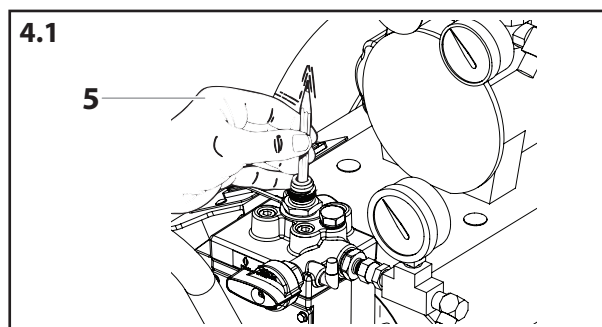
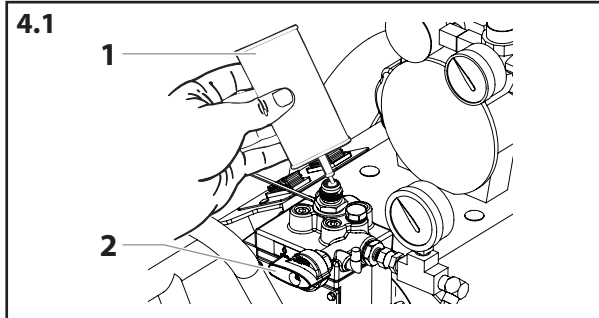
8. Compruebe que el servicio eléctrico sea de 230 V, mínimo de 10 amperios.
9. Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente conectado a tierra de forma adecuada al menos a 7,5 m del área de pulverización.



4. Funcionamiento

4.1 Preparación del cebado

1. Llene la válvula de entrada con agua o lubricante liviano de uso doméstico.
2. Asegúrese de que la válvula PRIME/SPRAY esté en PRIME y que la perilla de control de presión esté en dirección contraria a las manecillas del reloj en su ajuste de presión más bajo.
3. Encienda la bomba moviendo el interruptor ON/OFF a la posición ON.
4. Aumente la presión con la perilla de control de presión girándola en dirección de las manecillas del reloj 1/2 giro.
5. Fuerce la válvula de entrada para abrirla y cerrarla empujándola con un destornillador o el borrador de un lápiz. Debería moverse hacia arriba y hacia abajo aproximadamente 1,5 mm. Continúe hasta que el agua o lubricante sea succionado al interior de la bomba. Esto va a mojar las piezas móviles y va a soltar cualquier residuo de pintura vieja.
6. Coloque la palma de su mano sobre la entrada. Gire la perilla de control de presión en dirección de las manecillas del reloj al ajuste máximo. Debería sentir que la válvula de entrada succiona. Si no es así, consulte el procedimiento de "Remoción y limpieza de la válvula de salida" en la sección de Mantenimiento.
7. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste de presión mínimo.
8. Mueva el interruptor ON/OFF de la bomba a la posición OFF.



4.2 Cebado con el conjunto de la tolva

1. Conecte el conjunto de la tolva a la bomba.
 - a. Atornille la conexión del tubo de retorno al puerto del tubo de retorno a un costado de la bomba.



No apriete en exceso. Apriete sólo con la mano. Se podrá ver algunas roscas incluso cuando estén completamente apretadas.

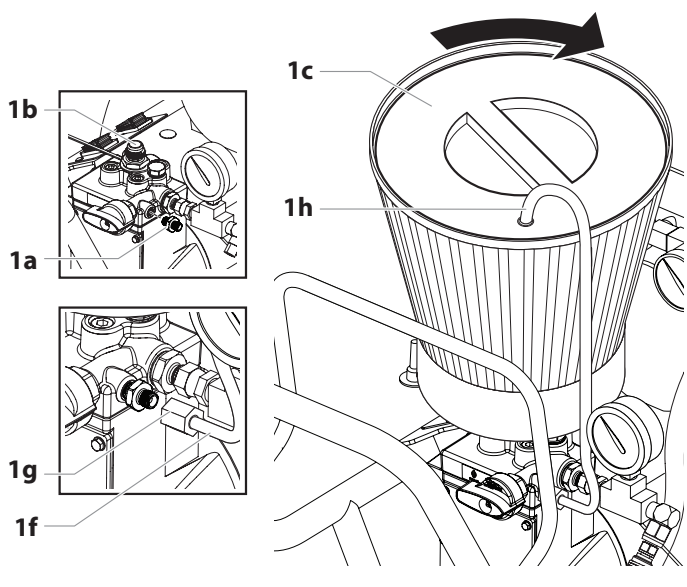
- b. Rosque la manguera de retorno a la conexión de la manguera de retorno de la bomba.
- c. Gire la tolva de pintura en dirección de las manecillas del reloj para rosca en la válvula de entrada. Continúe girando la tolva de pintura hasta que esté firme en la válvula de entrada.



Compruebe que las roscas estén derechas y que la tolva gire libremente en la válvula de entrada. No rosque de forma equivocada.

- d. Coloque la pantalla del filtro al fondo de la tolva de pintura y ubíquela en posición.
 - e. Asegúrese de que el interruptor ON/OFF del motor esté en OFF.
 - f. Coloque el extremo recto del tubo de retorno en la conexión del tubo de retorno.
 - g. Atornille la tuerca en la conexión del tubo de retorno y apriete hasta que el tubo quede firme.
 - h. Coloque el extremo curvo del tubo de retorno en el agujero de la tapa de la tolva de pintura.
2. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste de presión más bajo.
 3. Retire la tapa de la tolva de pintura y llénelo con el material o coloque el conjunto de succión en un balde con material.
 4. Ponga la válvula PRIME/SPRAY en PRIME.
 5. Mueva el interruptor ON/OFF del motor a la posición ON.
 6. Gire la perilla de control de presión en la dirección de las manecillas del reloj hasta que esté entre presión media y alta. Deje que la unidad comience el cebado por 1 a 2 minutos después de que el material empiece a fluir por el tubo de retorno.

4.2



Atención

Reduzca siempre la presión a cero antes de cambiar la posición de la válvula PRIME/SPRAY. Si no lo hace, podrían producirse daños en el diafragma de la bomba de pintura.

Si el mando de control de presión se pone a cero y la válvula PRIME/SPRAY (cebar/pulverizar) no está en la posición SPRAY mientras el pulverizador está funcionando, habrá una gran presión en la manguera y la pistola pulverizadora hasta que se ponga la válvula PRIME/SPRAY en la posición PRIME o hasta que se apriete el gatillo de la pistola para liberar la presión.

4.3 Cebado con el conjunto de succión opcional (0508194A)

1. Conecte el conjunto de la succión a la bomba.
 - a. Retire la conexión del tubo de retorno de la tolva. Atornille la conexión del tubo de retorno del conjunto de succión al puerto del tubo de retorno a un costado de la bomba.



No apriete en exceso. Apriete sólo con la mano. Se podrá ver algunas roscas incluso cuando estén completamente apretadas.

- b. Alinee la tuerca del conjunto de succión con la válvula de entrada roscada del bloque de la bomba.
- c. Rosque la manguera de succión en la válvula de entrada de la bomba.



Compruebe que las roscas estén derechas y que la tuerca gire libremente en la válvula de entrada. No rosque de forma equivocada.

- d. Rosque el tubo de retorno a la conexión del tubo de retorno de la bomba.
2. Coloque el conjunto de succión en un recipiente con pintura.
 3. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste de presión mínimo.



Atención

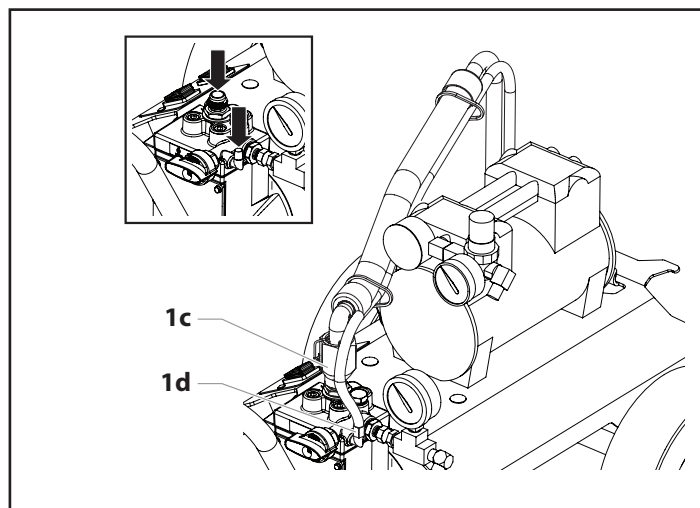
Siempre disminuya la presión dejándola en cero apretando el gatillo de la pistola pulverizadora antes de cambiar la posición de la válvula PRIME/SPRAY. De lo contrario podría provocar daños al diafragma de la bomba de pintura.

4. Ponga la válvula PRIME/SPRAY en PRIME.
5. Mueva el interruptor ON/OFF de la bomba a la posición ON.
6. Gire la perilla de control de presión en la dirección de las manecillas del reloj hasta que esté entre presión media y alta. Deje que la unidad comience el cebado por 1 a 2 minutos después de que la pintura empiece a fluir por el tubo de retorno, hasta que no haya más burbujas.
7. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste de presión mínimo.
8. Mueva el interruptor ON/OFF de la bomba a la posición OFF.



Atención

Si la perilla de control de presión está en cero y la válvula PRIME/SPRAY aún está en SPRAY mientras la bomba está en operación, se acumulará presión alta en la manguera y en la pistola pulverizadora hasta que ubique la válvula en PRIME o hasta que apriete el gatillo de la pistola pulverizadora para liberar la presión.



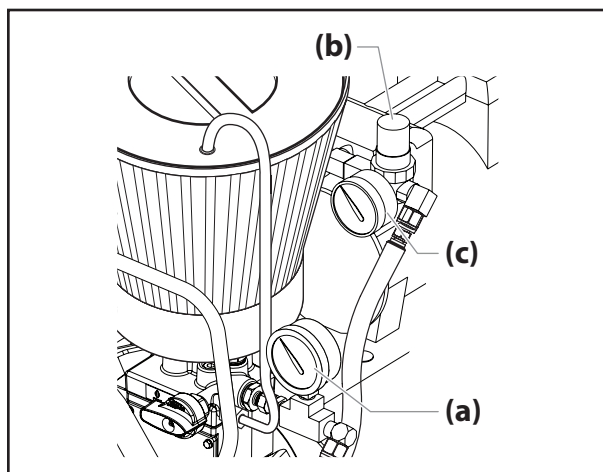
5. Pulverización

El sistema de pulverización AirCoat tiene dos modos de pintura. El modo AirCoat se utiliza para trabajos de acabado fino con materiales de baja a media viscosidad (óleo, tintura, lacas, etc.) El modo sin aire se utiliza para la pintura en general con materiales de alta viscosidad (látex).

5.1 Pulverización en modo AirCoat

Utilice el modo AirCoat para trabajos de acabado fino de baja presión (presión de la bomba recomendada hasta 69 barías [6,9 MPa, 1000 psi]).

1. Asegúrese de que la manguera de pulverización sin aire no esté torcida ni tenga objetos con bordes afilados.
2. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste más bajo.
3. Gire el regulador de presión de aire del compresor (b) en la dirección contraria a las manecillas del reloj a su ajuste más bajo.
4. Mueva el interruptor ON/OFF del compresor a la posición ON.
5. Mueva el interruptor ON/OFF de la bomba a la posición ON.
6. Ponga la válvula PRIME/SPRAY en SPRAY.
7. Gire la perilla de control de presión en la dirección de las manecillas del reloj hasta que el manómetro de material (a) indique 27,5 barías (2,7 MPa, 400 psi). La manguera de pintura se debería endurecer a medida que la pintura comienza a fluir por ésta.
8. Gire el regulador de presión de aire (b) en la dirección de las manecillas del reloj hasta que el manómetro de aire (c) indique 1,3 barías (0,13 MPa, 20 psi).

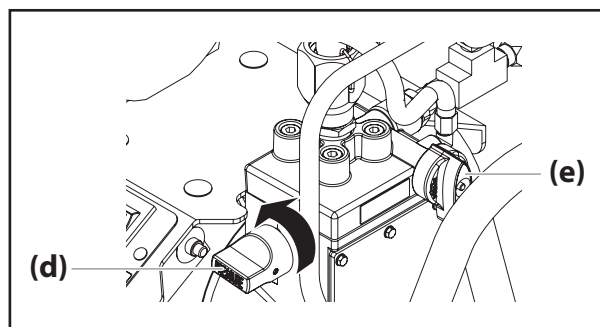


9. Desbloquee la pistola pulverizadora.
10. Apriete el gatillo de la pistola pulverizadora para purgar el aire de la manguera de material.
11. Cuando el material alcanza la punta de pulverización, pulverice en un área de prueba para ver el patrón de pulverización.
12. Ajuste el patrón de pulverización al tamaño y atomización deseados.
 - Use la perilla de control de presión para controlar el flujo de pintura en la pistola.
 - Use el regulador de presión de aire para controlar la cantidad de aire de atomización disponible para la pistola.
 - Use la válvula de ajuste de patrón para afinar el patrón de pulverización.

5.2 Pulverización en modo sin aire

Utilice el modo sin aire para pulverización de alta presión general (la presión de la bomba desde 34,4 barías [3,4 MPa, 500 psi] hasta 193 barías [19,3 MPa, 2800 psi]).

1. Asegúrese de que la manguera de pulverización sin aire no esté torcida ni tenga objetos con bordes afilados.
2. Gire la perilla de control de presión (d) en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste más bajo.
3. Ponga la válvula PRIME/SPRAY (e) en SPRAY.



4. Mueva el interruptor ON/OFF de la bomba a la posición ON.
5. Compruebe que el interruptor ON/OFF del compresor esté en la posición OFF.
6. Gire la perilla de control de presión en dirección de las manecillas del reloj al ajuste más alto. La manguera de pintura se debería endurecer a medida que la pintura comienza a fluir por ésta.
7. Desbloquee la pistola girando la tuerca de bloqueo de la pistola en dirección contraria a las manecillas del reloj (cuando se ve desde atrás de la pistola) tres veces completas. Esto abre la válvula de material en la pistola.
8. Apriete el gatillo de la pistola pulverizadora para purgar el aire de la manguera de material.
9. Cuando el material alcanza la punta de pulverización, pulverice en un área de prueba para ver el patrón de pulverización.
10. Use el ajuste de presión más bajo que sea necesario para obtener un buen patrón de pulverización.
 - a. Si la presión está ajustada muy alta, el patrón de pulverización será demasiado suave.
 - b. Si la presión está ajustada muy baja, aparecerán residuos o la pintura saldrá "disparada" en vez de en pulverización fina.

10a.



10b.



Consulte el Manual del usuario de la pistola pulverizadora para obtener más información sobre el manejo de ésta.

5.3 Procedimiento de liberación de presión



Asegúrese de seguir el procedimiento de liberación de presión cuando apague la unidad por cualquier razón, incluyendo cuando se le hace mantenimiento o ajuste de cualquier pieza del sistema de pulverización, cuando se cambia o limpia puntas de pulverización o cuando se prepara para la limpieza.

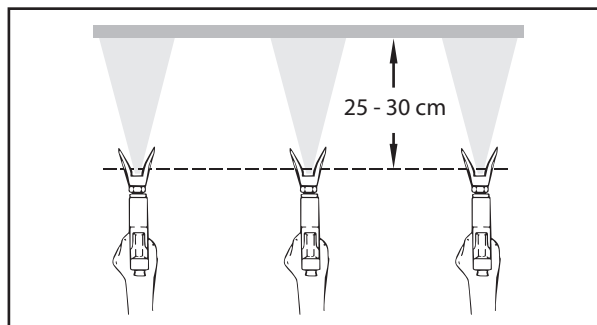
1. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste más bajo.
2. Ponga la válvula PRIME/SPRAY en la posición PRIME.
3. Apriete el gatillo de la pistola para sacar la presión que pueda quedar en la manguera.
4. Bloquee la pistola girando la contratuerca de ésta en la dirección de las manecillas del reloj (cuando se ve desde atrás de la pistola) hasta que se detenga. Esto cierra la válvula de material en la pistola.



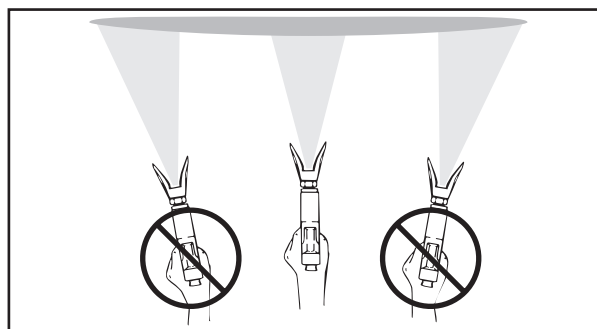
Peligro de inyección. No pulverice sin la protección de la punta en su lugar. NUNCA apriete el gatillo de la pistola a menos que la punta esté completamente girada en la posición de pulverización o de destrabado. SIEMPRE bloquee el gatillo de la pistola antes de retirar, reemplazar o limpiar la punta.

6. Técnica de pulverización

La clave para un buen trabajo de pintura es recubrir de forma pareja toda una superficie. Mueva su brazo a una velocidad constante y mantenga la pistola pulverizadora a una distancia constante de la superficie. La mejor distancia para pulverizar es de 25 a 30 cm entre la punta de pulverización y la superficie.

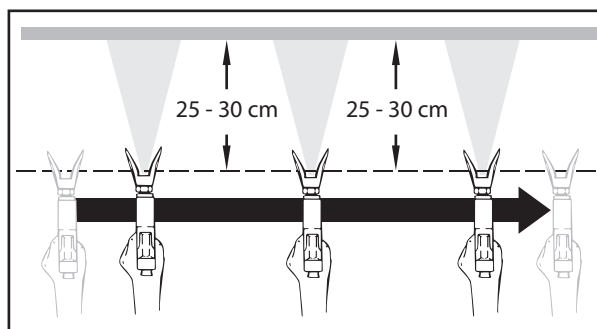


Mantenga la pistola pulverizadora en ángulos rectos respecto de la superficie. Esto quiere decir que debe mover todo el brazo de un lado a otro y no solo mover la muñeca.



Mantenga la pistola pulverizadora de forma perpendicular a la superficie, de lo contrario un extremo del patrón será más grueso que el otro.

Apriete el gatillo después de comenzar el trazo. Suelte el gatillo antes de terminar el trazo. La pistola pulverizadora debería estar en movimiento cuando se aprieta y suelta el gatillo. Superponga cada trazo cerca de 30%. Esto garantizará un recubrimiento pareja.



Cuando termine de pulverizar, realice el procedimiento de liberación de presión.

Si va a estar lejos de su proyecto de pulverización por más de una hora, siga el procedimiento de almacenaje durante la noche que se describe en la sección Limpieza de este manual.

7. Limpieza

7.1 Almacenamiento durante la noche

Apagado

1. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste mínimo.
2. Ponga la válvula PRIME/SPRAY en PRIME.
3. Mueva el interruptor ON/OFF de la bomba a la posición OFF.
4. Mueva el interruptor ON/OFF del compresor a la posición OFF.
5. Espere un par de segundos, luego apriete el gatillo de la pistola hacia el recipiente de material para liberar la presión de fluidos acumulados de la bomba y la presión de aire del compresor.
6. Mueva el seguro del gatillo para bloquear la pistola (consulte el manual de la pistola pulverizadora).
7. Desconecte la unidad.
8. Vierta 100 ml de agua lentamente sobre la pintura para evitar que se seque, sólo para materiales de látex. Para otros materiales, selle el recipiente de material dejando la manguera de retorno en la pintura.
9. Envuelva el conjunto de la pistola pulverizadora en un paño húmedo y colóquelo en una bolsa de plástico. Cierre bien la bolsa.
10. Coloque la unidad en un lugar seguro a la sombra para el almacenamiento a corto plazo.

Arranque

1. Saque la pistola de la bolsa de plástico.
2. Revuelva el agua y la pintura para materiales de látex. Retire la tapa del recipiente de material y revuelva la pintura para los demás materiales.
3. Realice el procedimiento adecuado de la sección "Pintura" de este manual para el tipo de pulverización que va a realizar.

7.2 Almacenamiento a largo plazo



No deje que se acumule pintura en el motor o éste se sobrecalentará. No deje que solventes inflamables estén en contacto con el motor ya que podrían inflamarse.



Si va a pulverizar con pintura látex, utilice agua tibia con jabón para realizar la limpieza. Si utiliza pinturas al óleo o a base de alquid, use alcoholes minerales o diluyente de pintura.



Atención

No use alcoholes minerales o diluyente de pintura en pintura látex o la mezcla se volverá una sustancia similar a la jalea que es difícil de retirar.

7.3 Limpieza de la tolva de pintura

1. Mueva el seguro del gatillo para bloquear la pistola (consulte el manual de la pistola pulverizadora).
2. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste mínimo.
3. Ponga la válvula PRIME/SPRAY en PRIME.
4. Mueva el interruptor ON/OFF del motor a la posición OFF.
5. Ubique el tubo de retorno en el recipiente original del material.
6. Mueva el interruptor ON/OFF del motor a la posición ON.
7. Gire la perilla de control de presión a la mitad de la presión máxima. Esto hace que el material restante en la tolva de pintura salga a través de la bomba, por el tubo de retorno y hacia el recipiente de material.
8. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste de presión mínimo.
9. Apriete el gatillo de la pistola para liberar la presión y bloquee la pistola.
10. Retire la punta de pulverización y colóquela en un recipiente de agua o solvente adecuado para el tipo de material con el que está pintado.
11. Llene la tolva de pintura con agua o con un solvente adecuado para el tipo de material con el que está pintando.
12. Ubique el tubo de retorno en un balde de residuos.
13. Aumente la presión a la mitad de la presión máxima. Deje que el agua o solvente circule por 2 a 3 minutos para sacar materiales fuera de la bomba, la tolva de pintura y el tubo de retorno.

7.4 Limpieza del conjunto de succión opcional

1. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste mínimo.
2. Ponga la válvula PRIME/SPRAY en PRIME.
3. Mueva el interruptor ON/OFF de la bomba a la posición OFF.
4. Mueva el interruptor ON/OFF del compresor a la posición OFF.
5. Espere un par de segundos, luego apriete el gatillo de la pistola hacia el recipiente de material para liberar la presión de fluidos acumulados de la bomba y la presión de aire del compresor.
6. Mueva el seguro del gatillo para bloquear la pistola (consulte el manual de la pistola pulverizadora).
7. Retire la manguera de succión del material y manténgala sobre un balde con agua o solvente. Deje la manguera de retorno en el balde de material.



Atención

No use alcoholes minerales o diluyente de pintura en pintura látex ya que la mezcla se volverá una sustancia similar a la jalea que es difícil de retirar.

8. Mueva el interruptor ON/OFF de la bomba a la posición ON.
9. Gire la perilla de control de presión a la mitad de la presión máxima. Esto hace que el material restante en la manguera de succión salga a través de la bomba, por la manguera de retorno y hacia al balde de material.
10. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste mínimo.
11. Retire la punta de pulverización y su protección, y colóquelas en un recipiente con un solvente adecuado.
12. Coloque las mangueras de succión y de retorno conectadas en el recipiente de agua o solvente adecuado.
13. Aumente la presión a la mitad de la presión máxima. Deje que el agua o solvente circule por 2 a 3 minutos para sacar materiales fuera de la bomba, la manguera de succión y la manguera de retorno.

7.5 Limpieza de la manguera de pulverización

1. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste de presión mínimo.
2. Ponga la válvula PRIME/SPRAY en SPRAY.
3. Desbloquee el gatillo de la pistola pulverizadora.
4. Apriete cuidadosamente el gatillo de la pistola sin la punta de pulverización hacia el interior del recipiente de material.
5. Gire la perilla de control de presión lentamente en la dirección de las manecillas del reloj hasta que el material comience a fluir hacia el recipiente. En cuanto salga el agua o solvente por la pistola pulverizadora, suelte el gatillo.
6. Cambie el agua o el solvente y siga circulando por otros 5 minutos para limpiar completamente la manguera, la bomba y la pistola pulverizadora.
7. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste más bajo.
8. Ponga la válvula PRIME/SPRAY en PRIME.
9. Apriete el gatillo de la pistola al recipiente de agua o solvente para liberar la presión de líquido acumulado de la bomba.
10. Mueva el seguro del gatillo para bloquear la pistola (consulte el manual de la pistola pulverizadora).
11. Mueva el interruptor ON/OFF de la bomba a la posición OFF.

7.6 Limpieza final

1. Retire el conjunto de la tolva o de succión de la válvula de entrada.
2. Limpie la rosca de la válvula de entrada con un paño húmedo.
3. Llene la válvula de entrada con agua o lubricante liviano de uso doméstico.
4. Asegúrese de que la válvula PRIME/SPRAY esté en PRIME y que la perilla de control de presión esté en dirección contraria a las manecillas del reloj en su ajuste de presión más bajo.
5. Encienda la bomba moviendo el interruptor ON/OFF a la posición ON.
6. Aumente la presión con la perilla de control de presión girándola en dirección de las manecillas del reloj 1/2 giro.
7. Ponga la válvula PRIME/SPRAY en SPRAY para distribuir el lubricante.



La limpieza y lubricación adecuadas de la bomba después de usarla es el paso más importante que se debe realizar para garantizar su correcto funcionamiento después del almacenamiento.

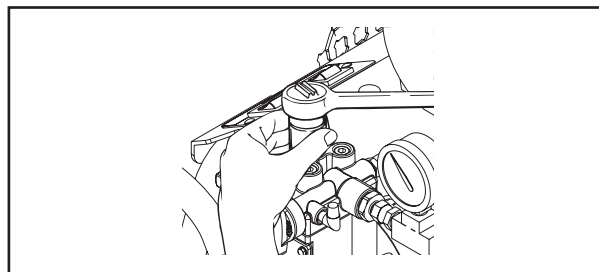
8. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste más bajo.
9. Ponga la válvula PRIME/SPRAY en PRIME.
10. Desbloquee y apriete el gatillo de la pistola para liberar la presión que pueda quedar en la manguera.
11. Mueva el seguro del gatillo para bloquear la pistola (consulte el manual de la pistola pulverizadora).
12. Apague la bomba moviendo el interruptor ON/OFF a la posición OFF.
13. Retire la manguera de material y de aire de la pistola pulverizadora son dos llaves ajustable. Consulte el Manual del usuario de la pistola pulverizadora para obtener instrucciones de limpieza de ésta.
14. Limpie toda la unidad, la manguera y la pistola con un paño húmedo para retirar pintura acumulada.

8. Mantenimiento

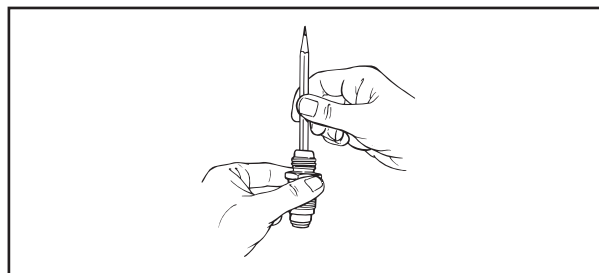
Siga estos procedimientos cuando identifique problemas que se indiquen en la sección Solución de problemas.

8.1 Remoción y limpieza de la válvula de entrada

1. Realice el procedimiento de liberación de presión, apague y desconecte la unidad.
2. Retire el conjunto de la válvula de entrada con una llave de tubo de 27 milímetros.



3. Compruebe el movimiento de la válvula presionándola desde el extremo abierto de la carcasa de la válvula con un destornillador o el borrador de un lápiz. Se debería mover aproximadamente 1,5 mm. Si no es así, se debe limpiar o reemplazar.



Se debe lubricar la válvula de entrada después de cada trabajo. Esto reducirá o eliminará los problemas relacionados con el cebado la próxima vez que se use la unidad y también prolongará la vida útil de la válvula.

4. Limpie completamente el conjunto de la válvula con agua o un solvente adecuado. Utilice un cepillo pequeño.
5. Si se limpió correctamente la válvula y gotea agua del fondo, la válvula está gastada y se tiene que reemplazar. Una válvula correctamente ubicada llena de agua y puesta en posición vertical no gotea.
6. Instale una válvula nueva o limpia en el bloque de la bomba y luego llénela con lubricante liviano o solvente.

8.2 Remoción y limpieza de la válvula de salida

Es posible que se deba retirar y limpiar la válvula de salida o reemplazar piezas dentro de la válvula que están gastadas por el uso normal.

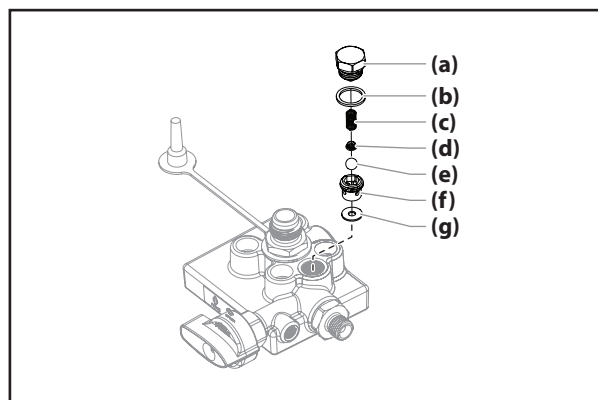
1. Retire la tuerca de la válvula de salida (a) con una llave.
2. Retire y limpie el tope esférico (d) y el resorte pequeño (c) dentro de la válvula con un gancho metálico o pinzas. Reemplace el resorte si está roto o gastado.



Este resorte está fabricado con una tensión específica. No estire el resorte. No lo reemplace con un sustituto sin autorización. Consulte el diagrama de piezas del conjunto de la bomba de pintura para ver el número del repuesto.

3. Retire el conjunto del asiento (f) y bola (e).
4. Limpie completamente todas las piezas. Si la bola o el asiento tienen señales de desgaste o daño, reemplácelas con piezas nuevas. Esta bola de carburo debe ajustarse firmemente en su asiento para que la válvula funcione correctamente.
5. Cubra todas las piezas con una capa fina de lubricante liviano antes de armar nuevamente.
6. Coloque la bola de la válvula (e).
7. Inserte el protector (f), el resorte. Compruebe que la junta tórica (b) esté colocada correctamente y que la lengüeta de la tapa se ajuste en el interior del resorte.

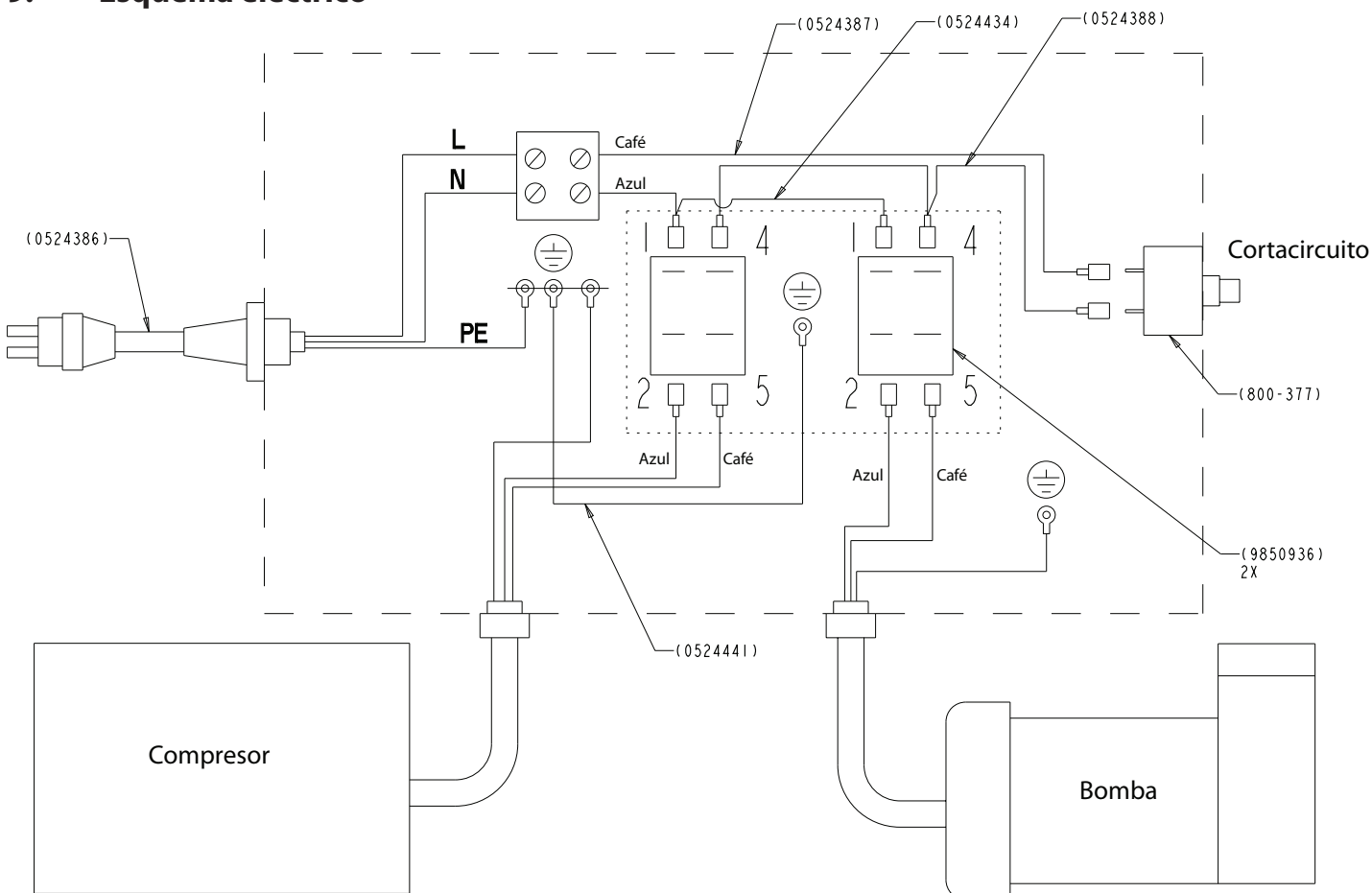
8. Apriete firmemente el válvula de salida (a) con una llave ajustable. No apriete en exceso.



Es casi imposible detectar a simple vista un desgaste en la bola. Para probar un conjunto de válvula de salida gastado, gire la perilla de control de presión en dirección de las manecillas del reloj a su ajuste más alto y deje correr agua a través de la bomba por 10 a 15 minutos sin apretar el gatillo de la pistola.

Si la válvula está defectuosa, la tapa terminal estará muy caliente al tacto. Si funciona correctamente, se mantendrá a aproximadamente la misma temperatura que el agua que corre por ella.

9. Esquema eléctrico



10. Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
A. La unidad no arranca.	1. La unidad no está conectada. 2. En interruptor ON/OFF está en OFF. 3. Se quemó un fusible de la unidad. 4. Llega poco o nada de voltaje desde el tomacorriente de la pared. 5. Se apagó la unidad mientras estaba con presión. 6. El cable de extensión está dañado o tiene muy poca capacidad. 7. La sobrecarga térmica de la unidad está desconectada. 8. Hay un problema con el motor.	1. Conecte la unidad. 2. Mueva el interruptor ON/OFF a la posición ON. 3. Reemplace el fusible quemado con un repuesto adecuado. 4. Examine adecuadamente el voltaje del suministro de energía eléctrica. 5. Ponga la perilla PRIME/SPRAY en PRIME. 6. Reemplace el cable de extensión. 7. Deje que el motor se enfríe y mueva la unidad a un lugar más frío. 8. Lleve la unidad a un Centro de servicio técnico autorizado de Wagner.
B. La bomba arranca pero no succiona pintura cuando la válvula PRIME/SPRAY está ajustada en PRIME.	1. La bomba no ceba correctamente o perdió el cebado. 2. El balde de pintura está vacío o la manguera de succión no está completamente sumergida en la pintura. 3. El filtro de succión está obstruido. 4. La manguera de succión está suelta en la válvula de entrada. 5. La válvula de entrada está atascada. 6. La válvula de salida está atascada. 7. La válvula PRIME/SPRAY está obstruida. 8. La válvula de entrada está gastada o dañada. 9. Hay un problema con el diafragma. 10. El nivel del aceite hidráulico es bajo o está vacío.	1. Intente cebar la bomba nuevamente. 2. Sumerja la manguera de succión en la pintura. 3. Limpie el filtro del conjunto de succión. 4. Limpie la conexión del tubo y apriete firmemente. 5. Limpie la válvula de entrada. 6. Limpie la válvula de salida y reemplace cualquier pieza gastada. 7. Lleve la unidad a un Centro de servicio técnico autorizado de Wagner. 8. Reemplace la válvula de entrada. 9. Lleve la unidad a un Centro de servicio técnico autorizado de Wagner. 10. Lleve la unidad a un Centro de servicio técnico autorizado de Wagner.
C. La bomba succiona pintura pero la presión cae cuando se aprieta el gatillo de la pistola.	1. La punta de pulverización está gastada. 2. El filtro del conjunto de succión está obstruido. 3. El filtro de la punta de pulverización o de la pistola está obstruido. 4. La pintura es muy pesada o gruesa. 5. El conjunto de la válvula de salida está sucio o gastado. 6. El conjunto de la válvula de entrada está sucio o gastado.	1. Reemplace la punta de pulverización por una nueva. 2. Limpie el filtro del conjunto de succión. 3. Limpie o reemplace el filtro correspondiente. Siempre tenga filtros extras disponibles. 4. Diluya o filtre la pintura. 5. Limpie o reemplace el conjunto de la válvula de salida. 6. Reemplace la válvula de entrada.
D. El patrón de la pintura está dejando residuos.	1. La presión de líquido se ajustó demasiado baja. 2. La presión de aire se ajustó demasiado baja. 3. La pistola, la punta o el filtro de succión está obstruido. 4. La manguera de succión está suelta en la válvula de entrada. 5. La punta está gastada. 6. La pintura es demasiado espesa.	1. Aumente la presión de líquido. 2. Aumente el ajuste del regulador de aire. 3. Limpie los filtros. 4. Apriete la conexión de la manguera de succión. 5. Reemplace la punta de pulverización. 6. Diluya la pintura.
E. La sobrecarga térmica desconectó y apagó la bomba.	1. El motor se sobrecalentó. 2. El cable de extensión es demasiado largo o de un calibre muy pequeño. 3. La pintura se acumuló en el motor. 4. Se encendió el motor mientras la unidad estaba con presión. 5. La unidad estaba expuesta al calor del sol.	1. Deje enfriar por 30 minutos. 2. Deje enfriar por 30 minutos y reemplace el cable de extensión por uno más corto o de mayor calibre. 3. Limpie la pintura del motor. 4. Vuelva a arrancar la unidad en modo PRIME. 5. Ponga la unidad bajo sombra.
F. El compresor no arranca.	1. El interruptor ON/OFF del compresor está en la posición OFF. 2. El interruptor ON/OFF del compresor está defectuoso. 3. El compresor está defectuoso. 4. El agujero de liberación abajo del regulador de aire está bloqueado.	1. Mueva el interruptor ON/OFF del compresor a la posición ON. 2. Lleve la unidad a un Centro de servicio técnico autorizado de Wagner. 3. Lleve la unidad a un Centro de servicio técnico autorizado de Wagner. 4. Limpie el agujero de liberación.
G. El compresor arranca, pero no hay suficiente aire.	1. El ajuste del regulador de aires es muy bajo. 2. La pintura es demasiado espesa. 3. La válvula de aire de la pistola está cerrada. 4. Válvula de alivio de presión defectuosa.	1. Aumente el ajuste del regulador de aire. 2. Diluya la pintura. 3. Abra la válvula de aire de la pistola. Consulte el Manual del usuario de la pistola. 4. Instale una nueva válvula de alivio de presión.

Waarschuwing!

Attentie: gevaar voor verwondingen door injectie!
De AirCoat apparaten ontwikkelen extreem hoge spuitdrukken.



1

Nooit vingers, handen of andere lichaamsdelen in aanraking met de spuitstraal laten komen!

Richt het spuitpistool nooit op uzelf, op andere personen of op dieren.

Het spuitpistool nooit zonder aanraakbeveiliging gebruiken.

Behandel een spuitverwonding niet als een gewone snijwond. Bij huidletsel door bedekkingsmateriaal direct een arts raadplegen voor een snelle, deskundige behandeling. Informeer de arts over het gebruikt bedekkingsmateriaal of oplosmiddel.

2

Elke keer voordat het apparaat in gebruik wordt genomen, moeten de onderstaande punten, overeenkomstig de handleiding, in acht worden genomen:

1. Apparaten met gebreken mogen niet worden gebruikt.
2. WAGNER-spuitpistool met veiligheidshendel aan de trekker borgen.
3. Toelaatbare werkdruk van de hogedrukslang en het spuitpistool controleren.
4. Alle verbindingen op lekkage controleren.

3

De aanwijzingen m.b.t. periodieke schoonmaak- en onderhoudsbeurten moeten streng worden aangehouden.

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat en bij iedere werkonderbreking moeten de onderstaande regels in acht worden genomen:

1. Spuitpistool en slang van druk ontlasten.
2. WAGNER-spuitpistool met veiligheidshendel aan de trekker borgen.
3. Apparaat uitschakelen.

Let op de veiligheid!

Inhoudsopgave

	Side		Side
1. Veiligheidsvoorschriften voor spuiten met de AirCoat	18-19	8. Onderhoud	27
1.1 Uitleg van de gebruikte symbolen	18	8.1 De invoerlep verwijderen en reinigen	27
1.2 Aardingsinstructies	20	8.2 De uitvoerlep verwijderen en reinigen	28
1.3 Technische specificaties	20	9. Stroomschema	28
2. Algemene beschrijving	20	10. Problemen oplossen	29
2.1 Systeemoverzicht	20	Lijst met reserveonderdelen	58
3. Instellingen	21	Hoofdsamenstel	58
4. Werking	22	Diafragmapomp	60
4.1 Het primen voorbereiden	22	Cart-samenstel	62
4.2 Primen met een vultrechter	22	Trechtersamenstel	63
4.3 Primen met de optionele aanzuigset	23	Pomppkop	64
5. Spuiten	24	Optionele afzuigset	65
5.1 Spuiten in de AirCoat-modus	25	Wagnet-Service bedrijven	66
5.2 Spuiten in de luchtloze modus	25	Belangrijke opmerkingen over de aansprakelijkheid voor het product	68
5.3 Procedure om de druk af te laten	25	3+2 jaar garantie Professional Finishing	68
6. Spuittechnieken	25	EG-conformiteitsverklaring	71/72
7. Reinigen	26		
7.1 Opslag 's nachts	26		
7.2 Opslag gedurende langere periodes	26		
7.3 De vervultrechter reinigen	26		
7.4 De optionele aanzuigset reinigen	26		
7.5 De spuitslang reinigen	26		
7.6 Laatste reiniging	27		

1. Veiligheidsvoorschriften voor het AirCoat-spuiten

1.1 Uitleg van de gebruikte symbolen

Deze handleiding bevat informatie die u moet lezen en begrijpen voordat u het toestel gebruikt. Wanneer u bij een gedeelte aankomt dat een van de volgende symbolen bevat, dient u extra voorzichtig te werk te gaan en de informatie te allen tijde op te volgen.

	Dit symbool geeft een mogelijk gevaar aan dat ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg kan hebben. Belangrijke veiligheidsinformatie volgt.
	Dit symbool geeft een mogelijk gevaar aan ten opzichte van uzelf of het toestel. Belangrijke informatie volgt over hoe u schade aan het toestel respectievelijk kleiner persoonlijk letsel kunt voorkomen.
	Gevaar voor verwondingen door injectie
	Brandgevaar
	Explosiegevaar
	Giftige en/of ontvlambare dampmengsels. Gevaar voor vergiftiging en verbranding
	Op deze plaatsen wordt belangrijke informatie gegeven waar speciale aandacht aan dient te worden gegeven.



GEVAAR: Persoonlijk letsel door injectie

Een vloeistofstraal onder hoge druk afkomstig uit dit apparaat is krachtig genoeg om de huid en het onderliggende weefsel binnen te dringen, hetgeen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel waarbij zelfs amputatie noodzakelijk kan blijken.

BEHANDEL PERSOONLIJK LETSEL T.G.V. INJECTIE NIET ALS EEN SIMPEL SNEE! Injectie kan tot amputatie leiden. Raadpleeg onmiddellijk een arts.

De maximaal toegestane bedrijfsdruk van het toestel bedraagt 193 bar (19,3 MPa / 2800 PSI).

PREVENTIE:

- NOOIT het pistool op een lichaamsdeel richten.
- NOOIT een lichaamsdeel in de vloeistofstraal houden. NIET met een lichaamsdeel een eventuele lekkage in de vloeistofslang proberen af te dichten.
- NOOIT uw hand voor het pistool houden. Handschoenen geven geen bescherming tegen persoonlijk letsel door injectie.
- ALTIJD de trekker van het pistool vergrendelen, de compressor uitschakelen en de druk laten ontsnappen voordat u het apparaat een onderhoudsbeurt geeft, de spuitmond of beschermkap daarvan schoonmaakt, de spuitmond verwisselt of het apparaat onbeheerd achterlaat. Uitschakelen van de compressormotor betekent niet automatisch dat het systeem drukloos wordt. De PRIME/SPRAY (doorspuiten/spuiten) selectiehandel of ontluchtingsventiel moeten in de juiste stand gezet worden om de druk van het systeem te laten ontsnappen. Raadpleeg de

PROCEDURE VOOR HET DRUKLOOS MAKEN VAN DE INSTALLATIE zoals beschreven in deze handleiding.

- ALTIJD de beschermkap van de spuitmond tijdens het spuiten op zijn plaats laten. De beschermkap van de spuitmond geeft enige bescherming, maar is hoofdzakelijk een waarschuwingsmiddel.
- ALTIJD de spuitmond verwijderen alvorens het systeem door te spoelen of te reinigen.
- Er kan lekkage in de verslang ontstaan ten gevolge van slijtage, knikken van de slang of verkeerd gebruik. Een lek kan de oorzaak zijn van het feit dat spuitlak in de huid terechtkomt. Controleer de slang voor elk gebruik.
- NOOIT een spuitpistool gebruiken waarvan de vergrendeling van de trekker niet werkt en de beschermkap van de trekker niet op de juiste plaats zit.
- Alle accessoires dienen minimaal geschikt te zijn voor gebruik op de maximale toegestane bedrijfsdruk van de spuitinstallatie. Dit geldt tevens voor de spuitmonden, pistolen, verlengstukken en slang.

INFORMATIE VOOR DE BEHANDELD ARTS:

Het binnendringen van spuitlak in de huid leidt tot traumatische verwondingen. Het is belangrijk om het letsel zo spoedig mogelijk te behandelen. Stel de behandeling NIET UIT om toxisch onderzoek te verrichten. Toxiciteit doet zich bij sommige spuitlakken voor wanneer deze direct in de bloedbaan terechtkomen. Overleg met een chirurg / plastisch chirurg kan raadzaam zijn.



GEVAAR: Explosie en brand

Oplosmiddel- en verfdamp kunnen exploderen of in brand vliegen. Dit kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.

PREVENTIE:

- Zorg voor goede afzuiging van de spuitdampen alsmede voor een goede toevoer van verse lucht om opeenhoping van ontvlambare dampen in de spuitruimte te voorkomen.
- Mogelijke ontstekingsbronnen (zoals statische elektriciteit, elektrische apparaten, open vuur, waakvlammen, hete objecten en vonkvorming die ontstaat bij het insteken en uittrekken van elektriciteits snoeren respectievelijk het bedienen van lichtschakelaars) vermijden.
- Niet roken in de spuitruimte.
- Een goedwerkend brandblusapparaat moet aanwezig zijn.
- Plaats de spuitinstallatie tenminste 6,1 m van het te spuiten object in een goedgeventileerde ruimte (verleng de slang indien nodig). Ontvlambare dampen zijn vaak zwaarder dan lucht. Het bereik direct boven het vloeroppervlak dient dan ook zeer goed te worden geventileerd. De compressor bevat onderdelen waarin vonkvorming kan optreden waardoor dampen kunnen ontsteken.
- Het toestel en andere objecten in en rond de spuitruimte moeten correct worden geaard, om vonkvorming ten gevolge van statische elektriciteit te voorkomen.
- Gebruik alleen een geleidende of geaarde hogedruk vloeistofslang. Het pistool moet middels de aansluiting van de slang geaard zijn.
- Het elektriciteits snoer moet aangesloten zijn op een lichtnet met randaarde (uitsluitend voor elektrische toestellen).
- Uitspoelen dient altijd in een aparte metalen container op lage druk te geschieden, waarbij de spuitmond verwijderd dient te zijn. Houd het pistool stevig tegen de zijkant van de container aangedrukt om ervoor te zorgen dat de container geaard is en vonkvorming ten gevolge van statische elektriciteit wordt voorkomen.
- Volg de waarschuwingen en instructies van de fabrikant van de stoffen en oplosmiddelen op. Word vertrouwd met de MSDS-fiche en de technische gegevens van het coatingmateriaal om het veilig te kunnen gebruiken.

- Het toestel moet aangesloten zijn op een geaard object. Gebruik de groene aarde-ader om het toestel aan te sluiten op een waterpijp, stalen balk of een ander elektrisch geaard oppervlak.
- Gebruik geen stoffen die een ontvlammingspunt lager dan 21°C hebben. Het ontvlammingspunt is de temperatuur waarbij een stof voldoende damp kan produceren om te ontvlammen.
- Het gebruik van kunststof kan vonkvorming ten gevolge van statische elektriciteit veroorzaken. Hang dan ook nooit een stuk plastic op om de spuitruimte af te schermen. Gebruik geen plastic opvangscherm wanneer u met ontvlambare stoffen spuit.
- Kies de laagst mogelijke druk om het toestel uit te spoelen.



GEVAAR: Explosiegevaar T.G.V gebruik van ongeschikte stoffen -
dit heeft ernstig persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg.

PREVENTIE:

- Gebruik geen stoffen die bleekmiddel of chloor bevatten.
- Gebruik geen oplosmiddelen die halogeenkoolwaterstoffen bevatten, zoals methylchloride en 1,1,1-trichloroethaan. Deze zijn ongeschikt voor gebruik in combinatie met aluminium en kunnen een explosie veroorzaken. Indien u niet zeker weet of een stof geschikt is op aluminium neem dan contact op met uw coating-fabrikant.



GEVAAR: Gevaarlijke dampen
Verven, oplosmiddelen, insecticiden en andere stoffen kunnen schadelijk zijn wanneer ze worden ingeademd of in aanraking met het lichaam komen. Dampen kunnen ernstige misselijkheid, flauwvallen of vergiftiging veroorzaken.

PREVENTIE:

- Draag een beademings- of gasmasker wanneer dampen kunnen worden ingeademd. Lees alle bij het masker behorende instructies opdat u zeker weet dat het de nodige bescherming zal bieden.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag veiligheidskleding conform de instructies van de fabrikant van coatings.



GEVAAR: Algemeen -

dit kan ernstig persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben

PREVENTIE:

- Lees alle instructies en veiligheidsvoorzorgsmaatregelen voordat u het toestel bedient.
- Volg alle van toepassing zijnde lokale, provinciale en nationale verordeningen inzake ventilatie, brandpreventie en bediening.
- Bediening van de trekker veroorzaakt een terugslag van de hand die het spuitpistool vasthoudt. De terugslag van het spuitpistool is bijzonder krachtig wanneer de spuitmond is verwijderd en de hoge-druk nevelcompressor op een hoge spuitdruk is ingesteld. Zet de drukregelaar op de laagst mogelijke stand alvorens de spuitmond te verwijderen en de apparatuur te reinigen.
- Gebruik alleen onderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich wanneer hij onderdelen gebruikt die niet voldoen aan de minimale specificaties en veiligheidsrichtlijnen zoals opgesteld door de fabrikant van de compressor.
- Controleer voor elk gebruik alle slangen op inkervingen, lekkage, slijtage of uitstulping van de omhulling. Controleer op schade van of speling in verbindingstukken. Vervang de slang meteen indien zich een van deze situaties voordoet. Repareer een verslang nooit. Vervang de slang door een gearde hogedruk slang.
- Zorg ervoor dat het stroomsnoer, de luchtslang en de spuitslangen zodanig zijn aangebracht dat het risico op uitglijden, struikelen en vallen minimaal is.
- Volg ALTIJD de instructies van de fabrikant van de stoffen inzake veilig omgaan met verf en oplosmiddelen.
- Gebruik dit toestel niet in werkplaatsen die vallen onder de voorschriften betreffende explosiepreventie.
- Reinig al het materiaal en verwijder onmiddellijk gemorst oplosmiddel om het risico op uitglijden te voorkomen.
- Altijd het snoer uit het stopcontact halen voordat u werk gaat verrichten aan het toestel (geldt alleen voor elektrische apparaten).
- Houd altijd de stekker van het stroomsnoer in het oog tijdens het gebruik om ongewilde in- of uitschakeling te voorkomen.
- Draag gehoorbeschermers. Dit toestel kan een geluidsniveau hoger dan 85 dB(A) produceren.
- Laat dit toestel nooit onbeheerd achter. Houd het uit de buurt van kinderen en personen die niet bekend zijn met de bediening van nevelspuittoestellen.
- Verplaats de eenheid niet wanneer de vultrechter is gevuld of wanneer de eenheid in bedrijf is.
- Niet buiten spuiten wanneer er veel wind staat.

1.2 Aardingsinstructies

Elektrische modellen moeten geaard zijn. In geval van elektrische kortsluiting is het risico van een elektrische schok kleiner indien het toestel geaard is, doordat de aarde-ader voor afleiding van de elektrische stroom zorgt. Dit product is uitgerust met een snoer met een aarde-ader en een stekker met randaarde. De stekker moet in een contactdoos gestoken worden die correct geïnstalleerd is en geaard is in overeenstemming met alle ter plekke geldende richtlijnen en verordeningen.



GEVAAR — Onjuiste installatie van de stekker met randaarde kan een elektrische schok tot gevolg hebben. Wanneer het snoer en/of de stekker gerepareerd of vervangen moeten worden, sluit de groene aarde-ader dan nooit aan op één van de platte stekkerpennen. De ader met een groene isolatiemantel (met of zonder gele strepen) is de aarde-ader en moet worden aangesloten op de aardepin.

Neem contact op met een bevoegde elektricien of onderhoudsmonteur indien u de aardingsinstructies niet volledig begrijpt of indien u eraan twijfelt of het product op correcte wijze geaard is. Wijzig de meegeleverde stekker niet. Indien de stekker niet in de contactdoos past, laat dan een bevoegde elektricien een geschikte contactdoos installeren.



Opgepast - Het stroomsnoer voor dit apparaat fungeert als een noodstop/een schakelaar die het apparaat uitschakelt in een noodsituatie. Het stroomsnoer moet naast een goed toegankelijke, onbelemmerde contactdoos worden geplaatst.

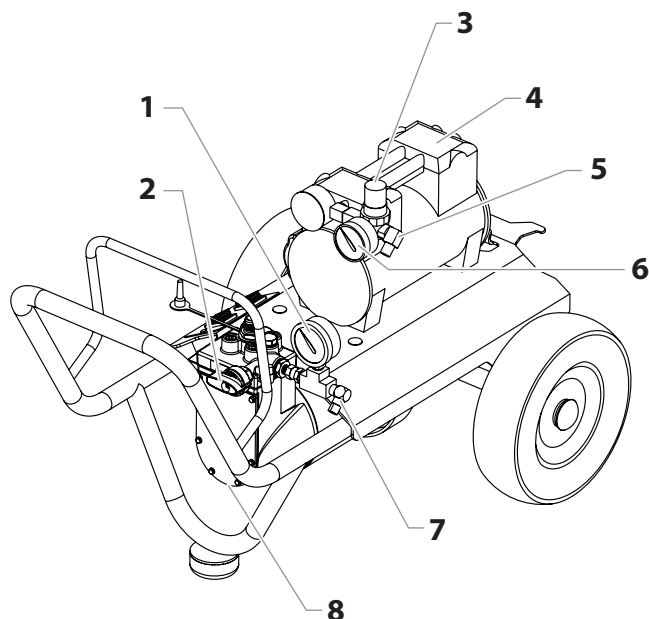
1.3 Technische Angaben

Gewicht	: 40,6 kg
Capaciteit	: Tot 1,69 liter per minuut
Energievereisten	: 10 amp minimumcircuit op 230 VAC, 50 Hz stroomsterkte, 1 PH
Energieverbruik	: 1000W
Kortsluiting tegenwoordig (SCC)	: 8 amp
Max. spuitdruk	: Tot 193 bar (19 MPa, 2800 PSI)
Max. luchtstuwdruk	: Tot 2,1 bar (0,21 MPa, 30 PSI)
Afmetingen	: 81,3 cm x 53,3 cm x 55,9 cm
Geluidsniveau	: minder dan 70dB (A).
Trilling	
Spuitpistool	: < 2.5m/s ²
Handel van de wagen	: 6.5m/s ² wanneer de eenheid in bedrijf is.

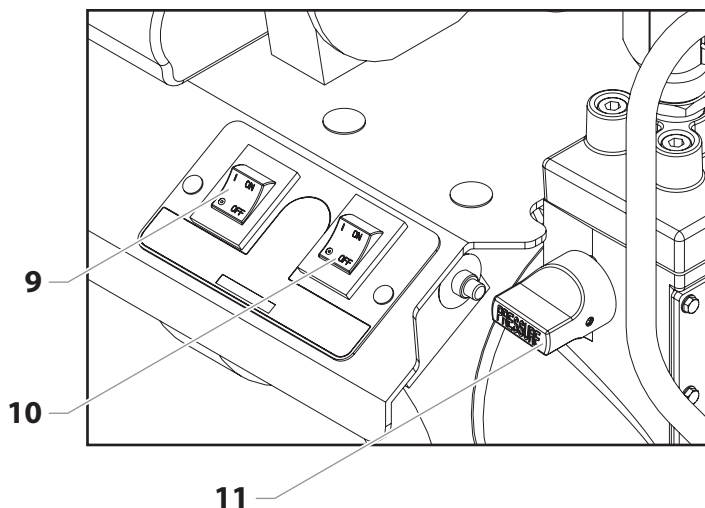
2. Algemene beschrijving

Dit spuitsysteem voor fijne afwerking kunt u zowel gebruiken voor de fijne afwerking bij lage druk als bij het luchtloos spuiten bij hoge druk. Het systeem beschikt over een diafragmapomp en een luchtcompressor die samenwerken en het apparaat zo veelzijdig maken.

2.1 Systeemoverzicht



- 1 Materiaaldrukmeter
- 2 PRIME/SPRAY-klep
- 3 Luchtdrukregelaar
- 4 Luchtcompressor
- 5 Fitting van de luchtitvoer
- 6 Luchtdrukmeter
- 7 Fitting van de materiaaluitvoer
- 8 Diafragmapomp
- 9 AAN/UIT-schakelaar compressor
- 10 AAN/UIT-schakelaar diafragmapomp
- 11 Drukbedieningsschakelaar



3. Instellingen

Gebruik de volgende procedure om het spuitsysteem in te stellen.

1. Zorg ervoor dat de AAN/UIT-schakelaar van de diafragmapomp en de AAN/UIT-schakelaar van de compressor zich in de UIT-stand bevinden.
2. Zorg ervoor dat de drukbedieningsschakelaar volledig tegen de wijzers van de klok in is gedraaid naar de laagste drukinstelling.
3. Gebruik een sleutel om minimaal 7,5 m van een luchtloze spuitslang van 6 mm in nylon te bevestigen op de fitting van de materiaaluitvoer van de pomp. Draai deze stevig vast.
4. Sluit de luchtslang aan op de fitting van de luchtuitvoer van de compressor. Draai deze stevig vast.
5. Vergrendel het pistool door de grendel van de trekker in de juiste positie te duwen (zie de handleiding van het spuitpistool).



Lees de handleiding van het spuitpistool om alle functies ervan en de bijbehorende veiligheidsinformatie te leren kennen.

6. Bevestig de spuitslang op de fitting van de materiaalinput van het spuitpistool. Gebruik twee sleutels (een op het pistool en een op de slang) en bevestig de slang stevig.



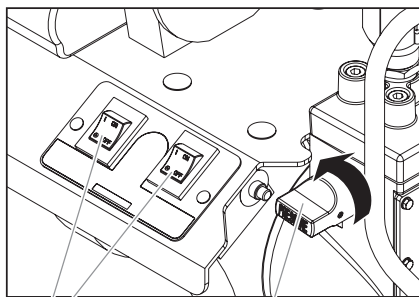
Zorg ervoor dat alle luchtloze slangen en spuitpistolen elektrisch geaard zijn en een nominale vloeistofdruk van minstens 193 bar (19 MPa, 2800 PSI) hebben.

7. Sluit de koppeling van de luchtslang aan op de fitting van de luchtinput van het spuitpistool. Bevestig de luchtslang op de koppeling. Draai deze stevig vast.



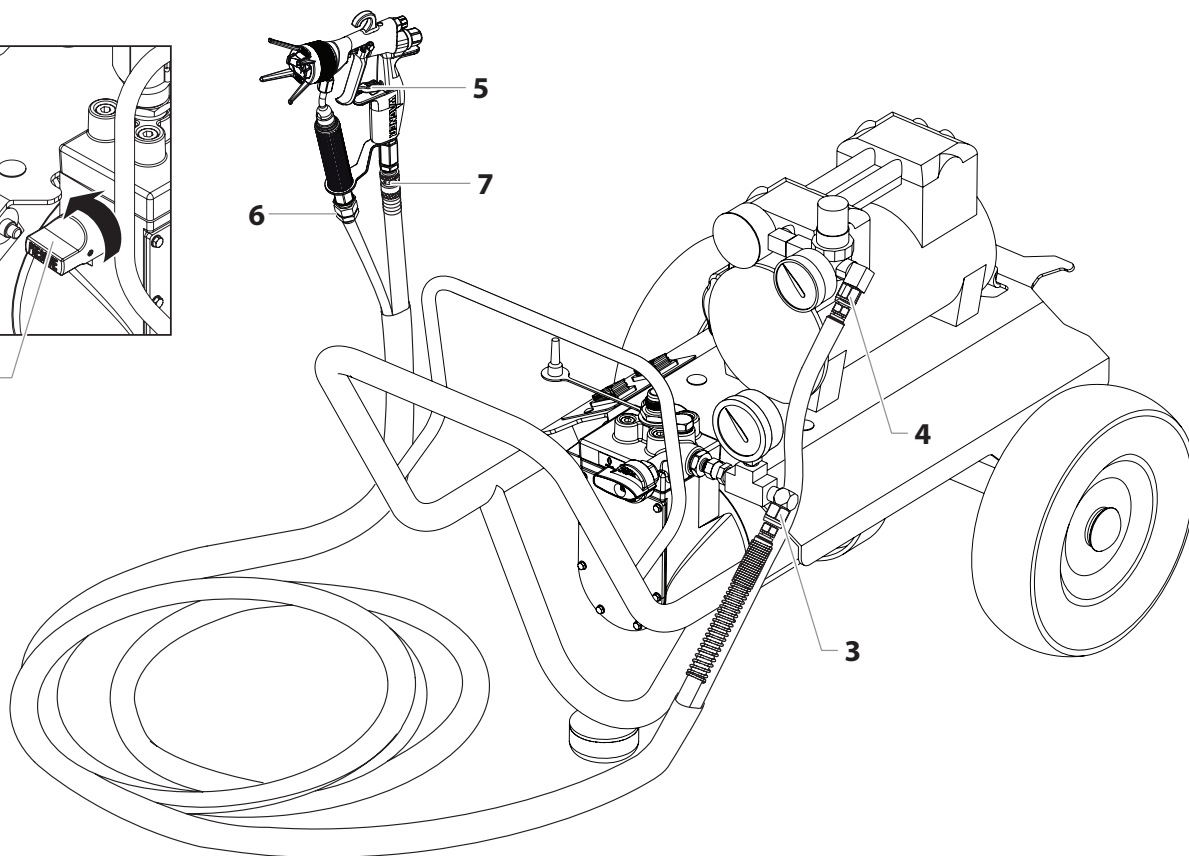
De slangaansluitingen omkeren kan tot ernstige verwondingen leiden. Zorg ervoor dat de luchtloze spuitslang is aangesloten tussen de diafragmapomp en de fitting van de materiaalinput op het pistool en dat de luchtslang is aangesloten tussen de compressor en de fitting van de luchtinput van het pistool.

8. Zorg ervoor dat de elektrische aansluiting minimaal 230V, 10 amp is.
9. Steek het stroomsnoer in een geaard stopcontact dat minstens 7,5 m van het spuitgebied is verwijderd.



1

2

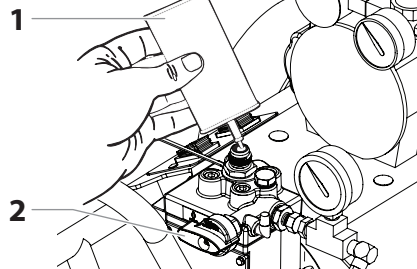


4. Werking

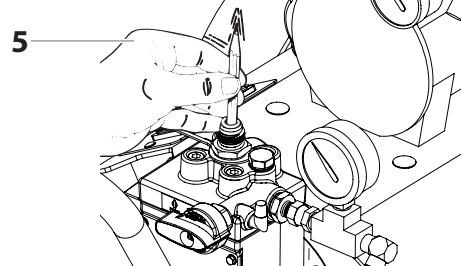
4.1 Het primen voorbereiden

1. Vul de invoerklep met water of met een lichte huishoudolie.
2. Zorg ervoor dat de PRIME/SPRAY-klep is ingesteld op PRIME en dat de drukbedieningsschakelaar tegen de klok in is gedraaid naar de laagste drukinstelling.
3. Schakel de pomp in door de AAN/UIT-schakelaar van de pomp in de AAN-stand te zetten.
4. Verhoog de druk door de drukbedieningsschakelaar een halve slag met de wijzers van de klok mee te draaien.
5. Forceer de invoerklep zodat deze zich opent door erop te duwen met een schroevendraaier of het gummetje van een potlood. De klep zou ongeveer 1,5 mm omhoog en omlaag moeten bewegen. Blijf doorgaan tot het water of de olie in de pomp wordt gezogen. Hierdoor worden de bewegende onderdelen nat en breken eventuele verfstrestjes los.
6. Plaats de palm van uw hand over de invoer. Draai de drukbedieningsschakelaar met de wijzers van de klok mee naar de maximale instelling. U voelt nu de zuigkracht uit de invoerklep. Als dit niet het geval is, moet u de procedure "De uitvoerklep verwijderen en reinigen" volgen in het deel over Onderhoud.
7. Draai de drukbedieningsschakelaar tegen de wijzers van de klok in naar de minimale drukinstelling.
8. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de pomp naar UIT.

4.1



4.1



4.2 Primen met de vultrechter

1. Bevestig de vultrechter op de pomp.
 - a. Schroef de fitting van de terugvoerbuis in de poort voor de terugvoerbuis aan de zijkant van de pomp.



Span deze niet te hard aan. Span enkel met de hand aan. Er zullen enkele draadjes zichtbaar zijn zelfs wanneer deze volledig is aangespannen.

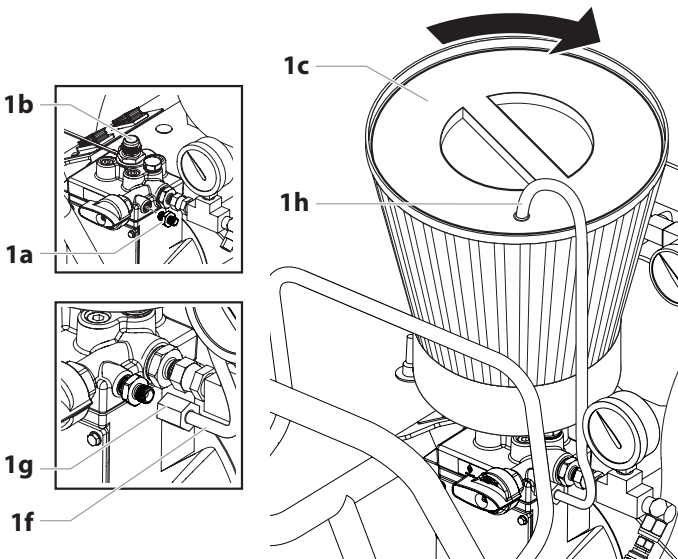
- b. Draai de terugvoerslang op de fitting voor de terugvoerslang van de pomp.
- c. Draai de vervultrechter met de wijzers van de klok mee om deze te bevestigen op de invoerklep. Blijf aan de vervultrechter draaien tot deze stevig vast zit op de invoerklep.



Zorg ervoor dat de draden recht zijn en dat de vultrechter vrij kan draaien op de invoerklep. Laat de draden niet kruisen.

- d. Plaats de filterbescherming op de bodem van de vervultrechter en klik deze op zijn plaats.
 - e. Zorg ervoor dat de AAN/UIT-schakelaar van de motor op UIT staat.
 - f. Plaats het rechte uiteinde van de terugvoerbuis in de fitting voor de terugvoerbuis.
 - g. Draai de moer vast op de fitting van de terugvoerbuis tot de terugvoerbuis stevig is bevestigd.
 - h. Plaats het haakuiteinde van de terugvoerbuis in het gat in het deksel van de vervultrechter.
2. Draai de drukbedieningsschakelaar tegen de wijzers van de klok in naar de laagste drukinstelling.
 3. Verwijder het deksel van de vervultrechter en vul de trechter met materiaal of plaats de afzuigset in een emmer met materiaal.
 4. Draai de PRIME/SPRAY-klep naar PRIME.
 5. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de motor naar AAN.
 6. Draai de drukbedieningsschakelaar met de wijzers van de klok mee naar de stand tussen halve en volle druk. Laat de eenheid 1 tot 2 minuten primen nadat het materiaal door de terugvoerbuis begint te stromen.

4.2



Let op

Verlaag altijd de druk naar nul door het spuitpistool te gebruiken voordat u de stand van de PRIME/SPRAY-klep wijzigt. Als u dit niet doet, kunt u het diafragma van de verfpomp beschadigen.

Als de drukbedieningsschakelaar wordt verlaagd naar nul en de PRIME/SPRAY-klep nog steeds op SPRAY staat terwijl de pomp nog steeds werkt, is er hoge druk in de slang en het spuitpistool tot de PRIME/SPRAY-klep op PRIME wordt gezet of tot het spuitpistool wordt gebruikt om de druk af te laten.

4.3 Primen met de optionele afzuigset (0508194A)

1. Bevestig de afzuigset op de pomp.
 - a. Verwijder de fitting van de terugvoerbuis van de vultrechter. Schroef de fitting van de terugvoerbuis van de afzuigset in de poort voor de terugvoerbuis aan de zijkant van de pomp.



Span deze niet te hard aan. Span enkel met de hand aan. Er zullen enkele draadjes zichtbaar zijn zelfs wanneer deze volledig is aangespannen.

- b. Breng de moer op de afzuigset over de bedrade invoerlep van de pomp.
 - c. Draai de afzuigslang op de invoerlep van de pomp.



Zorg ervoor dat de draden recht zijn en dat de bout vrij kan draaien op de invoerlep. Laat de draden niet kruisen.

- d. Draai de terugvoerslang op de fitting voor de terugvoerslang van de pomp.
2. Plaats de afzuigset in een verfbus.
3. Draai de drukbedieningsschakelaar tegen de wijzers van de klok in naar de minimale drukinstelling.



Let op

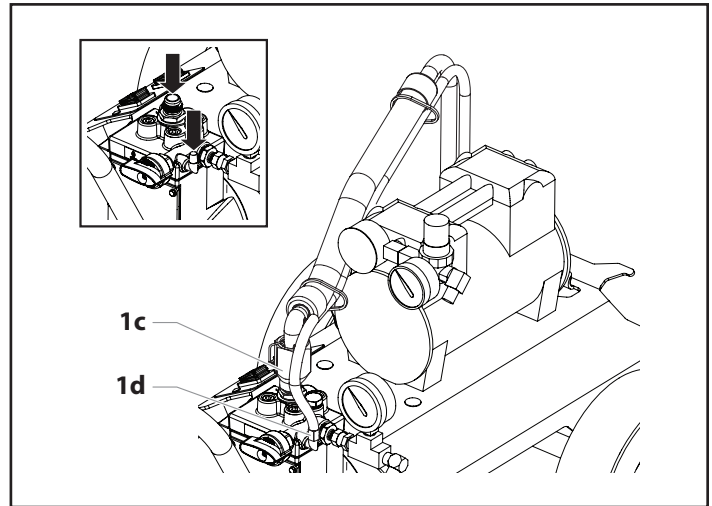
Verlaag altijd de druk naar nul door het spuitpistool te gebruiken voordat u de stand van de PRIME/SPUIT-klep wijzigt. Als u dit niet doet, kunt u het diafragma van de verfpomp beschadigen.

4. Draai de PRIME/SPRAY-klep naar PRIME.
5. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de pomp naar AAN.
6. Draai de drukbedieningsschakelaar met de wijzers van de klok mee naar de stand tussen halve en volle druk. Laat de eenheid 1 tot 2 minuten primen nadat de verf door de terugvoerbuis begint te stromen tot er geen belletjes meer optreden.
7. Draai de drukbedieningsschakelaar tegen de wijzers van de klok in naar de minimale drukinstelling.
8. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de pomp naar UIT.



Let op

Als de drukbedieningsschakelaar wordt verlaagd naar nul en de PRIME/SPRAY-klep nog steeds op SPRAY staat terwijl de pomp nog steeds werkt, is er hoge druk in de slang en het spuitpistool tot de PRIME/SPRAY-klep op PRIME wordt gezet of tot het spuitpistool wordt gebruikt om de druk af te laten.



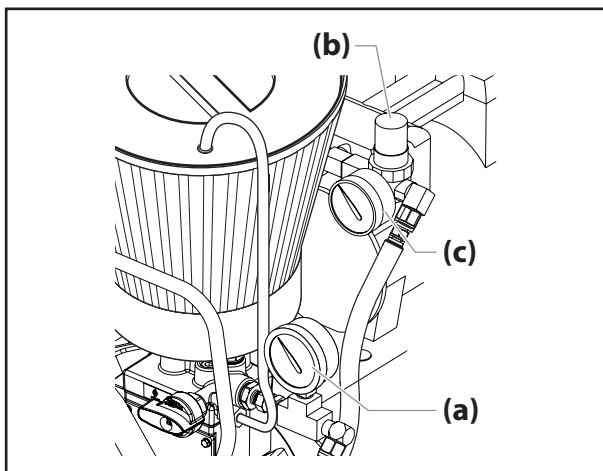
5. Spuiten

Het AirCoat-spuitsysteem heeft twee verschillende verfmodi. De AirCoat-modus wordt gebruikt voor de fijne afwerking met materialen met een lage tot middelgrote viscositeit (olie, kleurmiddelen, lak, enz.). De luchtloze modus wordt gebruikt voor algemene verfwerkzaamheden met materialen met een hoge viscositeit (latex).

5.1 Spuiten in de AirCoat-modus

Gebruik de AirCoat-modus voor de fijne afwerking bij een lage druk (aanbevolen pompdruk tot 69 bar (6,9 MPa, 1000 PSI)).

1. Zorg ervoor dat de luchtloze spuitslang vrij is van knikken en voorwerpen met scherpe randen.
2. Draai de drukbedieningsschakelaar tegen de wijzers van de klok in naar de laagste drukinstelling.
3. Draai de luchtdrukregelaar van de compressor (b) tegen de wijzers van de klok in naar de laagste instelling.
4. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de compressor naar AAN.
5. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de pomp naar AAN.
6. Draai de PRIME/spray-klep naar spray.
7. Draai de drukbedieningsschakelaar met de wijzers van de klok mee tot de materiaaldrukmeter (a) 27,5 bar (2,7 MPa, 400 PSI) aangeeft. De verfslang wordt stijf zodra er verf door begint te stromen.
8. Draai de luchtdrukregelaar (b) met de wijzers van de klok mee tot de luchtdrukmeter (c) 1,3 bar (0,13 MPa, 20 PSI) aangeeft.



9. Ontgrendel het spuitpistool.
10. Haal de trekker van het spuitpistool over om de lucht uit de materiaalslang te laten vloeien.
11. Wanneer het materiaal de spuitkop bereikt, spuit u op een testgebied om het spuitpatroon te controleren.
12. Wijzig het spuitpatroon voor de gewenste grootte en verstuuving.
 - Gebruik de drukbedieningsschakelaar om de verfstroom naar het pistool te controleren.
 - Gebruik de luchtdrukregelaar om de verstuuvingslucht in het pistool te regelen.
 - Gebruik de patroonwisselknop op het pistool om het spuitpatroon af te stellen.

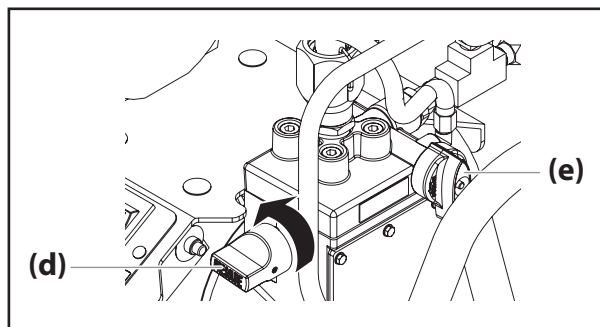


Raadpleeg de Handleiding van het spuitpistool voor meer informatie over de werking van het pistool.

5.2 Spuiten in de luchtloze modus

Gebruik de luchtloze modus voor algemene spuitwerkzaamheden bij hoge druk (pompdruk van 34,4 bar (3,4 MPa, 500 PSI) tot 193 bar (19,3 MPa, 2800 PSI)).

1. Zorg ervoor dat de luchtloze spuitslang vrij is van knikken en voorwerpen met scherpe randen.
2. Draai de drukbedieningsschakelaar (d) tegen de wijzers van de klok in naar de laagste drukinstelling.
3. Draai de PRIME/spray-klep (e) naar SPRAY.



4. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de pomp naar AAN.
5. Zorg ervoor dat de AAN/UIT-schakelaar van de compressor op UIT staat.
6. Draai de drukbedieningsschakelaar met de wijzers van de klok mee naar de hoogste instelling. De verfslang wordt stijf zodra er verf door begint te stromen.
7. Ontgrendel het pistool door de borgmoer van het pistool drie volle cirkels tegen de wijzers van de klok in te draaien (wanneer u achter het pistool staat). Hierdoor wordt de materiaalklep in het pistool geopend.
8. Haal de trekker van het spuitpistool over om de lucht uit de materiaalslang te laten vloeien.
9. Wanneer het materiaal de spuitkop bereikt, spuit u op een testgebied om het spuitpatroon te controleren.
10. Gebruik de laagste benodigde drukinstelling voor een goed spuitpatroon.
 - a. Als de druk te hoog is ingesteld, wordt het spuitpatroon te licht.
 - b. Als de druk te laag is ingesteld, blijft er een staart achter of spuit de verf eruit in spatten in plaats van in een fijne straal.

10a.



10b.



5.3 Procedure om de druk af te laten



Volg de procedure hieronder wanneer u de eenheid uitschakelt om een willekeurige reden, zoals reparaties of de aanpassing van een onderdeel van het spuitsysteem, de vervanging of reiniging van spuitkoppen of om de reiniging voor te bereiden.

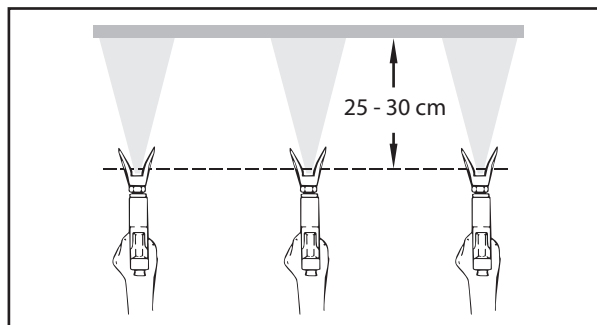
1. Draai de drukbedieningsschakelaar tegen de wijzers van de klok in naar de laagste drukinstelling.
2. Draai de PRIME/SPRAY-klep naar PRIME.
3. Haal de trekker van het pistool over om alle druk die zich nog in de slang bevindt te verwijderen.
4. Ontgrendel het pistool door de borgmoer van het pistool met de wijzers van de klok mee te draaien (wanneer u achter het pistool staat) tot deze stopt. Hierdoor wordt de materiaalklep in het pistool gesloten.



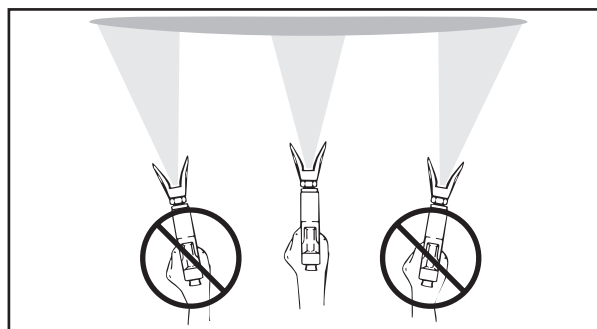
Spuitgevaar. Spuit nooit zonder de bescherming van de spuitkop. Haal NOOIT de trekker van het pistool over wanneer de sproeikop zich niet in de spuit- of ontstoppingsstand bevindt. Activeer ALTIJD de grendel van de trekker van het pistool voordat u de spuitkop verwijdert, vervangt of reinigt.

6. Spuittechnieken

Voor een goede verfbeurt is een gelijke coating over het hele oppervlak uiterst belangrijk. Beweeg uw arm tegen een constant snelheid en houd het spuitpistool op een constante afstand van het oppervlak. De beste spuitafstand is 25 tot 30 cm tussen de spuitkop en het oppervlak.

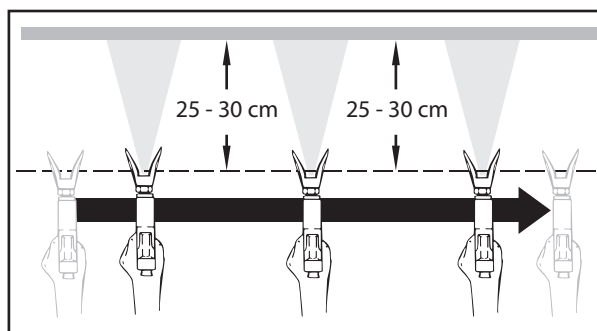


Houd het spuitpistool in een rechte hoek ten opzichte van het oppervlak. Dit betekent dat u uw hele arm naar achteren en naar voren moet bewegen in plaats van uw pols te buigen.



Houd het spuitpistool loodrecht op het oppervlak, anders wordt een uiteinde van het patroon dikker dan het andere.

Haal de trekker van het pistool over nadat u de werkslag bent gestart. Laat de trekker los voordat u de werkslag stopt. Het spuitpistool zou moeten bewegen wanneer de trekker wordt overgehaald en losgelaten. Overlap elke werkslag voor ongeveer 30%. Dit zorgt voor een effen coating.



Voer de procedure om de druk af te laten uit na het spuiten.

Als u verwacht dat u meer dan 1 uur niet bij uw spuitproject zult zijn, moet u de procedure voor Opslag 's nachts volgen die is beschreven in het onderdeel Reinigen van deze handleiding.

7. Reinigen

7.1 Opslag 's nachts

Uitschakelen

1. Draai de drukbedieningsschakelaar tegen de wijzers van de klok in naar de minimale drukinstelling.
2. Draai de PRIME/spray-klep naar PRIME.
3. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de pomp naar UIT.
4. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de compressor naar UIT.
5. Wacht enkele seconden en haal vervolgens de trekker van het pistool over in de materiaalcontainer om de opgebouwde vloeistofdruk van de pomp en de luchtdruk van de compressor af te laten.
6. Vergrendel het pistool door de grendel van de trekker in de juiste positie te duwen (zie de handleiding van het spuitpistool).
7. Haal de eenheid uit het stopcontact.
8. Giet traag 100 ml water op de verf zodat deze niet droogt bij latexmaterialen. Sluit de materiaalcontainer af en houd de terugvoerslang in de verf voor andere materialen.
9. Verpak het spuitpistool in een natte doek en plaats het in een plastic tas. Sluit de tas stevig af.
10. Plaats de eenheid op een veilige plaats uit de zon voor opslag gedurende langere periodes.

Opstarten

1. Verwijder het pistool uit de plastic tas.
2. Meng het water bij de verf voor latexmaterialen. Verwijder het deksel van de materiaalcontainer en meng de verf voor alle andere materialen.
3. Voer de geschikte procedure uit in het onderdeel "Verven" van deze handleiding voor de spuitactiviteit die u gaat uitvoeren.

7.2 Opslag gedurende langere periodes



Laat geen verf ophopen op de motor om oververhitting te vermijden. Breng geen ontvlambare oplosmiddelen in contact met de motor zodat ze niet kunnen ontsteken.



Als u latexverfspuit, gebruikt u warm water met zeep voor de reiniging. Als u olieverf of alkydverf gebruikt, moet u white spirit of verfverdunder gebruiken.



Let op

Gebruik geen white spirit of verfverdunder op latexverf. Als u dit wel doet, verandert het mengsel in een gelachtige substantie die moeilijk te verwijderen is.

7.3 De vervultrechter reinigen

1. Vergrendel het pistool door de grendel van de trekker in de juiste positie te duwen (zie de handleiding van het spuitpistool).
2. Draai de drukbedieningsknop tegen de wijzers van de klok in naar de minimale drukinstelling.
3. Draai de PRIME/SPRAY-klep naar PRIME.
4. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de motor naar UIT.
5. Leid de terugvoerbuis naar de oorspronkelijke materiaalcontainer.
6. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de motor naar AAN.
7. Draai de drukbedieningsschakelaar naar de helft van de maximale druk. Hierdoor wordt het resterende materiaal in de vervultrechter door de pomp getrokken, omhoog in de terugloopleiding en in de materiaalcontainer.
8. Draai de drukbedieningsknop tegen de wijzers van de klok in naar de minimale drukinstelling.
9. Haal de trekker van het pistool over om de druk af te laten en het pistool te vergrendelen.
10. Verwijder de spuitkop en de beveiliging en plaats ze in een vat met water of een geschikt oplosmiddel voor het soort materiaal waarmee u verft.
11. Vul de vervultrechter met water of een geschikt oplosmiddel voor het soort materiaal waarmee u verft.
12. Leid de terugvoerbuis naar een afvalcontainer.
13. Verhoog de druk naar de helft van de maximale druk. Laat het water of oplosmiddel 2-3 minuten circuleren om het materiaal uit de pomp, de vervultrechter en de terugvoerbuis te spoelen.

7.4 De optionele aanzuigset reinigen

1. Draai de drukbedieningsknop tegen de wijzers van de klok in naar de minimale drukinstelling.
2. Draai de PRIME/SPRAY-klep naar PRIME.
3. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de pomp naar UIT.
4. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de compressor naar UIT.
5. Wacht enkele seconden en haal vervolgens de trekker van het pistool over in de materiaalcontainer om de opgebouwde vloeistofdruk van de pomp en de luchtdruk van de compressor af te laten.
6. Vergrendel het pistool door de grendel van de trekker in de juiste positie te duwen (zie de handleiding van het spuitpistool).
7. Verwijder de zuigslang uit het materiaal en houd deze boven een emmer met water of oplosmiddel. Laat de terugvoerslang in de materiaalemmer.
8. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de pomp naar AAN.
9. Draai de drukbedieningsschakelaar naar de helft van de maximale druk. Hierdoor wordt het resterende materiaal in de zuigslang door de pomp getrokken, omlaag in de terugloopleiding en in de materiaalemmer.
10. Draai de drukbedieningsknop tegen de wijzers van de klok in naar de minimale drukinstelling.
11. Verwijder de spuitkop en de beveiliging en plaats ze in een container met het geschikte oplosmiddel.
12. Plaats de aangesloten zuigslang en terugvoerslang in de container met water of een geschikt oplosmiddel.
13. Verhoog de druk naar de helft van de maximale druk. Laat het water of oplosmiddel 2-3 minuten circuleren om het materiaal uit de pomp, de zuigslang en de terugvoerbuis te spoelen.



Let op

Gebruik geen white spirit of verfverdunder op latexverf. Dit mengsel verandert in een gelachtige substantie die moeilijk te verwijderen is.

7.5 De spuitslang reinigen

1. Draai de drukbedieningsknop tegen de wijzers van de klok in naar de minimale drukinstelling.
2. Draai de PRIME/SPRAY-klep naar SPRAY.
3. Ontgrendel de trekker van het spuitpistool.
4. Haal voorzichtig de trekker over tegen de binnenkant van de materiaalcontainer terwijl de spuitkop is verwijderd.
5. Draai de drukbedieningsschakelaar traag met de wijzers van de klok mee tot er materiaal in de container begint te stromen. Zodra het water of het oplosmiddel uit het spuitpistool begint te komen, laat u de trekker los.
6. Vervang het door schoon water of oplosmiddel en laat het nog 5 minuten circuleren om de slang, de pomp en het spuitpistool grondig te reinigen.
7. Draai de drukbedieningsknop tegen de wijzers van de klok in naar de laagste drukinstelling.
8. Draai de PRIME/SPRAY-klep naar PRIME.
9. Haal de trekker van het pistool over in de container met water of oplosmiddel op de opgebouwde vloeistofdruk af te laten uit de pomp.
10. Vergrendel het pistool door de grendel van de trekker in de juiste positie te duwen (zie de handleiding van het spuitpistool).
11. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de pomp naar UIT.

7.6 Laatste reiniging

1. Verwijder de vultrechter of de aanzuigset van de invoerlep.
2. Maak de draden van de invoerlep schoon met een vochtige doek.
3. Vul de invoerlep met water of met een lichte huishoudolie.
4. Zorg ervoor dat de PRIME/SPRAY-klep is ingesteld op PRIME en dat de drukbedieningsschakelaar tegen de klok in is gedraaid naar de laagste drukinstelling.
5. Schakel de pomp in door de AAN/UIT-schakelaar van de pomp in de AAN-stand te zetten.
6. Verhoog de druk door de drukbedieningsknop een halve slag met de wijzers van de klok mee te draaien.
7. Draai de PRIME/SPRAY-klep naar SPRAY om de olie te verspreiden.



Het is belangrijk voor de goede werking na de opslag dat u de pomp na gebruik grondig reinigt en oliet.

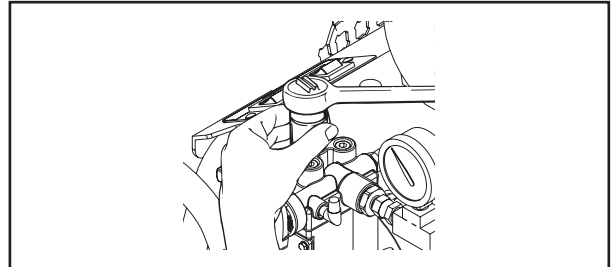
8. Draai de drukbedieningsknop tegen de wijzers van de klok in naar de laagste drukinstelling.
9. Draai de PRIME/SPRAY-klep naar PRIME.
10. Ontgrendel de trekker van het pistool en haal deze over om alle druk die zich nog in de slang bevindt te verwijderen.
11. Vergrendel het pistool door de grendel van de trekker in de juiste positie te duwen (zie de handleiding van het spuitpistool).
12. Schakel de pomp uit door de AAN/UIT-schakelaar van de pomp in de UIT-stand te zetten.
13. Verwijder de materiaalslang en de luchtslang uit het spuitpistool met twee verstelbare moersleutels. Raadpleeg de handleiding van het spuitpistool voor reinigingsinstructies.
14. Veeg de hele eenheid, de slang en het pistool schoon met een vochtige doek om de opgehoopte verf te verwijderen.

8. Onderhoud

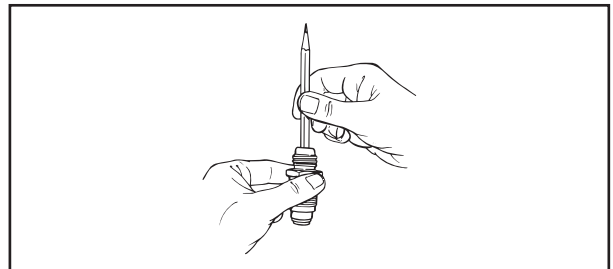
Volg deze procedures als u de problemen tegenkomt die zijn aangeduid in het onderdeel Problemen oplossen.

8.1 De invoerlep verwijderen en reinigen

1. Voer de procedure om de druk af te laten uit, schakel de eenheid uit en ontkoppel de stekker.
2. Verwijder de invoerlep met een inbussleutel van 27 millimeter.



3. Test de beweging van de klep door erop te drukken met een schroevendraaier of het gummetje van een potlood aan het open uiteinde van het kleppenhuis. Het zou ongeveer 1,5 mm moeten verschuiven. Als het niet verschuift, moet u het reinigen of vervangen.



U moet de invoerlep oliën na elke taak. Dit beperkt of elimineert problemen bij het primen wanneer de eenheid de volgende keer wordt gebruikt en verlengt de levensduur van de klep.

4. Maak de klep grondig schoon met water of een geschikt oplosmiddel. Gebruik een kleien borstel.
5. Als de klep correct is schoongemaakt en er water drupt uit de bodem, is de klep versleten en moet ze worden vervangen. Een correct geplateerde klep die is gevuld met water en verticaal wordt gehouden drupt niet.
6. Monteer een nieuwe en gereinigde klep in de pomp en vul de klep met een lichte olie of oplosmiddel.

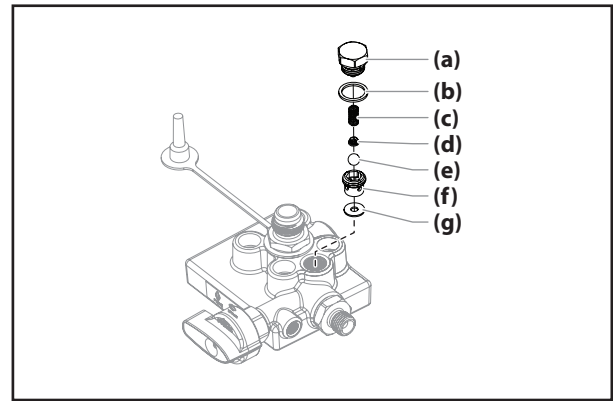
8.2 De uitvoerklep verwijderen en reinigen

U moet mogelijk de uitvoerklep verwijderen en reinigen of onderdelen vervangen in de klep die is afgesloten door normaal gebruik.

1. Verwijder de moer (a) van de uitvoerklep met een sleutel.
2. Verwijder en reinig de kogelaanslag (d) en de kleine veer (c) in de klep met een draadhaak of een pincet. Vervang de veer als deze stuk is of afgesleten..



De veer wordt geproduceerd met een heel specifieke spanning. Rek de veer niet uit. Gebruik geen niet-toegelaten vervangveer. Zie het schema met onderdelen van de verfpomp voor het correcte nummer van het reserveonderdeel.



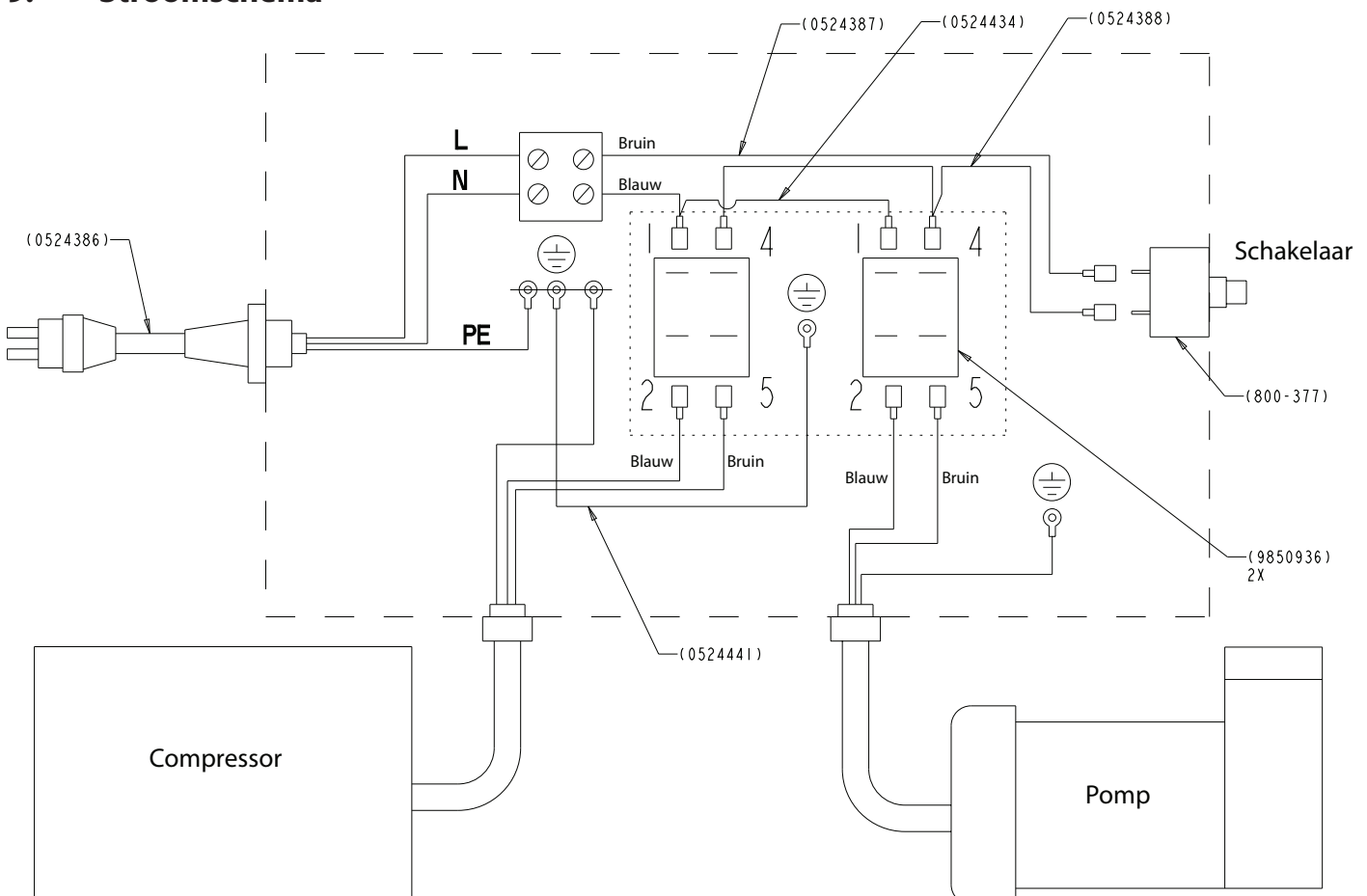
3. Verwijder de houder (f) en de kogel (e).
4. Reinig alle onderdelen grondig. Als de kogel of de houder tekenen vertonen van slijtage of schade, vervangt u ze door nieuwe onderdelen. Deze carbidekogel moet goed vast zitten tegen de houder zodat de klep correct werkt.
5. Bedek alle onderdelen met een dun laagje lichte olie voordat u alles terug monteert.
6. Breng de kogel van de klep (e) erin.
7. Plaats de beschermer (f). Zorg ervoor dat de O-ring (b) correct is geplaatst en dat de tong op de kap in de veer past.
8. Bevestig het moer (a) van de uitvoerklep met een verstelbare sleutel. Span deze niet te hard aan.



Slijtage aan de kogel kunt u bijna niet zien. Als u wilt testen of uw uitvoerklep versleten is, moet u de drukbedieningsschakelaar met de wijzers van de klok mee draaien naar de hoogste drukinstelling en water enkel door de pomp laten vloeien gedurende 10 tot 15 minuten zonder de trekker van het pistool over te halen.

Als de klep defect is, wordt de eindkap heel heet bij aanraking. Als deze correct werkt, blijft ze ongeveer op dezelfde temperatuur als het water dat erdoor vloeit.

9. Stroomschema



10. Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
A. De eenheid start niet.	1. De eenheid is niet aangesloten. 2. De AAN/UIT-schakelaar staat op UIT. 3. Er is een zekering gesprongen in de eenheid. 4. Er komt lage of geen spanning uit het stopcontact. 5. De eenheid is uitgeschakeld maar staat nog steeds onder druk. 6. Het verlengsnoer is beschadigd of heeft een te lage capaciteit. 7. De thermische beveiliging op de eenheid is ingeschakeld. 8. Er is een probleem met de motor.	1. Sluit de eenheid aan. 2. Draai de AAN/UIT-schakelaar naar AAN. 3. Vervang de gesprongen zekering met een correcte reservezekering. 4. Test de voedingsspanning grondig. 5. Draai de PRIME/SPRAY-schakelaar naar PRIME. 6. Vervang het verlengsnoer. 7. Laat de motor afkoelen en verplaats de eenheid naar een koelere plaats. 8. Breng de eenheid naar een servicecentrum dat is goedgekeurd door Wagner.
B. De pomp start, maar trekt geen verf aan wanneer de PRIME/SPRAY-klep is ingesteld op PRIME.	1. De pomp primet niet correct of heeft prime verloren. 2. De verfemmer is leeg of de zuigslang is niet volledig ondergedompeld in de verf. 3. Het zuigfilter is verstopt. 4. De zuigslang zit los bij de invoerklep. 5. De invoerklep zit vast. 6. De uitvoerklep zit vast. 7. De PRIME/SPRAY-klep is verstopt. 8. De invoerklep is versleten of beschadigd. 9. Er is een probleem met het diafragma. 10. Het hydraulische oliepeil is te laag of leeg.	1. Probeer de pomp opnieuw te primen. 2. Dompel de zuigslang onder in de verf. 3. Reinig het filter van de aanzuigset. 4. Reinig de aansluiting van de buis en bevestig deze stevig. 5. Reinig de invoerklep. 6. Reinig de uitvoerklep en vervang afgesloten onderdelen. 7. Breng de eenheid naar een servicecentrum dat is goedgekeurd door Wagner. 8. Vervang de invoerklep. 9. Breng de eenheid naar een servicecentrum dat is goedgekeurd door Wagner. 10. Breng de eenheid naar een servicecentrum dat is goedgekeurd door Wagner.
C. De pomp trekt verf aan, maar de druk daalt wanneer de trekker wordt overgehaald.	1. De spuitkop is afgesleten. 2. Het filter van de aanzuigset is verstopt. 3. Het pistool of het spuitkopfilter is verstopt. 4. De verf is te zwaar of te ruw. 5. De uitvoerklep is vuil of versleten. 6. De invoerklep is beschadigd of versleten.	1. Vervang de spuitkop door een nieuwe. 2. Reinig het filter van de aanzuigset. 3. Reinig of vervang het correcte filter. Houd altijd extra filters bij de hand. 4. Verdun de verf of leng ze aan. 5. Reinig of vervang de uitvoerklep. 6. Vervang de invoerklep.
D. Het verfpatroon vertoont een staart.	1. De vloeistofdruk is te laag ingesteld. 2. De luchtdruk is te laag ingesteld. 3. Het pistool, de spuitkop of het zuigfilter is verstopt. 4. De zuigslang zit los bij de invoerklep. 5. De spuitkop is afgesleten. 6. De verf is te dik.	1. Verhoog de vloeistofdruk. 2. Verhoog de instelling van de luchtregelaar. 3. Reinig de filters. 4. Maak de fitting van de zuigslang vast. 5. Vervang de spuitkop. 6. Verdun de verf.
E. De thermische beveiliging is geactiveerd en heeft de pomp uitgeschakeld.	1. De motor is oververhit. 2. Het verlengsnoer is te lang of is niet dik genoeg. 3. Er is verf opgehoopt op de motor. 4. De motor werd gestart terwijl de eenheid onder druk stond. 5. De eenheid stond in de hete zon.	1. Laat 30 minuten afkoelen. 2. Laat 30 minuten afkoelen en vervang het verlengsnoer met een korter of dikker snoer. 3. Reinig de verf van de motor. 4. Start de eenheid opnieuw in PRIME-modus. 5. Verplaats de eenheid uit de zon.
F. De compressor start niet.	1. De AAN/UIT-schakelaar van de compressor staat op UIT. 2. De AAN/UIT-schakelaar van de compressor is defect. 3. De compressor is defect. 4. Het aflatgat onder de luchtregelaar is geblokkeerd.	1. Draai de AAN/UIT-schakelaar van de compressor naar AAN. 2. Breng de eenheid naar een servicecentrum dat is goedgekeurd door Wagner. 3. Breng de eenheid naar een servicecentrum dat is goedgekeurd door Wagner. 4. Reinig het aflatgat.
G. De compressor start, maar er is niet genoeg lucht.	1. De luchtregelaar is te laag ingesteld. 2. De verf is te dik. 3. Gesloten luchtklep op het pistool. 4. Defecte veiligheidsklep	1. Verhoog de instelling van de luchtregelaar. 2. Verdun de verf. 3. Open de luchtklep van het pistool. Raadpleeg de handleiding. 4. Monteer een nieuwe veiligheidsklep.

Advarsel!

**Pas på risikoen for tilskadekomst ved injektion!
AirCoat-anlæg udvikler et ekstremt højt sprøjtetryk.**



1

Bring aldrig fingre, hænder eller andre legemsdele i berøring med sprøjtestrålen!

Ret aldrig pistolen mod Dem selv, andre personer og dyr.

Brug aldrig pistolen uden berøringsværn.

En sprøjtekvæstelse må aldrig behandles som et harmløst snitsår. Ved hudlæsioner på grund af coatingmateriale eller opløsningsmiddel skal man straks opsøge en læge for at få en hurtig, faglig korrekt behandling. Informer lægen om det benyttede coatingmateriale eller opløsningsmiddel.

2

Hver gang anlægget sættes i gang, skal nedenstående punkter overholdes i henhold til driftsvejledningen:

1. Defekte apparater må ikke benyttes.
2. WAGNER-pistolen skal sikres med sikringshåndtaget på pistolen.
3. Kontroller højtryksslangens og sprøjtepistolens tilladte driftstryk.
4. Alle forbindelsesdele skal kontrolleres for utætheder.

3

Instruktionerne vedrørende regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af anlægget skal nøje overholdes.

Inden påbegyndelse af alle arbejder på anlægget samt ved enhver pause i arbejdet skal følgende regler være overholdt:

1. Pistolen og slangen skal aflastes for tryk.
2. WAGNER-pistolen skal sikres med sikringshåndtaget på pistolen.
3. Sluk for apparatet.

Sæt sikkerheden i højsædet!

Indhold

	Side		Side
1. Sikkerhedsforanstaltninger for FineCoat sprøjtning	32-33	8. Vedligeholdelse	41
1.1 Forklaring af symboler.....	32	8.1 Udtagning og rensning af indløbsventil.....	41
1.2 Jordingsvejledninger.....	34	8.2 Sådan udtager og renses du udløbsventilen	42
1.3 Teknisk information.....	34	9. El-diagram	42
2. Generel beskrivelse	34	10. Fejlfinding	43
2.1 Diagram over systemet	34	Reservedelsliste	58
3. Opstilling	35	Hovedsamling	58
4. Drift	36	Membranpumpe	60
4.1 Forberedelse til at snapse	36	Vognsamlingen.....	62
4.2 Snapsning med beholder.....	36	Beholdersamling	63
4.3 Snapsning med det valgfri sugesæt.....	37	Pumpehoved	64
5. Sprøjtning	38	Valgfrit sugesæt.....	65
5.1 Sprøjtning i AirCoat-mode.....	39	WAGNER-servicevirksomheder	66
5.2 Sprøjtning i luftløs-mode	39	Vigtige bemærkninger angående produktansvar	69
5.3 Trykaflastningsprocedure	39	3+2 års garanti på Professional Finishing	69
6. Sprøjteteknik	39	CE-konformitetserklæring	71/72
7. Rengøring	40		
7.1 Opbevaring for natten.....	40		
7.2 Opbevaring i længere tid	40		
7.3 Rensning af malingsbeholderen.....	40		
7.4 Rensning af valgfrit sugesæt.....	40		
7.5 Rensning af sprøjteslange.....	40		
7.6 Afsluttende rensning	41		

1. Sikkerhedsforskrifter for AirCoat-sprøjtning

1.1 Forklaring af symboler

Denne manual indeholder information, som skal læses og forstås, før udstyret tages i brug. Når De kommer til et sted, der har et af de følgende symboler, bør De læse det med særlig opmærksomhed og sikre, at de nævnte beskyttelsesforanstaltninger bliver truffet.

	Dette symbol indikerer en potentiel fare, som kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald. Vigtig sikkerhedsinformation følger.
	Dette symbol indikerer en potentiel fare for Dem eller for udstyret. Vigtig information følger, som fortæller hvordan beskadigelse af udstyret undgås, og hvordan anledninger til mindre personskader kan undgås.
	Risikoen for tilskadekomst ved injektion
	Brandfare
	Eksplodingsfare
	Giftige og/eller antændelige dampblandinger. Fare for forgiftninger og forbrændinger
	Bemærk giver vigtig information, som bør tildeles speciel opmærksomhed.



FARE: Injektionsskade

En højtryksvæskestrøm frembragt af dette udstyr kan gennemtrænge huden og det underliggende væv, hvilket kan føre til alvorlig personskade og risiko for amputation.

BEHANDL IKKE EN INJEKTIONSSKADE SOM ET ALMINDELIGT SÅR! Injektion kan føre til amputation. Søg øjeblikkeligt læge.

Apparatets maksimale arbejdsstrykniveau er 193 bar (19,3 MPa, (2800 PSI) væsketryk.

PRÆVENTION:

- Sigt ALDRIG pistolen mod nogen del af kroppen.
- Tillad ALDRIG nogen del af kroppen at berøre væskestrømmen. LAD IKKE kroppen komme i berøring med en utæthed i væskeslangen.
- Sæt ALDRIG hånden foran pistolen. Handsker yder ikke beskyttelse mod injektionsskade.
- Lås ALTID pistolaftrækkeren, sluk for pumpen, og aftag al tryk før serviceeftersyn, rensning af spids eller værn, udskiftning af spids, eller før anlægget forlades uden opsyn. Trykket aftages ikke ved at motoren slukkes. PRIME/SPRAY-ventilen eller afluftningsventilen skal være indstillet på den korrekte position for at kunne aflaste systemtrykket. Der henvises til TRYKAFLASTNINGSPROCEDUREN, der er beskrevet i denne manual.
- Hold ALTID spidsens værn på plads, imens der sprøjtes. Spidsens værn yder nogen beskyttelse, men det er hovedsageligt en advarselsanordning.

- Fjern ALTID sprøjtespiden, før systemet skylles eller renses.
- Farveslangen kan udvikle utætheder på grund af slitage, snoninger og mishandling. En utæthed kan sprøjte materiale ind i huden. Kontrollér slangen før hver anvendelse.
- Anvend ALDRIG en sprøjtepistol, uden at der er en fungerende aftrækkerlås og aftrækkerbøjle på plads.
- Alt tilbehør skal være klassificeret ved eller over sprøjtes maksimale arbejdsstrykniveau. Dette inkluderer sprøjtespidser, pistoler, forlængere, og slange.

BEMÆRKNING TIL LÆGE: Injektion i huden er en traumatisk personskade. Det er vigtigt at behandle skaden hurtigst muligt. Udsæt IKKE behandling for at undersøge toksicitet. Toksicitet er foruroligende ved nogle malinge, hvis de sprøjtes direkte ind i blodstrømmen. Det kan være tilrådeligt at konsultere en plastikkirurg eller en kirurg med speciale i rekonstruktion af hånden.



FARE: Eksplosion og brand

Opløsnings- og malerdampe kan eksplodere eller antænde. Alvorlig personskade og/eller ejendomsbeskadigelse kan forekomme.

PRÆVENTION:

- Sørg for at der er vidtgående udsugning og indførsel af frisk luft, så luften indenfor sprøjteområdet kan holdes fri for akkumulering af brændbare dampe.
- Undgå alle antændelseskilder, såsom gnister fra statisk elektricitet, elektriske apparater, åben ild, vågeblus, varme ting, og gnister, der opstår ved tilslutning og afbrydning af strømtilførselsledninger eller lyskontakter i brug.
- Rygning forbudt i sprøjteområdet.
- Der skal være en ildslukker tilstede, og den skal være i god fungerende stand.
- Placer sprøjten mindst 6,1 m (20 feet) fra sprøjteobjektet i et område med god udluftning (tilføj om nødvendigt mere slange). Brændbare dampe er ofte tungere end luft. Gulvarealet skal være særdeles godt udluftet. Pumpen indeholder gnistfremkaldende dele, og de udsendte gnister kan antænde dampe.
- Udstyret og objekter i og omkring sprøjteområdet skal have god jordforbindelse for at undgå dannelse af statiske gnister.
- Anvend kun højtryksvæskeslanger, som er lavet af ledende materiale eller som er jordforbundne. Pistolen skal være jordforbunden via slangekoblinger.
- Strømtilførselsledningen skal være tilsluttet et jordforbundet kredsløb (kun for elektriske apparater).
- Skyl altid enheden i separat metalbeholder ved lavt pumpetryk, og sprøjtespiden skal være fjernet. Hold pistolen tæt mod siden af beholderen for at jordforbinde beholderen og modvirke statiske gnister.
- Følg materiale- og opløsningsproducentens advarsler og instruktioner. Hav et godt kendskab til malmaterialets materialesikkerhedsdatablad (MSDS) og teknisk information for at sikre sikker brug.
- Apparatet skal være tilsluttet en jordet genstand. Brug den grønne jordledning til at slutte apparatet til et vandrør, stålbjælke eller anden elektrisk jordet overflade.
- Der må ikke anvendes materialer med flammepunkter på under 21° C. Flammepunktet er den temperatur, hvorved en væske kan frembringe nok dampe til at antændes.
- Plastik kan bevirke statiske gnister. Hæng aldrig plastik op for at aflukke sprøjteområdet. Anvend ikke afdækningsmateriale af plastik, når der sprøjtes brændbare materialer.
- Anvend lavest mulige tryk til skylning af udstyret.



FARE: Eksplosionsfare forårsaget af uforenelige materialer -
vil forårsage alvorlig personskade eller ejendomsskade.

PRÆVENTION:

- Anvend ikke materialer, der indeholder blegemidler eller klorin.
- Der må ikke anvendes halogenerede mineralske terpentinere såsom metylenklorid og 1,1,1 - trikloroetan. De er ikke kompatible med aluminium og kan forårsage en eksplosion. Kontakt Deres leverandør af maling angående kompatibiliteten af materialerne med aluminium, hvis der hersker tvivl.



FARE: Farlige dampe
Maling, opløsningsmidler, insektbekæmpelsesmidler, og andre materialer kan være skadelige hvis de inhaleres eller kommer i kontakt med kroppen. Dampe kan forårsage alvorlig kvalme, besvimelse eller forgiftning.

PRÆVENTION:

- Anvend en gasmaske eller maske, hvis der er risiko for, at dampe kan blive inhaleret. Læs alle instruktioner der er leveret med masken for at sikre, at den yder den nødvendige beskyttelse.
- Bær øjenbeskyttelse.
- Bær beskyttelsestøj som foreskrevet af beklædningsproducenten.



FARE: Generel
Kan forårsage alvorlig personskade eller ejendomsskade.

PRÆVENTION:

- Læs alle instruktioner og sikkerhedsforanstaltninger, før udstyret tages i brug.
- Følg alle relevante lokale og nationale lovforskrifter vedrørende ventilation, brandprævention og drift.
- Tryk på aftrækkeren giver tilbagestød i hånden, som holder sprøjtepistolen. Kraften af sprøjtepistolens tilbagestød er især stort, når spidsen er blevet fjernet, og den luftløse pumpe er indstillet til højtryk. Når der renses uden en sprøjtespids, skal trykkontrollen sættes til laveste tryk.
- Før enhver anvendelse, kontrollér alle slanger for snit, utætheder, slitage eller udbuling af beklædningen. Kontrollér om koblinger er beskadiget eller har flyttet sig. Udskift øjeblikkeligt slangen, hvis nogen af disse forhold er tilstede. Reparer aldrig en farveslange. Udskift den med en jordforbunden højtryksslange.
- Alle slanger, drejeled, pistoler og tilbehør skal være trykklassificerede ved eller over sprøjtes maksimale arbejdsstrykniveau.
- Sørg for at strømledning, luftslange og sprøjteslanger er ført på en sådan måde, at risikoen for glide-, snuble- og faldeulykker er minimal.
- Materialefabrikantens vejledninger skal ALTID følges ved håndtering af maling og opløsningsmidler.
- Dette apparat må ikke anvendes i værksteder, der er dækket af eksplosionsforebyggende regler.
- For at forebygge glideulykker skal alle spild af materialer og opløsningsmidler øjeblikkeligt tørres op.
- Tag altid ledningen ud af stikkontakten, før der arbejdes på udstyret (kun elektriske enheder).
- Hold altid strømledningsstikket i syne under brug for at forhindre at der ved et uheld sker nedlukning eller opstart.
- Anvend høreværn. Dette apparat kan frembringe støjniveauer på over 85 dB(A).
- Dette udstyr må aldrig efterlades uden opsyn, og skal opbevares utilgængeligt for børn eller andre, der ikke er bekendte med betjeningen af luftløst udstyr.
- Enheden må ikke flyttes mens beholderen fyldes eller mens enheden kører.
- Undlad at sprøjte udendørs på dage, hvor det blæser.

1.2 Jordingsvejledninger

Elektriske modeller skal være jordet. I tilfælde af en elektrisk kortslutning, formindsker jording risikoen for elektrisk stød ved at yde en jordgående ledning for den elektriske strøm. Dette produkt er udstyret med en ledningssnor, der har en jordledning med en passende stikprop med jord. Stikket skal være indsat i en kontakt, der er korrekt installeret og jordet i overensstemmelse med alle lokale regler og bestemmelser.



FARE — Forkert installering af stikproppen med jord kan resultere i risiko for elektriske stød. Hvis det bliver nødvendigt at reparere eller udskifte ledning eller stik, må den grønne jordledning ikke slutes til nogen af tilslutningsklemmerne. Ledningen med isolering, der har en grøn udvendig overflade med eller uden gule striber, er jordledningen, og skal tilsluttes jordspyddet.

Forhør dig med en kvalificeret elektriker eller montør, hvis du er i tvivl om noget i jordingsvejledningerne, eller om hvorvidt produktet er jordet på korrekt vis. Det vedlagte stik må ikke ændres. Hvis stikket ikke passer i kontakten, skal et korrekt stik installeres af en autoriseret elektriker.



Forsigtig – El-ledningen til dette udstyr fungerer som et nødstop eller en afbryderanordning i en nødsituation. El-ledningen skal placeres i nærheden af en fritsiddende stikkontakt med let adgang.

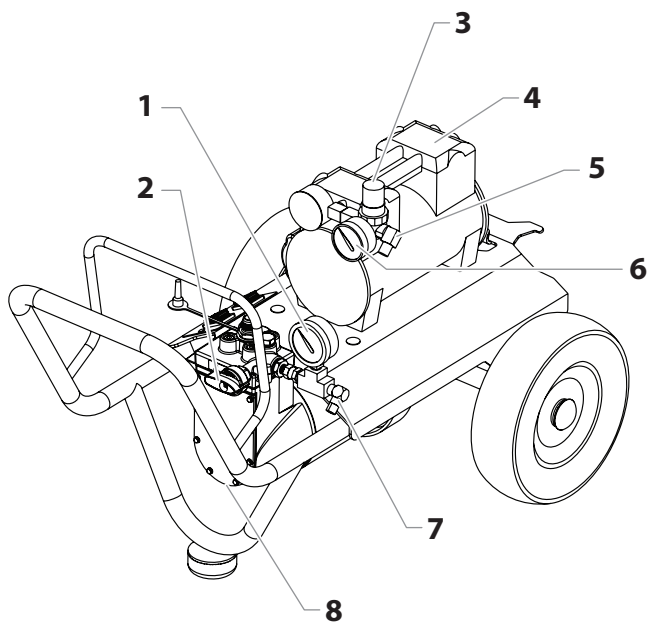
1.3 Teknisk information

Vægt	: 40,6 kg (89,5 lbs.)
Kapacitet	: Op til 1,69 liter i minuttet
Strømforsyning	: 10 amp minimum kredsløb på 230 VAC, 50 Hz spænding, 1 PH
Strømforbrug	: 1000W
Kortslutning indeværende (SCC)	: 8 amp
Maks. sprøjtetryk	: Op til 193 bar (19 MPa, 2800 psi)
Maks. luftophobningstryk	: Op til 2,1 bar (0,21 MPa, 30 psi)
Dimensioner	: 81,3 cm x 53,3 cm x 55,9 cm
Støjniveau	: lavere end 70dB (A).
Vibrationsniveauer	
Sprøjtepistol	: < 2,5m/s ²
Cart-håndtag	: 6,5m/s ² når enheden er i drift

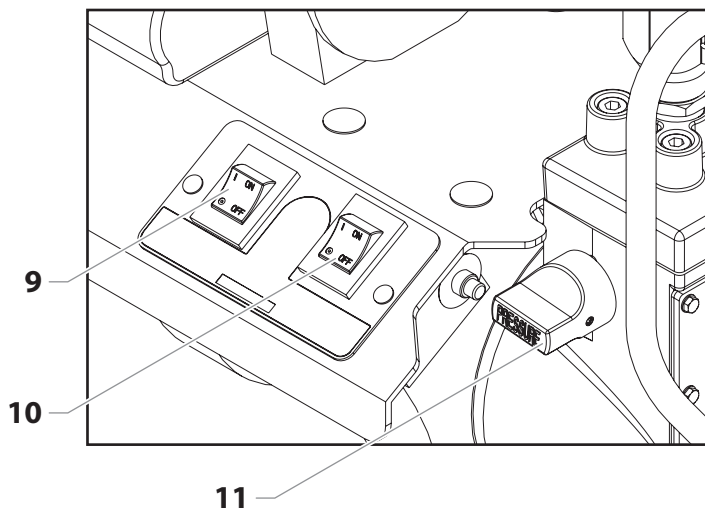
2. Generel beskrivelse

Dette fin finish-sprøjteanlæg er tilstrækkeligt alsidigt til at blive anvendt til såvel arbejde med fin finish ved lavt tryk som til luftløs sprøjtning ved højt tryk. Systemet inkluderer en maling-membranpumpe og en luftkompressor, som samarbejder for at give denne versatilitet.

2.1 Diagram over systemet



- 1 Materialetrykmåler
- 2 PRIME/SPRAY-ventil (Snapse/Sprøjte)
- 3 Lufttrykregulator
- 4 Luftkompressor
- 5 Luftudgang-fitting
- 6 Lufttrykmåler
- 7 Materialeudløb-fitting
- 8 Membranpumpe
- 9 Kompressors ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt
- 10 Membranpumpes ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt
- 11 Trykkontrolhåndtag



3. Opstilling

Brug denne procedure til at sætte sprøjteanlægget op.

1. Kontroller at membranpumpens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt og kompressorens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt er i OFF-position.
2. Kontroller, at trykkontrolknappen er drejet mod uret helt over til dens laveste trykindstilling.
3. Ved brug af en skruenøgle, fastgøres mindst 7,5 m af en 6 mm nylon luftløs sprøjteslange til materialeudløb-fittingen på pumpen. Fastspænd forsvarligt.
4. Fastgør luftslangen til luftudgang-fittingen på kompressoren. Fastspænd forsvarligt.
5. Lås pistolen ved at vende aftrækkerlåsen over til låst-position (se manual for sprøjtepistol).



Sørg for at læse sprøjtepistolens instruktionsmanual, så du gør dig bekendt med alle dens funktioner og tilsvarende sikkerhedsinformation.

6. Fastgør sprøjteslangen til materialeindløb-fittingen på sprøjtepistolen. Fastspænd forsvarligt, idet der anvendes 2 skruenøgler (en på pistolen og en på slangen).



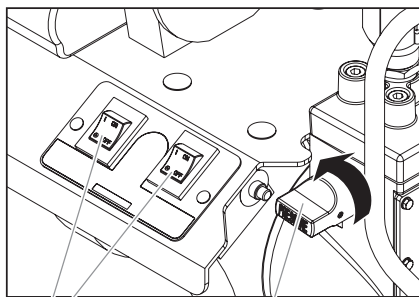
Sørg for at alle luftløse slanger og sprøjtepistoler er elektrisk jordforbundne og klassificeret til mindst 193 bar (19 MPa, 2800 psi) væsketryk.

7. Fastgør luftslangens kobling til luftindsugning-fittingen på sprøjtepistolen. Fastgør luftslangen til kobling. Fastspænd forsvarligt.



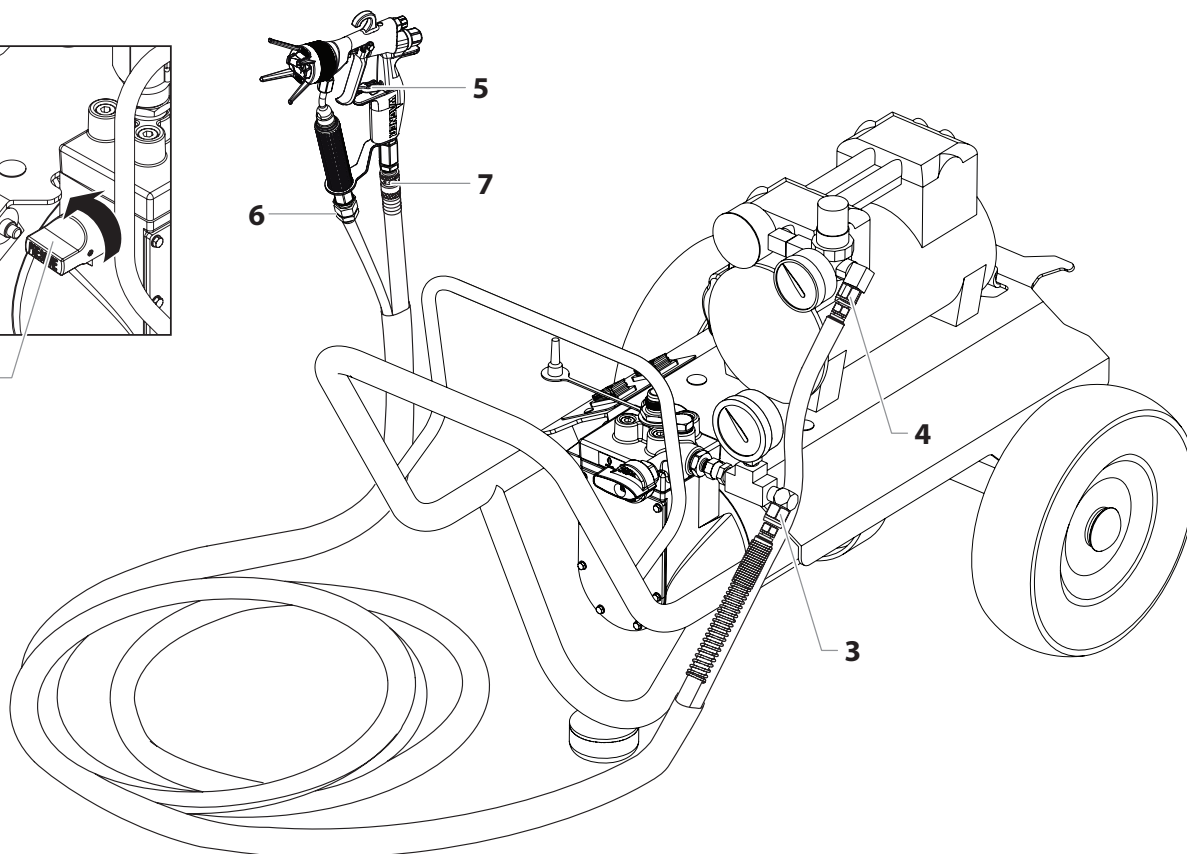
Ombytning af slangetilslutninger kan medføre alvorlig personskade. Kontroller at den luftløse sprøjteslange er tilsluttet fra membranpumpen til pistolens materialeindløb-fitting og at luftslangen er tilsluttet fra kompressoren til pistolens luftindsugning-fitting.

8. Kontroller at den elektriske service er 230V, 10 amp minimum.
9. Stik strømledningen ind i en korrekt jordforbunden stikkontakt, der er mindst 7,5 m fra sprøjteområdet.



1

2

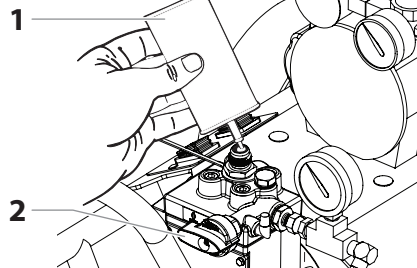


4. Drift

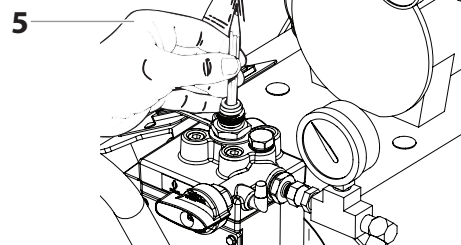
4.1 Forberedelse til at snapse

1. Fyld indløbsventilen med vand eller med en let husholdningsolie.
2. Kontroller at ventilen PRIME/SPRAY (Snapse/Sprøjte) er indstillet på PRIME og at trykkontrolhåndtaget er drejet mod uret til den laveste trykindstilling.
3. Tænd for pumpen ved at flytte pumpens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til ON-position.
4. Forøg trykket ved at dreje trykkontrolhåndtaget 1/2 omdrejning med uret.
5. Tving indløbsventilen til at åbne og lukke sig ved at skubbe på den med en skruetrækker eller viskelædertoppen på en blyant. Den bør bevæge sig op og ned ca. 1,5 mm. Fortsæt indtil vand eller olie suges ind i pumpen. Dette vil fugte de bevægelige dele og løsne eventuelle rester af gammel maling.
6. Hold håndfladen over indløbet. Drej trykkontrolhåndtaget med uret til maksimum-indstilling. Du skal nu kunne føle sugningen fra indløbsventilen. Hvis du ikke kan det henvises du til "Udtagning og Rensning af udløbsventil"-proceduren i afsnittet "Vedligeholdelse".
7. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til den laveste trykindstilling.
8. Drej pumpens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til OFF.

4.1



4.1



4.2 Snapsning med beholdersamling

1. Fastgør beholdersamlingen til pumpen.
 - a. Skru returslangens fitting ind i returslangens udgang på siden af pumpen.



Overspænd ikke. Skru kun til med hånden. En lille stykke af gevindet vil kunne ses, selv når det er helt skruet i.

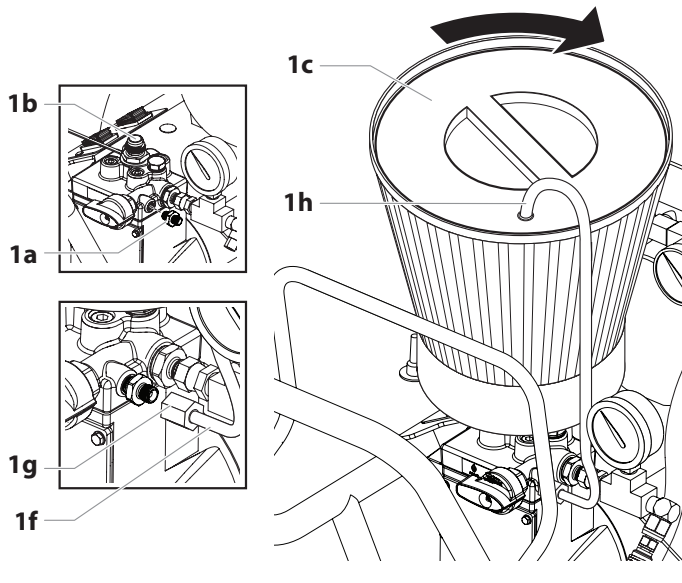
- b. Skru returslangen på pumpens returslange-fitting.
- c. Drej så malingsbeholderen med uret for at skru den på indløbsventilen. Bliv ved med at dreje malingsbeholderen, indtil den sidder helt fast på indløbsventilen.



Pas på at gevindet er lige og at beholderen drejer på indløbsventilen uden forhindringer. Skru ikke gevindet skævt sammen.

- d. Anbring filterskærmen i bunden af malingsbeholderen og klik det ned på plads.
 - e. Kontroller at motorens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt står på OFF.
 - f. Anbring den lige ende af returslangen i .
 - g. Skru møtrikken på returslange-fittingen og fastspænd indtil returslangen er fastgjort.
 - h. Anbring returslangens krogede ende i hullet på malingsbeholderens dæksel.
2. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til dets indstilling for laveste tryk.
 3. Fjern malingsbeholderdækslet og fyld malingsbeholderen med materiale eller anbring sugesættet i en spand med materiale.
 4. Drej PRIME/SPRAY-ventilen til PRIME.
 5. Flyt motor ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakten hen på ON.
 6. Drej trykkontrolhåndtaget med uret til indstillingen mellem halvt og fuldt tryk. Lad enheden snapse i 1 til 2 minutter efter at materialet begynder at flyde gennem returslangen.

4.2



Pas på!

Reducer altid trykket til nul ved at der trykkes på sprøjtepistolens aftrækker, før der skiftes indstilling for PRIME/SPRAY-ventilen. Hvis dette ikke overholdes, kan malingspumpens membran blive beskadiget.

Hvis trykkontrolhåndtaget er reduceret til nul og PRIME/SPRAY-ventilen stadig står på SPRAY når sprøjtepistolens aftrækker trykkes, vil der opstå højt tryk i slangen og sprøjtepistolens greb trykkes ind for at lette trykket.

4.3 Snapsning med valgfrit sugesæt (0508194A)

1. Fastgør valgfrit sugesæt til pump.
 - a. Fjern hopperens returslange-fitting. Skru sugesættets returslange-fitting ind i returslangens udgang på siden af pumpen.



Overspænd ikke. Skru kun til med hånden. En lille stykke af gevindet vil kunne ses, selv når det er helt skruet i.

- b. Sørg for at møtrikken på indsugningsstykket flugter med gevindet på indløbsventilen på pumpeblokken.
 - c. Skru sugeslangen på indløbsventilen på pumpen.



Pas på at gevindet er lige og at møtrik drejer på indløbsventilen uden forhindringer. Skru ikke gevindet skævt sammen.

- d. Skru returslangen på returslangens fitting på pumpen.
2. Placer sugesættet i en beholder med maling.
3. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til den minimale trykindstilling.



Pas på!

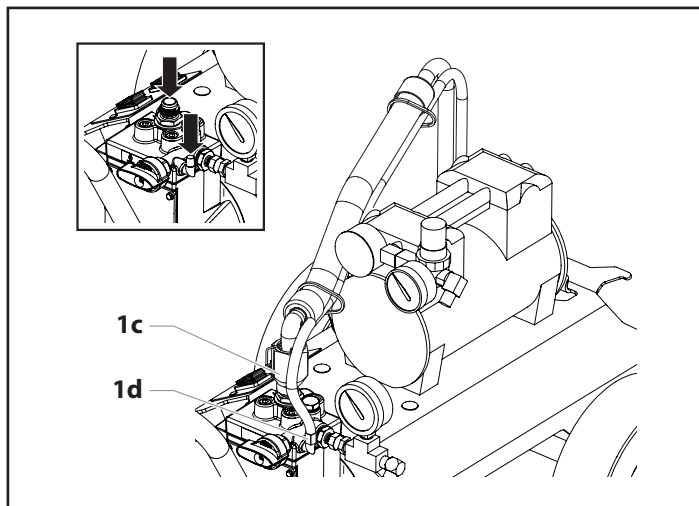
Reducer altid trykket til nul ved at der trykkes på sprøjtepistolens aftrækker, før der skiftes indstilling for PRIME/SPRAY-ventilen. Hvis dette ikke overholdes, kan malingspumpens membran blive beskadiget.

4. Drej PRIME/SPRAY-ventilen til PRIME.
5. Flyt pumpens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt over til ON-position.
6. Drej trykkontrolhåndtaget med uret til indstillingen mellem halvt og fuldt tryk. Lad enheden snapse i 1 til 2 minutter efter at malingen begynder at flyde gennem returslangen, indtil der ikke er nogen bobler tilstede.
7. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til den laveste trykindstilling.
8. Flyt pumpens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt over til OFF-position.



Pas på!

Hvis trykkontrolhåndtaget er stillet ned på nul og PRIME/SPRAY-ventilen stadig står på SPRAY når sprøjtepistolen er i funktion, vil der opstå højt tryk i slangen og sprøjtepistolen, indtil PRIME/SPRAY-ventilen drejes til PRIME eller indtil sprøjtepistolens greb trykkes ind for at lette trykket.



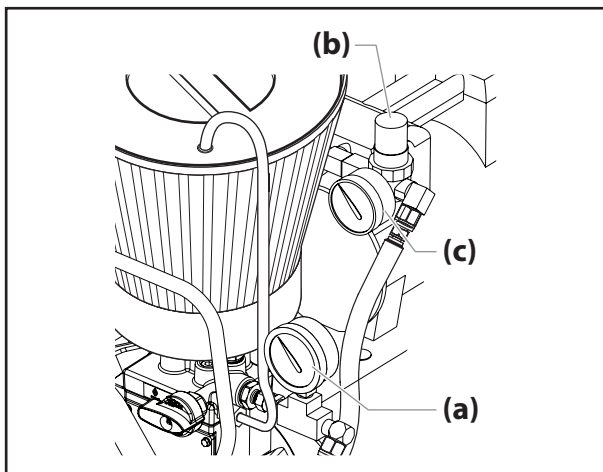
5. Sprøjtning

AirCoat-sprøjt anlægget har to forskellige malemodes. AirCoat-mode bruges til fin finish-arbejde med materialer, der har lav til middel viskositet (olier, bejds, lak, osv.). Den luftløse mode bruges til almindeligt malearbejde med materialer, der har høj viskositet (plastikmaling).

5.1 Sprøjtning i AirCoat-mode

Brug AirCoat-mode til fin finish-arbejde ved lavtryk (anbefalet pumpetryk op til 69 bar (6,9 MPa, 1000 psi)).

1. Kontroller at der ikke er knæk på den og at den ikke kommer i nærheden af skarpe, skærende kanter.
2. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til dets laveste indstilling.
3. Drej kompressorens lufttrykregulator (b) mod uret til dens laveste indstilling.
4. Flyt kompressorens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til ON-position.
5. Flyt pumpens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til ON-position.
6. Drej PRIME/SPRAY (Snapse/Sprøjte)-ventilen til SPRAY.
7. Drej trykkontrolknappen med uret, indtil materialetrykmåleren (a) viser 27,5 bar (2,7 MPa, 400 psi). Malingsslangen bør stivne, efterhånden som materialet begynder at flyde igennem den.
8. Drej lufttrykregulatoren (b) med uret, indtil lufttrykmåleren (c) viser 1,3 bar (0,13 MPa, 20 psi).



9. Lås sprøjtepistolen op.
10. Udløs sprøjtepistolen, så luften aftappes fra materialeslangen.
11. Når materialet når til sprøjtespidsen, sprøjtes der på et prøveområde for at kontrollere sprøjtemønstret.
12. Juster sprøjtemønstret til den ønskede størrelse og forstøvning.
 - Anvend trykkontrolknappen til at kontrollere malingsflow til pistol.
 - Anvend lufttrykregulatoren til at kontrollere den mængde af forstøvningsluft, der er tilgængelig for pistolen.
 - Anvend mønsterjusteringsskruen på pistolen til at finjustere sprøjtemønstret.

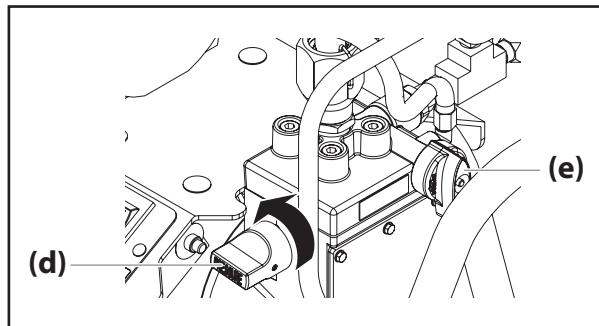


Der henvises til sprøjtepistolens ejermanual for at få oplysninger om betjeningen af pistolen.

5.2 Sprøjtning i luftløs-mode

Anvend luftløs-mode til almindelig højtrykssprøjtning (pumpetryk fra 34,4 bar (3,4 MPa, 500 psi) til 193 bar (19,3 MPa, 2800 psi)).

1. Kontroller at der ikke er knæk på den og at den ikke kommer i nærheden af skarpe, skærende kanter.
2. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til dets laveste indstilling.
3. Drej PRIME/SPRAY (Snapse/Sprøjte)-ventilen til SPRAY.



4. Flyt pumpens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til ON-position.
5. Kontroller at kompressorens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt er i OFF-position.
6. Drej trykkontrolhåndtaget med uret til dets højeste indstilling. Malingsslangen bør stivne, efterhånden som materialet begynder at flyde igennem den.
7. Lås pistolen op ved at dreje pistolens låsemøtrik tre hele omdrejninger mod uret (når den betragtes fra pistolens bagside). Dette åbner materialeventilen i pistolen.
8. Udløs sprøjtepistolen, så luften aftappes fra materialeslangen.
9. Når malingen når sprøjtespidsen, sprøjtes der på et prøveområde for at kontrollere sprøjtemønstret.
10. Brug den lavest mulige trykindstilling for et godt sprøjtemønster.
 - a. Hvis trykket indstilles for højt, vil sprøjtemønstret blive for let.
 - b. Hvis trykket indstilles for lavt, vil der dannes efterstrømme, eller malingen vil sprøjte ud i klatter i stedet for i en fin forstøvning.

10a.



10b.



5.3 Fremgangsmåde for trykafastning



Sørg for at følge trykafastningsproceduren, hver gang der slukkes for enheden, deriblandt servicering eller justering af alle dele af sprøjtesystemet, udskiftning eller rengøring af sprøjtespidser eller forberedelse til rengøring.

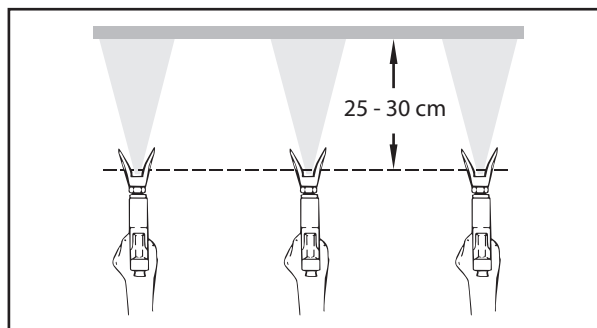
1. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til dets laveste indstilling.
2. Drej PRIME/SPRAY-ventilen til PRIME-position.
3. Udløs sprøjtepistolen for at fjerne eventuelt tryk, der stadig måtte være i slangen.
4. Lås pistolen ved at dreje pistolens låsemøtrik med uret, (når den betragtes fra pistolens bagside), indtil den stopper. Dette lukker materialeventilen i pistolen.



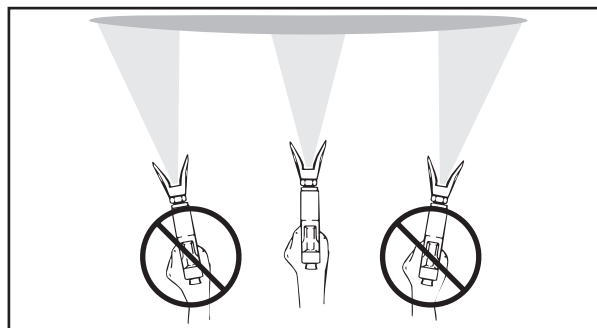
Injektionsfare. Undlad at sprøjte, hvis spidsværnet ikke er på plads. Aftræk aldrig pistolen, medmindre spidsen er fuldstændigt drejet til enten Spray (Sprøjt) eller Unclog (Klumpfjernelse)-position. Aktivér ALTID pistolaftrækkerlåsen før spidsen fjernes, udskiftes eller renses.

6. Sprøjteteknik

Nøglen til et godt malerarbejde er en jævn dækning på hele overfladen. Bevæg armen i en konstant hastighed og hold sprøjtepistolen i en konstant afstand fra overfladen. Den bedste sprøjteafstand er 25-28 cm fra sprøjtespidserne til overfladen.

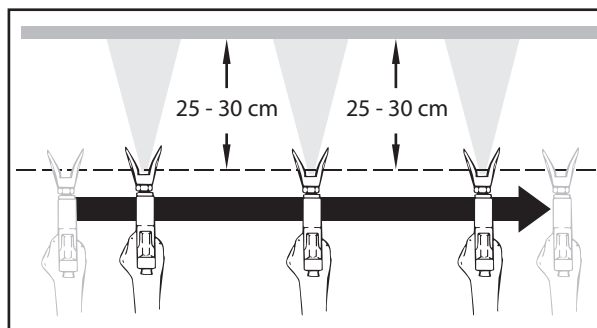


Hold sprøjtepistolen i de rette vinkler i forhold til overfladen. Dette betyder, at det er hele din arm, der skal bevæge sig frem og tilbage istedet for blot at bøje håndledet.



Hold sprøjtepistolen vinkelret på overfladen, ellers vil den ene side af laget blive tykkere end den anden.

Tryk på pistolens aftrækker efter at du starter strøget. Slip aftrækkeren før du afslutter strøget. Sprøjtepistolen bør være i bevægelse, når aftrækkeren trækkes og slippes. Overlap hvert strøg med ca. 30%. Dette sikrer et jævnt lag.



Når sprøjtningen er færdig, udføres trykafastningsprocedure.

Hvis du forventer at være væk fra dit sprøjteprojekt i mere end 1 time, bør du følge proceduren "Opbevaring for natten", som er beskrevet i denne manuals afsnit "Rengøring".

7. Rengøring

7.1 Opbevaring for natten

Nedlukning

1. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til den laveste indstilling.
2. Drej PRIME/SPRAY-ventilen til PRIME.
3. Drej pumpens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til OFF.
4. Drej kompressor ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til OFF.
5. Vent et par sekunder, tryk så på pistolens aftrækker ind i materialebeholderen for at frigøre opbygget væsketryk fra pumpen og lufttryk fra kompressoren.
6. Lås pistolen ved at vende aftrækkerlåsen til aflåst position (se manual for sprøjtepistol).
7. Træk enhedens stik ud.
8. Udelukkende efter brug af plastikmaling hældes 100 ml vand langsomt hen over malingens overflade for at forhindre, at den tørrer ud. Ved øvrige materialer forsegles materialebeholderen, idet returslangen holdes i malingen.
9. Pak sprøjtepistolen ind i en fugtig klud og anbring den i en plastikpose. Luk posen tæt til.
10. Anbring enheden på et sikkert sted og væk fra sollys, hvis opbevaringen varer kort tid.

Opstart

1. Tag pistolen ud af plastikposen.
2. Rør vandet rundt i malingen ved brug af plastikmaling. Ved alle andre materialer fjernes dækslet fra materialebeholderen og malingen omrøres.
3. Udfør passende procedure ifølge afsnittet "Påføring af maling" i denne manual for den form for sprøjtning, som vil blive udført.

7.2 Langfristaufbewahrung



Lad ikke materiale hobe sig op på motoren, da den ellers vil overopvarmes. Lad ikke brændbare opløsningsmidler komme i kontakt med motoren, da de i så fald kan antændes.



Hvis der sprøjtes med plastikmalinger, anvendes der varmt sæbevand til rengøring. Hvis der bruges olie eller alkyd-baseret maling, anvendes der mineralsk sprit eller fortynder.



Pas på!

Brug ikke mineralsk sprit eller fortynder på plastikmaling, for blandingen ville blive til en geléagtig substans, som er svær at fjerne.

7.3 Rensning af malingsbeholderen

1. Lås pistolen ved at vende aftrækkerlåsen over til låst-position (se manual for sprøjtepistol).
2. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til den laveste indstilling.
3. Drej PRIME/SPRAY -ventilen til PRIME.
4. Flyt motorens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt hen på OFF.
5. Før returslangen ned i den originale materialebeholder.
6. Flyt motorens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt hen på ON.
7. Drej trykkontrolhåndtaget til halvdelen af maksimumtrykket. Dette vil trække det resterende materiale i malingsbeholderen ind gennem pumpen, op gennem returslangen og ind i materialebeholderen.
8. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til den laveste trykindstilling.
9. Udløs sprøjtepistolen for at frigøre trykket og lås herefter pistolen.
10. Fjern sprøjtespiden og spidsværnet og anbring dem i en beholder med vand eller et passende opløsningsmiddel, der passer til den type materiale, som du bruger til maling.
11. Fyld malingsbeholderen op med vand eller med et opløsningsmiddel, der passer til den materialetype, som du bruger til maling.
12. Før returslangen ned i en affaldsspand.
13. Forøg trykket til halvdelen af maksimumtrykket. Lad vand eller opløsningsmiddel cirkulere i 2-3 minutter for at skylle materialet ud af pumpen, malingsbeholderen og returslangen.

7.4 Rensning af valgfrít sugesæt

1. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til den laveste trykindstilling.
2. Drej PRIME/SPRAY-ventilen til PRIME.
3. Drej pumpens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til OFF.
4. Drej kompressor ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til OFF.
5. Vent et par sekunder, tryk så på pistolens aftrækker ind i materialebeholderen for at frigøre opbygget væsketryk fra pumpen og lufttryk fra kompressoren.
6. Lås pistolen ved at vende aftrækkerlåsen til aflåst position (se manual for sprøjtepistol).
7. Fjern indløbsslangen fra materialet og hold den over en spand med vand eller opløsningsmiddel. Lad returslangen ligge i materialebeholderen.



Pas på!

Brug ikke mineralsk sprit eller fortynder på plastikmaling, for blandingen ville blive til en geléagtig substans, som er svær at fjerne.

8. Flyt pumpens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til ON-position.
9. Drej trykkontrolhåndtaget til halvdelen af maksimumtrykket. Dette vil trække det resterende materiale i indløbsslangen ind gennem pumpen, ned gennem returslangen og ind i materialebeholderen.
10. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til den laveste trykindstilling.
11. Fjern sprøjtespiden og spidsværnet og anbring dem i en beholder med et passende opløsningsmiddel.
12. Anbring den tilsluttede indløbsslange og returslangen i en beholder med vand eller passende opløsningsmiddel.
13. Forøg trykket til halvdelen af maksimumtrykket. Lad vandet eller opløsningsmidlet cirkulere i 2-3 minutter for at skylle materialet ud af pumpen, indløbsslangen og returslangen.

7.5 Rensning af sprøjteslange

1. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til den laveste trykindstilling.
2. Drej PRIME/SPRAY (Snapse/Sprøjte)-ventilen til SPRAY.
3. Lås sprøjtepistolens aftrækker op.
4. Med sprøjtespiden fjernet, udløses pistolen omhyggeligt mod indersiden af materialebeholderen.
5. Drej trykkontrolhåndtaget langsomt, indtil materialet begynder at flyde ned i beholderen. Så snart vandet eller opløsningsmidlet begynder at komme ud af sprøjtepistolen, slippes aftrækkeren.
6. Skift til rent vand eller opløsningsmiddel og fortsæt circulationen i endnu 5 minutter for grundigt at rense slangen, pumpen og sprøjtepistolen.
7. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til dets laveste indstilling.
8. Drej PRIME/SPRAY-ventilen til PRIME.
9. Udløs sprøjtepistolen i beholderen med vand eller opløsningsmiddel for at frigøre opbygget væsketryk fra pumpen.
10. Lås pistolen ved at vende aftrækkerlåsen over til låst-position (se manual for sprøjtepistol).
11. Drej pumpens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til OFF.

7.6 Afsluttende rensning

1. Fjern beholderen eller fra indløbsventilen.
2. Rens gevindet på indløbsventilen med en fugtig klud.
3. Fyld indløbsventilen med vand eller med en let husholdningsolie.
4. Kontroller at ventilen PRIME/SPRAY (Snapse/Sprøjte) er indstillet på PRIME og at trykkontrolhåndtaget er drejet mod uret til den laveste trykindstilling.
5. Tænd pumpen ved at flytte pumpens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til ON-position.
6. Forøg trykket ved at dreje trykkontrolhåndtaget 1/2 omdrejning med uret.
7. Drej PRIME/SPRAY (Snapse/Sprøjte)-ventilen til SPRAY for at fordele olien.



Das ordentliche Reinigen und Ölen der Pumpe nach Gebrauch sind die wichtigsten Stufen zu durchführen, um den ordentlichen Betrieb nach Aufbewahrung zu gewährleisten.

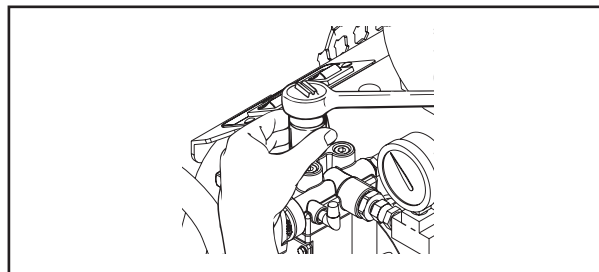
8. Drej trykkontrolhåndtaget mod uret til dets laveste indstilling.
9. Drej PRIME/SPRAY-ventilen til PRIME.
10. Udløs sprøjtepistolen for at fjerne eventuelt tryk, der stadig måtte være i slangen.
11. Lås pistolen ved at vende aftrækkerlåsen over til låst-position (se manual for sprøjtepistol).
12. Sluk for pumpen ved at flytte pumpens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til OFF-position.
13. Fjern materialeslange og luftslange fra sprøjtepistolen ved brug af to justerbare skruenøgler. Der henvises til ejermanualen for sprøjtepistolen mht. instruktioner for rensning af pistolen.
14. Tør hele enheden, slangen og pistolen af med en fugtig klud for at fjerne ophobede materialerester.

8. Vedligeholdelse

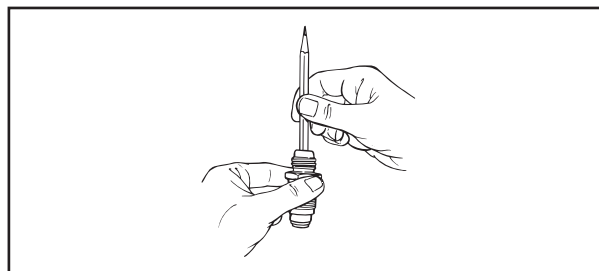
Følg disse fremgangsmåder hvis du løber ind i problemer som anført i afsnittet om problemløsning.

8.1 Sådan udtager og renser du indløbsventilen

1. Udfør "Trykaflastningsproceduren", sluk for enheden og træk stikket ud.
2. Frigør indløbsventilens samling ved hjælp af en 27 mm fast rørnøgle eller topnøgle.



3. Kontroller indløbsventilens bevægelsesfrihed ved at skubbe på den åbne ende af ventilhuset med en skruetrækker eller viskelædertoppen på en blyant. Den bør kunne bevæge sig ca. 1,5 mm. Hvis den ikke bevæger sig, bør den renses eller udskiftes.



Indløbsventilen skal smøres efter hvert udført arbejde. Dette reducer eller eliminerer snapseproblemer næste gang enheden bruges, og det forlænger ventilens levetid.

4. Rens ventilenheden omhyggeligt med vand eller et passende opløsningsmiddel. Anvend en lille børste.
5. Hvis der drypper vand ud fra bunden af ventilen, når den er blevet renses, er ventilen slidt og skal udskiftes. En korrekt placeret ventil, der er fyldt med vand og holdes lodret, drypper ikke.
6. Monter en ny eller renses ventil i pumpeblokken og fyld herefter ventilen op med let olie eller opløsningsmiddel.

8.2 Sådan udtager og renser du udløbsventilen

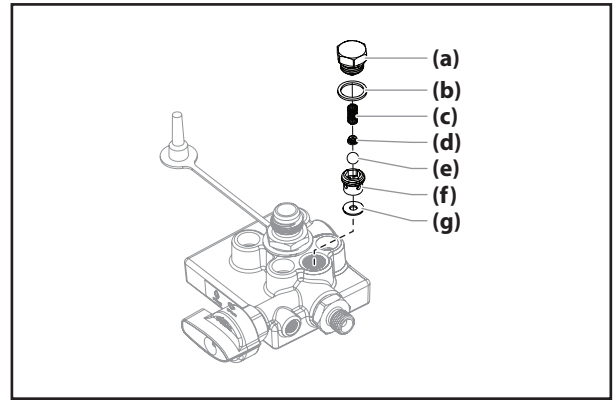
Det kan blive nødvendigt at udtage og rense udløbsventilen eller at udskifte indvendige ventildele på grund af normalt slid.

1. Fjern udløbsventilens møtrik (a) med en skruenøgle.
2. Fjern og rens kuglestoppet (d) og den lille fjeder (c) indeni ventilen ved hjælp af en trådkrog eller pincettang. Udskift fjederen hvis den er i stykker eller slidt.



Denne fjeder er fremstillet til at holde en helt specifik spænding. Fjederen må ikke strækkes. Sæt ikke en ikke-anerkendt erstatning i. Se malingspumpens reservedelsdiagram for at finde det korrekte reservedelsnummer.

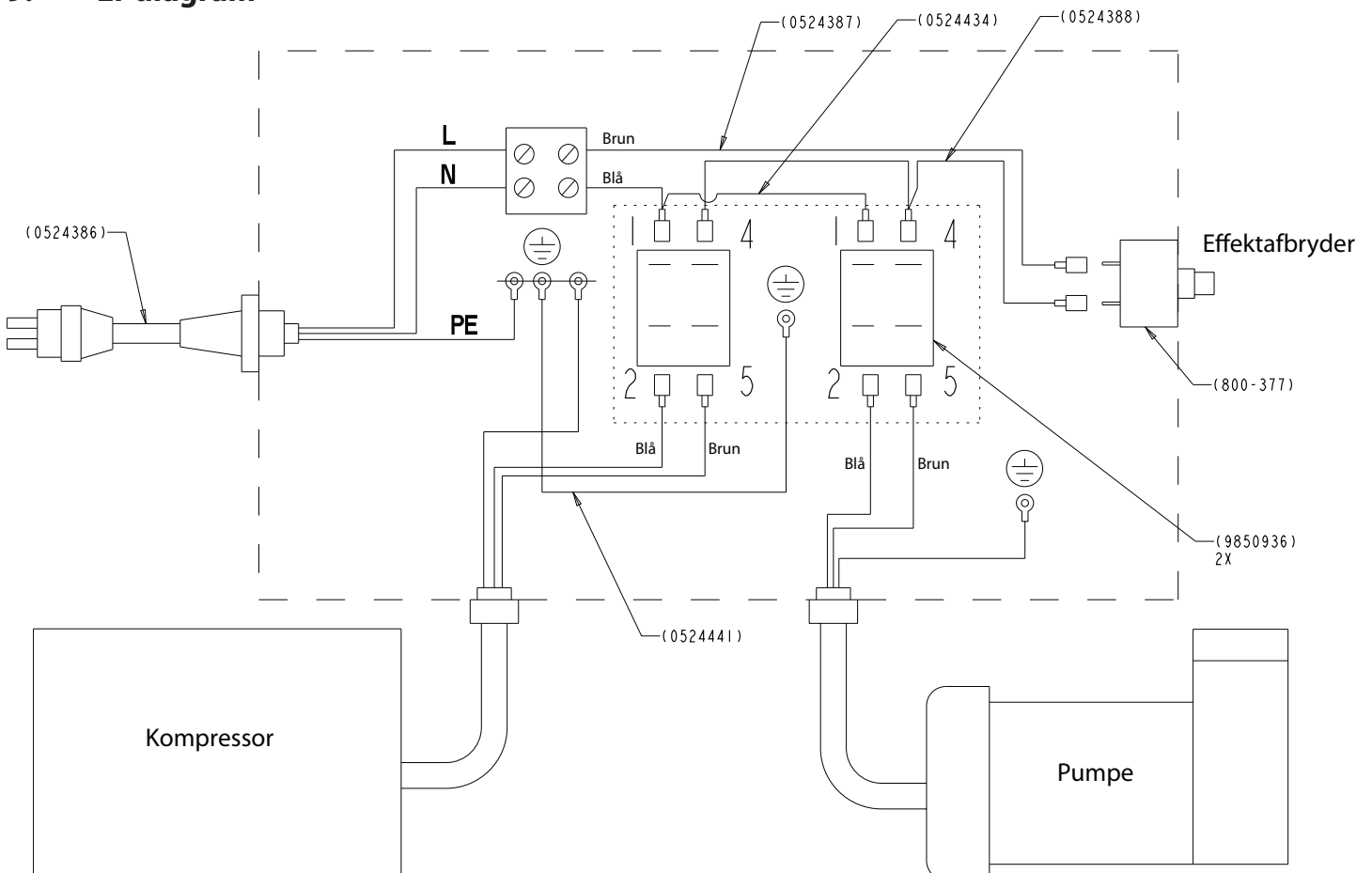
3. Fjern ventil-sæde- (f) og kuglesamling (e).
4. Rens alle delene omhyggeligt. Hvis kugle eller ventil-sæde viser tegn på slid eller beskadigelse, skal de udskiftes med nye dele. Karbidstålskuglen skal kunne forsegle ventil-sædet for at ventilen kan fungere korrekt.
5. Dæk alle dele´ne med et tyndt lag olie før de samles igen.
6. Lad ventilkuglen (e) falde ned i sædet.
7. Isæt kuglestoppet og fjederen. Kontroller at o-ringen er korrekt anbragt og at topstykkets tunge passer ind i fjederen.
8. Stram udløbsventilens møtrik (a) fast med en skruenøgle. Overspænd ikke.



Slid på kuglen er næsten umuligt at opdage visuelt. For at afprøve om en udløbsventilsamlings er slidt, drejes trykkontrolknappen med uret til dens højeste indstilling, og vand køres udelukkende gennem pumpen i 10 to 15 minutter, uden at der trykkes på pistolens aftrækker.

Hvis ventilen er defekt, bliver slutmuffen meget varm at berøre. Hvis den fungerer korrekt, vil den holde omtrent samme temperatur, som det vand, der løber igennem den.

9. El-diagram



10. Fejlfinding

Problem

Grund

Løsning

A Enheden starter ikke.

1. Enheden er ikke tilsluttet kontakten.
2. Kontakten ON/OFF (Tænd/Sluk) står på OFF.
3. Der er gået en sikring i enheden.
4. For lav eller ingen spænding fra stikkontakten.
5. Enheden blev slukket, mens den stadig var under tryk.
6. Forlængerledningen er beskadiget eller har en for lav kapacitet.
7. Termofafbryderen på enheden er slået til.
8. Der er et problem med motoren.

1. Tilslut enheden.
2. Flyt ON/OFF kontakten hen på ON.
3. Udskift den sprængte sikring med den korrekte erstatning.
4. Kontroller strømforsyningen.
5. Drej PRIME/SPRAY-ventilen til PRIME.
6. Udskift forlængerledningen.
7. Lad motoren køle af og flyt enheden til et køligere sted.
8. Tag enheden hen til et autoriseret Wagner servicecenter.

B Sprøjtepipistolen starter, men trækker ingen maling ind, når PRIME/SPRAY-ventilen er indstillet til PRIME.

1. Pumpen snapser ikke korrekt eller har tabt snapsning.
2. Malespanden er tom, eller sugeslangen er ikke helt nedsænket i maling.
3. Sugefiltret er tilstoppet.
4. Sugeslangen er løs ved indløbsventilen.
5. Indløbsventilen sidder fast.
6. Udløbsventilen sidder fast.
7. PRIME/SPRAY-ventilen er tilstoppet.
8. Indløbsventilen er slidt eller beskadiget.
9. Der er problemer med membranen.
10. Hydraulikolieniveauet er lavt eller der er ingen olie.

1. Prøv at snapse enheden igen.
2. Nedsænk sugeslangen i maling.
3. Rens sugesættets filter.
4. Rens slangeforbindelsen og fastspænd den forsvarligt.
5. Rens indløbsventilen.
6. Rens udløbsventilen og udskift slidte dele.
7. Tag enheden hen til et autoriseret Wagner servicecenter.
8. Udskift indløbsventilen.
9. Tag enheden hen til et autoriseret Wagner servicecenter.
10. Tag enheden hen til et autoriseret Wagner servicecenter.

C Sprøjtepipistolen trækker maling op, men trykket falder, når pistolen udløses.

1. Sprøjtespidsen er slidt.
2. Sugeseættets filter er tilstoppet.
3. Pistolen eller sprøjtespidsens filter er tilstoppet.
4. Malingen er for tung eller grovkornet.
5. Udløbsventilens samling er smudsig eller slidt.
6. Indløbsventilens samling er slidt eller beskadiget.

1. Udskift sprøjtespidsen med en ny.
2. Rens sugeseættets filter.
3. Rens eller udskift det relevante filter. Hav altid ekstra filtre på lager.
4. Fortynd eller filtrér malingen.
5. Rens eller udskift udløbsventilsamlingen.
6. Udskift indløbsventilen.

D Sprøjtemønstret har efterstrømme.

1. Trykket er sat for lavt.
2. Trykket er sat for højt.
3. Pistolen, spidsen, eller beholderfilteret er tilstoppet.
4. Sugeseættets filter er løs ved indløbsventilen.
5. Spidsen er slidt.
6. Malingen er for tyk.

1. Øg væsketrykket.
2. Øg luftregulatorens indstilling.
3. Rens filtrene.
4. Fastspænd sugeseættefittingen.
5. Udskift sprøjtespidsen.
6. Fortynd malingen.

E Termofafbryderen blev slået til og slukkede for pumpen.

1. Motoren er overopvarmet.
2. Forlængerledningen er for lang eller har en for lille diameter.
3. Der har ophobet sig maling på motoren.
4. Motoren er blevet startet, mens enheden var under tryk.
5. Enheden er blevet efterladt i den varme sol.

1. Lad den køle af i 30 minutter.
2. Lad den køle af i 30 minutter og udskift forlængerledningen med en kortere forlænger eller med en ledning med tykkere diameter.
3. Rens motoren for maling.
4. Genstart enheden i PRIME-indstilling.
5. Flyt enheden væk fra solskinnet.

F Kompressoren starter ikke.

1. Kompressorens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt er i OFF-position.
2. Kompressorens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt er fejlbehæftet.
3. Kompressoren er fejlbehæftet.
4. Aflastningshul under luftregulator er blokeret.

1. Flyt kompressorens ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt til ON-position.
2. Tag enheden hen til et autoriseret Wagner servicecenter.
3. Tag enheden hen til et autoriseret Wagner servicecenter.
4. Rens aflastningshullet.

G Kompressor starter, men ikke nok luft.

1. Luftregulator er sat for lavt.
2. Malingen er for tyk.
3. Luftventil på pistol er lukket.
4. Trykaflastningsventil er fejlbehæftet.

1. Øg luftregulatorens indstilling.
2. Fortynd malingen.
3. Åbn pistolens luftventil. Der henvises til ejermanualen for pistolen.
4. Installer en ny trykaflastningsventil.

Varning!

Varning, risk för kroppsskada (injektion, förgiftning)!
AirCoat-anläggningar arbetar med extremt högt spruttryck.

**1**

Låt aldrig fingrar, händer eller andra kroppsdelar komma i beröring med sprutstrålen!

Rikta aldrig sprutpistolen mot dig själv andra personer eller djur.

Använd aldrig sprutpistolen utan fingerskydd.

Personskador som har uppstått av sprutmaterial får inte behandlas som ofarliga skärsår. Vid skador av sprutmaterial eller lösningsmedel skall läkare uppsökas genast eftersom skadorna måste behandlas snarast av medicinsk personal. Informera läkaren om vilket sprutmaterial eller lösningsmedel som har använts.

2

Observera följande punkter i enlighet med bruksanvisningen innan utrustningen tages i bruk:

1. Utrustningen får ej användas med fel eller brister.
2. Säkra sprutpistolen med säkringsspaken på pistolen.
3. Kontrollera högtrycksslangens och sprutpistolens högsta tillåtna arbetstryck.
4. Kontrollera att alla anslutningar är täta.

3

Det är mycket viktigt att anvisningarna om regelbunden rengöring och skötsel av högtryckssprutan följs noggrant.

Innan man påbörjar arbetet och varje gång man gör ett uppehåll ska följande regler beaktas:

1. Tryckavlasta sprutpistol och slangar.
2. Säkra sprutpistolen med säkringsspaken på pistolen.
3. Koppla ifrån anläggningen.

Sätt säkerheten främst!

Innehåll

	Page		Page
1. Säkerhetsföreskrifter för sprutning med AirCoat	46/47	8. Underhåll	55
1.1 Förklaring av använda symboler	56	8.1 Att avlägsna och rengöra inloppsventilen.....	55
1.2 Anvisningar för jordning	47	8.2 Att avlägsna och rengöra utloppsventilen	56
1.3 Tekniska data	47	9. Elektriskt kopplingsschema	56
2. Allmän beskrivning	48	10. Felsökning	57
2.1 Systemdiagram	48	Reservdelslista	58
3. Montering	49	Huvudmontage.....	58
4. Drift	50	Membranpump.....	60
4.1 Förberedelse för priming.....	50	Vagnmontage.....	62
4.2 Priming med cylindersats.....	50	Cylindersats.....	63
4.3 Priming med av det valfria sugningsaggregatet.....	51	Pumphuvud	64
5. Sprutning	52	Valfria sugningsaggregatet	65
5.1 AirCoat-sprutning	53	WAGNER serviceföretag	66
5.2 Högtryckssprutning.....	53	Viktiga anmärkningar om produktansvar	70
5.3 Procedur för tryckminskning	53	3+2 års garanti för professionell ytbehandling	70
6. Sprutningsteknik	53	CE försäkrar om överensstämmelse	71/72
7. Rengöring	54		
7.1 Förvaring över natt	54		
7.2 Långtidsförvaring.....	54		
7.3 Rensning av färgcylindern	54		
7.4 Rensning av det valfria sugningsaggregatet	54		
7.5 Rensning av sprutningslangen.....	54		
7.6 Slutlig rengöring.....	55		

1. Sikkerhedsforskrifter for AirCoat-sprøjtning

1.1 Förklaring av använda symboler

Den här manualen innehåller information som skall läsas och förstås innan utrustningen används. Var extra uppmärksam på följande symboler och läs noga igenom varningstexten.

	Den här symbolen innebär att det föreligger risk för allvarlig skada eller dödsfall. Viktig säkerhetsinformation följer.
	Den här symbolen innebär att det föreligger risk för dig eller utrustningen. Viktig information om hur du förebygger skada på utrustningen eller hur du undviker mindre skador följer.
	Risk för kroppsskada (injektion, förgiftning)
	Brandrisk
	Explosionsrisk
	Giftiga och/eller brännbara ångblandningar. Förgiftnings- och brännskaderisk
	Anmärkningar ger viktig information som bör uppmärksammas särskilt.



FARA: Sprutskador

Vätskestrålar under högt tryck som produceras av denna utrustning kan tränga igenom huden och undre vävnader vilket kan leda till allvarlig skada och eventuell amputering.

SPRUTSKADOR SKALL INTE BEHANDLAS SOM VANLIGA SKÄRSKADOR! Sprutskador kan leda till amputering. Kontakta läkare omedelbart.

Maximalt driftsomgång på enheten är 193 bar (19,3 MPa, 2800 PSI) vätsketryck.

FÖREBYGGANDE:

- Rikta ALDRIG pistolen mot någon kroppsdel.
- Låt ALDRIG någon kroppsdel vidröra vätskestrålen. Låt ALDRIG kroppen komma i kontakt med en läcka i vätskeslangen.
- Placera ALDRIG en hand framför pistolen. Handskar utgör inget skydd mot sprutskador.
- Lås ALLTID avtryckaren, stäng av pumpen och stäng av allt tryck innan underhåll, rengöring, eller utbyte av delar av sprututrustningen, eller då sprututrustningen lämnas utan tillsyn. Trycket stängs inte av då motorn stängs av. PRIME-/SPREJ-ventilen eller tryckventilen måste vridas till korrekt position för att sänka systemets tryck. Läs PROCEDUR FÖR TRYCKSÄKNING i denna manual.
- Se till att munstycksskyddet ALLTID är på plats vid sprayning. Munstycksskyddet skyddar något men är i första hand ett varningstillbehör.
- Se till att ALLTID avlägsna spraymunstycket innan rengöring eller spolning av systemet.
- Det kan uppstå läckor i målarlangan från nötning, trassel och felaktig hantering. En läcka kan leda till att material tränger in i huden. Kontrollera slangens före varje användningstillfälle.
- Använd ALDRIG en spraypistol utan ett fungerande avtryckarlås eller utan att avtryckarskyddet är på plats.
- Alla tillbehör måste motsvara eller överskrida maximalt driftstryck för sprayanordningen. Detta inbegriper spraymunstycken, pistoler, tillbehör och slang.

MEDDELANDE TILL LÄKARE:

Insprutning i huden innebär allvarlig skada. Det är viktigt att behandla skadan så snabbt som möjligt. Vänta INTE med behandlingen och se till att undersöka toxiciteten. Risken för toxicitet föreligger i samband med vissa typer av färg som sprutas direkt in i blodströmmen. Det kan vara bra att konsultera en plastikkirurg eller en handkirurg.



FARA: Explosoin och brand

Ångor från lösningar och färg kan explodera eller antändas. Detta kan orsaka svår skada eller egendomsskada.

FÖREBYGGANDE:

- Se till att luften runt sprayområdet ventileras ordentligt och se till att undvika ackumulation av brandfarliga ångor.
- Undvik alla antändningskällor, som exempelvis gnistor från statisk elektricitet, elektrisk utrustning, eld, pilotljus, varma föremål och gnistor från strömkablar eller strömbrytare.
- Rök inte i sprayområdet.
- Det måste finnas en fungerande brandsläckare i området.
- Placera sprayanordningen på ett avstånd om minst 6.1m (20 fot) från sprayföremålet i ett väl ventilerat område (förläng slang vid behov). Antändbara ångor är ofta tyngre än luft. Golvområdet måste vara extremt väl ventilerat. Pumpen inbegriper bågformade delar som avger gnistor som kan antända ångorna.
- Utrustningen och föremålen i och runt sprayområdet måste vara korrekt jordade för att undvika statiska gnistor.
- Använd endast en ledande eller jordad högtrycksslang. Pistolen måste vara jordad via slanganslutningar.
- Strömkabeln måste vara ansluten till en jordad strömkrets (bara elektriska enheter).
- Spola alltid enheten i anslutning till en separat metallbehållare. Se till att hålla ett lågt pumptryck och att spraymunstycket avlägsnats. Håll pistolen i ett fast grepp mot behållarens sida för att jorda behållaren och undvika att statiska gnistor uppstår.
- Följ tillverkarens varningar och instruktioner beträffande material och lösningar. Se till att driften blir säker genom att läsa belägningsmaterialets säkerhetsdatablad och tekniska information.
- Enheten måste kopplas till jord. Använd den gröna jordkabeln för att koppla enheten till ett vattenrör, järnstång eller annan elektriskt jordad yta.
- Använd inte material med en flampunkt under 21°C. Flampunkten är den temperatur där vätskan producerar så mycket ånga att de kan antändas.
- Plast kan orsaka statiska gnistor. Använd aldrig plats för att inhägnat sprayområdet. Använd inte plastskydd vid sprayning av brandfarliga material.
- Använd lägsta möjliga tryck vid spolning av utrustningen.



FARA: Explosionsrisk i anslutning till inkompatibla material - orsakar allvarlig skada eller egendomsskada.

FÖREBYGGANDE:

- Använd inte material som innehåller blekmedel eller klor.
- Använd inte halogeniserade kolvätelösningar som metylklorid och 1,1,1 - trikloroetan. Den fungerar inte ihop med aluminium och kan orsaka explosion. Om du inte är säker på ett visst materials kompatibilitet med aluminium kan du kontakta din materialleverantör.



FARA: Farliga ångor

Färg, lösningar, insektsdödande medel och andra material kan vara skadliga vid inandning eller kroppskontakt. Ångor kan orsaka svårt illamående, svimning eller förgiftning.

FÖREBYGGANDE:

- Använd en respirator eller gasmask vid risk för inandning av ångor. Läs alla instruktioner som medföljer masken för att försäkra dig om att den erbjuder tillräckligt skydd.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd de skyddskläder som rekommenderas av färgtillverkaren.



FARA: Allmänt

Kan orsaka svår skada eller egendomsskada.

FÖREBYGGANDE:

- Läs alla instruktioner och försiktighetsåtgärder innan utrustningen används.
- Följ alla lämpliga lokala, statliga och nationella bestämmelser för ventilation, förebyggande av eldsvåda och drift.
- Trycker man på avtryckaren uppstår en rekyl på den hand som håller sprejpistolen. Rekylkraften från sprejpistolen kan vara speciellt kraftig när munstycket tagits bort och man applicerat högt tryck på luftfria pumpen. När man rengör utan sprejmunstycke ställer man in tryckknappen på lägsta möjliga tryck.
- Använd endast tillverkarens godkända reservdelar. Användaren står för alla risker och skyldigheter vid användning av delar som inte motsvarar de minimikrav och den säkerhetsutrustning som tillhandahålls av tillverkaren.
- Undersök alla slangar för förekomst av hål, läckor, förslitningsskador eller utbuktningar före varje användningstillfälle. Undersök alla kopplingar för att se om de är skadade eller rörliga. Byt omedelbart ut slang vid förekomst av något av ovanstående. Reparera aldrig en målerslang. Byt ut den mot en jordad högtrycksslang.
- Se till att nätsladden, luftslangen och sprutslangarna inte dras så att de utgör halk-, snubbel- eller fallrisk.
- Följ ALLTID tillverkarens instruktioner för säker hantering av sprejfärger och lösningar.
- Använd inte denna enhet i täkta verkstäder enligt explosionsreglerna.
- Undvik halkrisk genom att omedelbart tvätta bort material- och lösningsmedelspill.
- Dra alltid ur kontakten från uttaget innan arbete utförs på utrustningen (endast elektriska enheter).
- Förhindra oavsiktlig avstängning eller start genom att alltid ha nätsladdskontakten under uppsikt vid drift.
- Använd öronskydd. Denna enhet kan skapa en bullernivå på över 85 decibel.
- Lämna aldrig denna utrustning utan tillsyn. Håll utom räckhåll för barn eller andra som inte känner till hur man använder luftfri utrustning.
- Flytta inte enheten när cylindern är fylld eller när enheten är igång.
- Spraya inte utomhus i blåsigt väder.

1.3 Instruktioner för jordning

Man måste jorda elektriska modeller. Skulle det uppstå kortslutning minskar jordningen risken för elektriska stötar genom en avledningskabel för elströmmen. Med denna produkt medföljer en kabel med jordledning samt en jordkontakt. Kontakten måste kopplas till ett uttag som är korrekt installerat och jordat i enlighet med alla lokala regler och förordningar.



FARA – Installerar man jordkontakten felaktigt kan det resultera i risk för elektriska stötar. Om man måste byta ut kabeln eller kontakten så koppla inte den gröna jordsladden till någon av de platta bladterminalerna. Den gröna isolerade sladden med eller utan gula linjer är jordsladden och måste kopplas till jordpluggen.

Hör med en kvalificerad elektriker eller servicetekniker om det är något oklart med instruktionerna för jordning, eller om du är osäker på om produkten är korrekt jordad. Modifiera inte den kontakt som medföljer. Om pluggen inte passar uttaget måste en kontakt som passar installeras av en behörig elektriker.



Var försiktig! – Strömkabeln för denna utrustning fungerar som ett nödstopp/urkopplingsorgan. Strömkabeln måste vara placerad i närheten av ett lättillgängligt urtag fritt från hinder.

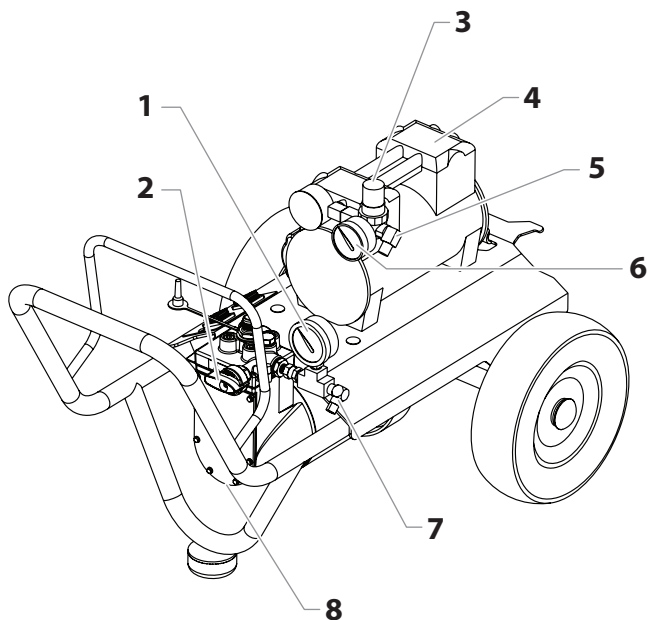
1.2 Tekniska data

Vikt	: 40,6 kg (89,5 lbs.)
Kapacitet	: Upp till 1,69 liter (0,45 gallon) per minut
Strömförsörjningskrav	: 10 amp minimal krets på 230 volt, 50 Hz växelström, 1 PH
Kraftförbrukning	: 1000W
Kort-kretslopp ström (SCC)	: 8 amp
Sprutningstryck max	: Upp till 193 bar (19 MPa, 2800 PSI)
Lufttryck max	: Upp till 2,1 bar (0,21 MPa, 30 psi)
Mått	: 81,3 cm (L) x 53,3 cm (B) x 55,9 cm (H) (32" L x 21" W x 22" H)
Bullernivå	: mindre än 70dB (A).
Vibrationsnivåer	
Sprutpistol	: < 2,5 m/s ²
Vagnshandtag	: 6,5 m/s ² när enheten är i drift

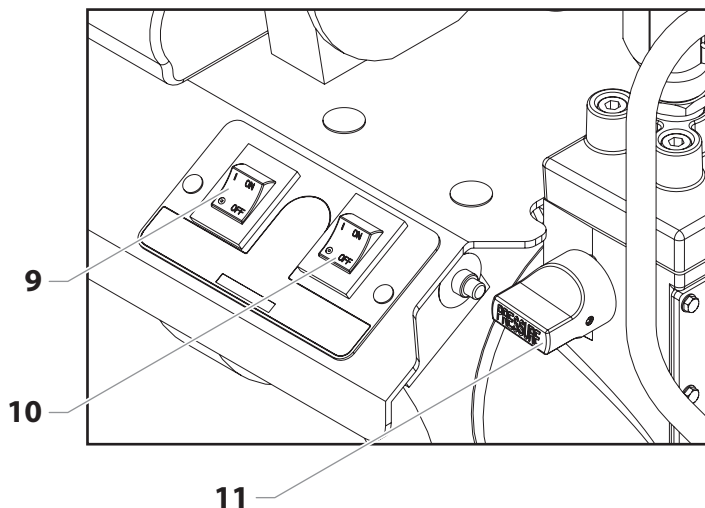
2. Allmän beskrivning

Detta fina sprutningssystem för ytbehandling är tillräckligt mångsidigt för användning till finbearbetning under lågt tryck såväl som högtryckssprutning. Systemet innehåller en membranfärgpump och en luftkompressor som samverkar för att tillhandahålla denna mångsidighet.

2.1 Systemdiagram



- 1 Mätare för materialtryck
- 2 Ventil PRIME/SPRAY
- 3 Lufttrycksreglage
- 4 Luftkompressor
- 5 Fäste för luftutlopp
- 6 Lufttrycksmätare
- 7 Fäste för materialutlopp
- 8 Membranpump
- 9 Väljare ON/OFF för kompressorn
- 10 Väljare ON/OFF för membranpumpen
- 11 Vred för tryckreglering



3. Montering

Montera besprutningssystemet enligt följande arbetsgång.

1. Se till att membranpumpens ON/OFF-väljare och kompressorns ON/OFF-väljare är i läge OFF.
2. Se till att vredet för tryckreglering har vridits helt och hållet moturs till lägsta tryckinställning.
3. Anslut, med hjälp av en skruvnyckel, minst 7,5 m av en 6 mm högtryckssprutningsslang av nylon till fästet för materialutlopp på pumpen. Drag åt ordentligt.
4. Anslut luftslangen till fästet för luftutlopp på kompressorn. Drag åt ordentligt.
5. Lås pistolen genom att snäppa in avtryckarlåset i låst läge (se sprutpistolens manual).



Se till att läsa sprutpistolens manual för att vara bekant med alla dess funktioner och motsvarande säkerhetsinformation.

6. Anslut sprutningsslangen till fästet för materialinlopp på sprutpistolen. Använd två skruvnycklar (en på pistolen och en på slang), till att dra åt ordentligt.



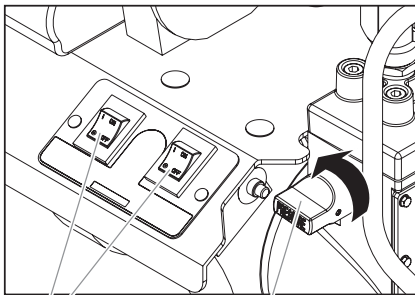
Se till att alla högtrycksslangar och sprutpistoler är elektriskt jordade och klassade för minst 193 bar (19 MPa, 2800 PSI) vätsketryck.

7. Anslut luftslangkopplingen till fästet för luftintag på sprutpistolen. Anslut luftslangen till kopplingen. Drag åt ordentligt.



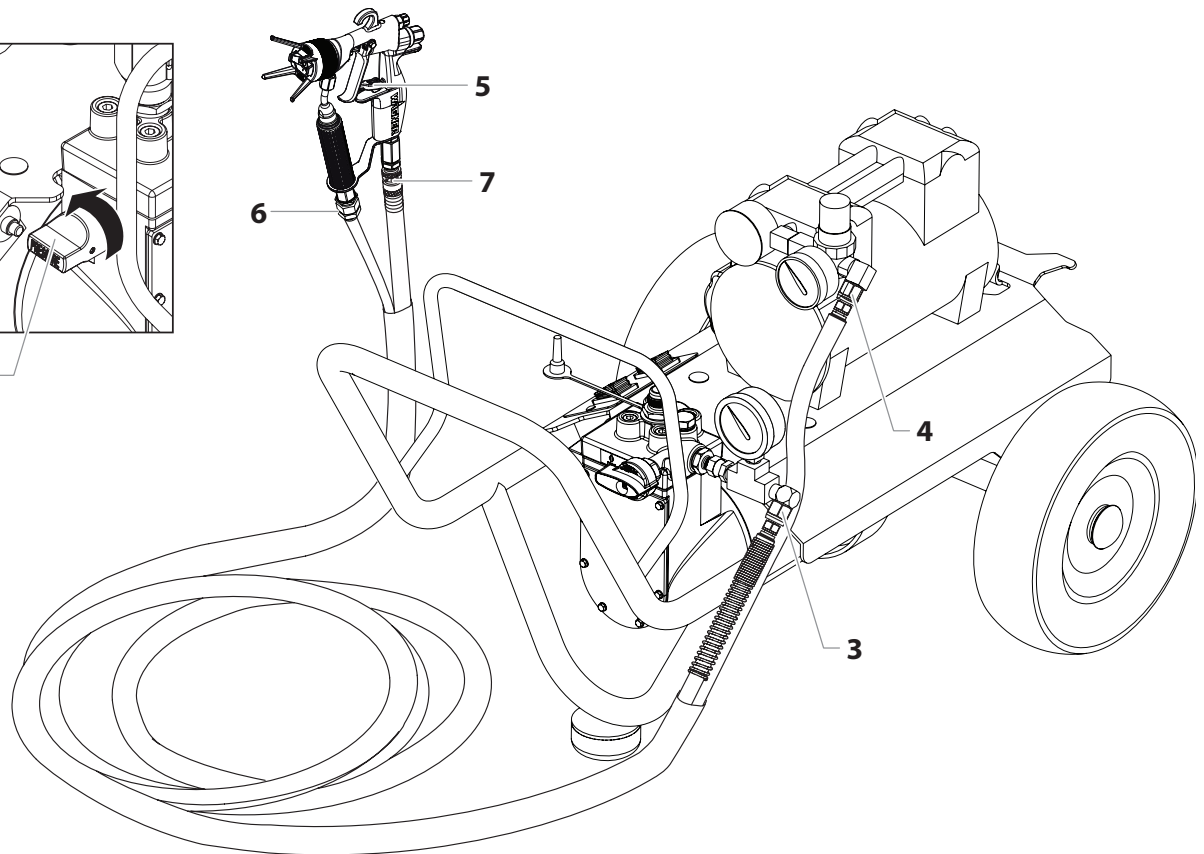
Att vända på slanganslutningarna kan vålla allvarlig skada. Se till att högtryckssprutningsslangen är ansluten från membranpumpen till pistolens fäste för materialinlopp och att luftslangen är ansluten från kompressorn till pistolens fäste för luftintag

8. Se till att elektricitetsförsörjningen är på minst 230V, 10 amp.
9. Stick in nätsladden i ett ordentligt jordat uttag minst 7,5 m från besprutningsområdet.



1

2

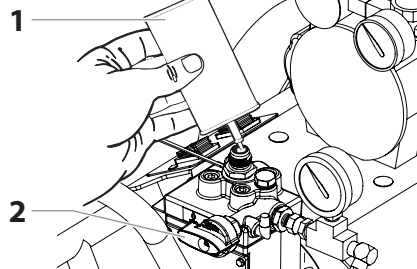


4. Drift

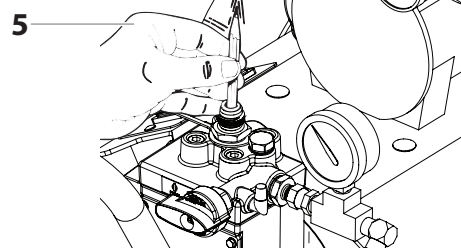
4.1 Förberedelse för priming

1. Fyll inloppsventilen med vatten eller med en lätt hushållsolja.
2. Se till att ventilen PRIME/SPRAY är inställd på PRIME och att vredet för tryckreglering har vridits moturs till lägsta tryckinställning.
3. Sätt igång pumpen genom att föra dess väljare ON/OFF till läge ON.
4. Öka trycket genom att vrida the vredet för tryckreglering medurs 1/2 varv.
5. Tvinga inloppsventilen att öppnas och stängas genom att trycka på den med en skruvmejsel eller bakre änden av en blyertspenna. Den ska röra sig uppåt och nedåt ungefär 1,5 mm. Fortsätt till dess att vatten eller olja sugs in i pumpen. Detta kommer att väta de rörliga delarna och bryta loss eventuella gamla färgrester.
6. Lägg handflatan över inloppet. Vrid vredet för tryckreglering medurs till maximal inställning. Man ska känna sug från inloppsventilen. Om inte, hänvisas till förfarandet "Avlägsna och rengöra utloppsventilen" i avsnittet Underhåll.
7. Vrid vredet för tryckreglering moturs till lägsta tryckinställning.
8. Sätt pumpens väljare ON/OFF på OFF.

4.1



4.1



4.2 Priming med cylindersats

1. Fäst cylindersatsen vid pumpen.
 - a. Skruva in returrörets fäste i returrörporten på sidan av pumpen.



Drag inte åt för hårt. Drag bara åt för hand. Några gängor kommer att vara synliga även efter full åtdragning.

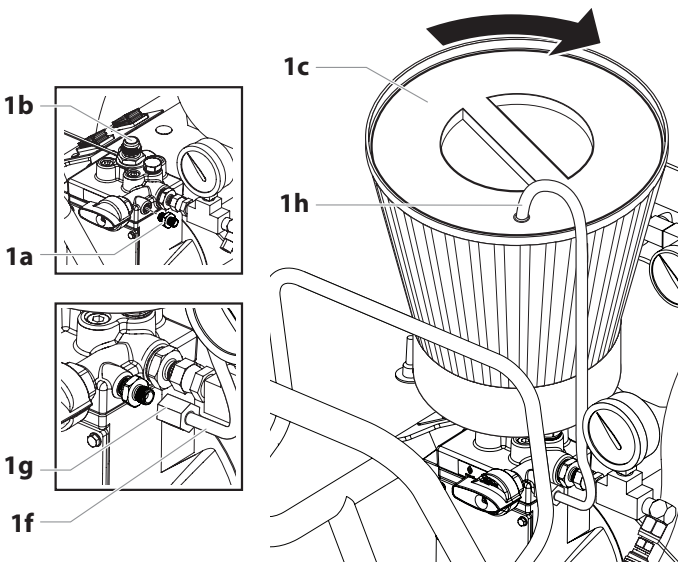
- b. Gänga på returslangen på pumpens fäste för returslangen.
- c. Vrid färgcylindern medurs för att gänga fast den på inloppsventilen. Fortsätt att vrida färgcylindern till dess den sitter säkert på inloppsventilen.



Se till att gängorna är raka och att cylindern vrids sig fritt på inloppsventilen. Korsgänga inte.

- d. Lägg in filterskärmen botten av färgcylindern och knäpp fast det i läge.
 - e. Se till att motorns väljare ON/OFF är inställd på OFF.
 - f. Anbringa den raka änden av returröret i returrörets fäste.
 - g. Gänga fast muttern på returrörets fäste och drag åt tills returröret sitter säkert.
 - h. Placera den krökta änden av returröret i hålet på färgcylinderns lock.
2. Vrid tryckregleringsvredet moturs till dess lägsta tryckinställning.
 3. Avlägsna locket från färgcylindern och fyll denna med material, eller placera sugningsaggregatet i en hink med material.
 4. Sätt ventilen PRIME/SPRAY på PRIME.
 5. För motorns väljare ON/OFF till ON.
 6. Vrid tryckregleringsvredet medurs till någonstans mellan halvt och fullt tryck. Låt enheten förfyllas 1 till 2 minuter efter att material börjar flöda genom returröret.

4.2



Obs

Minska alltid trycket till noll genom att utlösa sprutpistolen innan du ändrar läge på ventilen PRIME/SPRAY. Underlåtenhet att göra detta kan vålla skada på färgpumpsmembranet.

Om tryckregleringsvredet vrids till noll och ventilen PRIME/SPRAY ännu är på SPRAY medan pumpen arbetar, så kommer ett högt tryck att uppstå i slangen och sprutpistolen tills ventilen PRIME/SPRAY sätts på PRIME eller tills sprutpistolen utlöses för att lätta på trycket.

4.3 Priming med det valfria sugningsaggregatet (0508194A)

1. Anslut cylindersatsen till pumpen.
 - a. Avlägsna sugningsaggregatet fäste till returröret. Skruva in sugningsaggregatets fäste till returröret i returrörporten på sidan av pumpen.



Drag inte åt för hårt. Drag bara åt för hand. Några gängor kommer att vara synliga även efter full åtdragning.

- b. Rikta in muttern på sugningsaggregatet med den gängade inloppsventilen på pumpblocket.
- c. Gänga fast sugningsslangen på pumpens inloppsventil.



Se till att gängorna är raka och att mutter vrider sig fritt på inloppsventilen. Korsgंगा inte.

- d. Gänga fast returröret på pumpens fäste till returröret.
2. Placera sugningsaggregatet i en färgbehållare.
 3. Vrid tryckregleringsvredet moturs till lägsta tryckinställning.

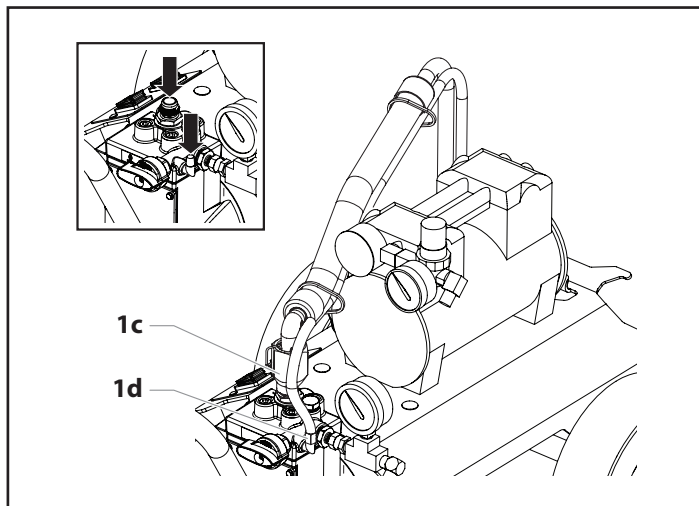


Minska alltid trycket till noll genom att utlösa sprutpistolen innan du ändrar läge på ventilen PRIME/SPRAY. Underlåtenhet att göra detta kan vålla skada på färgpumpsmembranet.

4. Sätt ventilen PRIME/SPRAY på PRIME.
5. För pumpens väljare ON/OFF till ON.
6. Vrid tryckregleringsvredet medurs till någonstans mellan halvt och fullt tryck. Låt enheten prima 1 till 2 minuter efter att färg börjar flöda genom returröret till dess att inga bubblor uppträder.
7. Vrid tryckregleringsvredet moturs till lägsta tryckinställning.
8. För pumpens väljare ON/OFF till OFF.



Om tryckregleringsvredet vrids till noll och ventilen PRIME/SPRAY ännu är på SPRAY medan pumpen arbetar, så kommer ett högt tryck att uppstå i slangen och sprutpistolen tills ventilen PRIME/SPRAY sätts på PRIME eller tills sprutpistolen utlöses för att lätta på trycket.



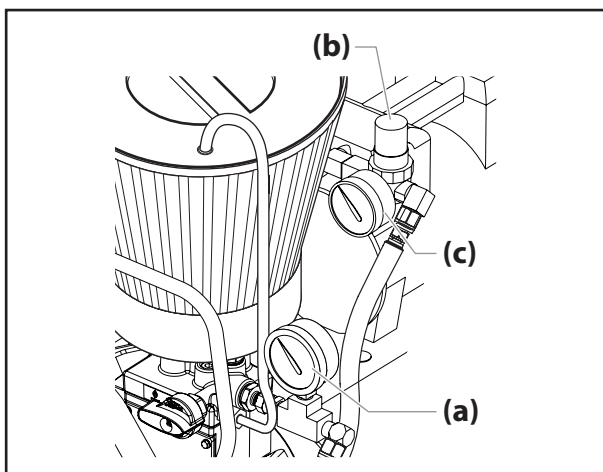
5. Sprutning

AirCoat sprutningssystem har två skilda målningssätt. AirCoat-målning används för finbearbetning med material av låg- till mediumviskösa material (olja, bets, färg etc...). Högtryckssprutning används för allmän målning med högviskösa material (latex).

5.1 AirCoat-sprutning

Använd AirCoat-sprutning för finbearbetning under lågt tryck (rekommenderat pumptryck upp till 69 bar (6,9 MPa, 1000 PSI)).

1. Se till att högtrycksslangen inte har någon knut eller kontakt med föremål med skarpa kanter.
2. Vrid tryckregleringsvredet moturs till lägsta tryckinställning.
3. Vrid kompressorns lufttrycksreglage (b) moturs till lägsta inställning.
4. För kompressorns väljare ON/OFF till läge ON.
5. För pumpens väljare ON/OFF till läge ON.
6. Sätt ventilen PRIME/SPRAY på SPRAY.
7. Vrid tryckregleringsvredet medurs till dess att materialtryckmätaren (a) visar 27,5 bar (2,7 MPa, 400 PSI). Färgslangen ska styvna då färg börjar flöda genom den.
8. Vrid lufttrycksreglaget (b) medurs tills lufttrycksmätaren (c) visar 1,3 bar (0,13 MPa, 20 PSI).



9. Lås upp sprutpistolen.
10. Utlös sprutpistolen så att den släpper ut luft ur materialslangen.
11. Då material når sprutningsspetsen, spruta en testyta för att kontrollera sprutningsmönstret.
12. Anpassa sprutningsmönstret till önskad storlek och atomisering.
 - Använd tryckregleringsvredet för att reglera färgflödet till pistolen.
 - Använd lufttrycksreglaget för att reglera hur mycket atomiseringsluft som står till pistolens förfogande.
 - Använd pistolens mönsterregeringsvred för att fininställa sprutningsmönstret.

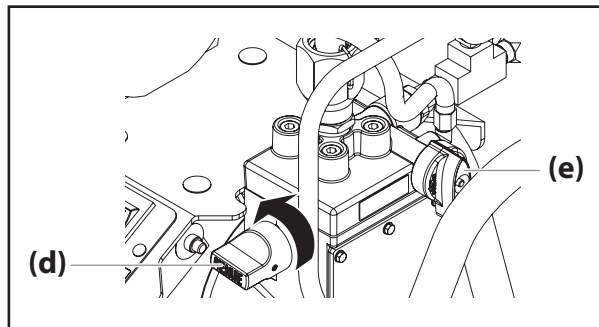


Se sprutpistolens manual för information om pistolens arbetssätt.

5.2 Högtryckssprutning

Använd högtryckssprutning för allmän sprutning vid pumptryck från 34,4 bar (3,4 MPa, 500 psi) till 193 bar (19,3 MPa, 2800 PSI).

1. Se till att högtryckssprutningsslangen inte har någon knut eller kontakt med föremål med skarpa kanter.
2. Vrid tryckregleringsvredet (d) moturs till lägsta inställning.
3. Sätt ventilen PRIME/SPRAY (e) på SPRAY.



4. För pumpens väljare ON/OFF till läge ON.
5. Se till att kompressorns väljare ON/OFF är i läge OFF.
6. Vrid tryckregleringsvredet medurs till högsta inställning. Färgslangen ska styvna då färg börjar flöda genom den.
7. Lås upp sprutpistolen genom att vrida dess låsmutter tre hela varv moturs (sett från pistolens baksida). Detta öppnar pistolens materialventil.
8. Utlös sprutpistolen så att den släpper ut luft ur materialslangen.
9. Då material når sprutningsspetsen, spruta en testyta för att kontrollera sprutningsmönstret.
10. Använd lägsta nödvändiga tryckinställning för att uppnå ett gott sprutningsmönster.
 - a. Om trycket är för högt inställt, blir sprutningsmönstret för ljust.
 - b. Om trycket är för lågt inställt kommer skuggor att bildas, eller färgen kommer att stänka ut i klumpar snarare än i fin spray.

10a.



10b.



5.3 Procedur för tryckminskning



Var noggrann med att följa proceduren för tryckminskning då du stänger av enheten av någon anledning, inbegripet service eller inställning av någon del av sprutningssystemet, utbyte eller rengöring av sprutningsspetsar eller förberedelse för rengöring.

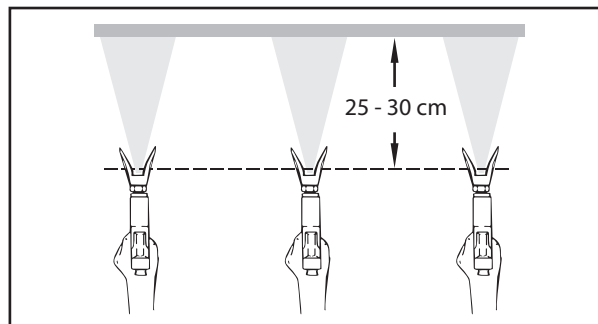
1. Vrid tryckregleringsvredet moturs till lägsta inställning.
2. Sätt ventilen PRIME/SPRAY på PRIME.
3. Utlös pistolen för att avlägsna allt tryck som kan vara kvar i slangen.
4. Lås sprutpistolen genom att vrida dess låsmutter medurs (sett från pistolens baksida). Detta stänger pistolens materialventil.



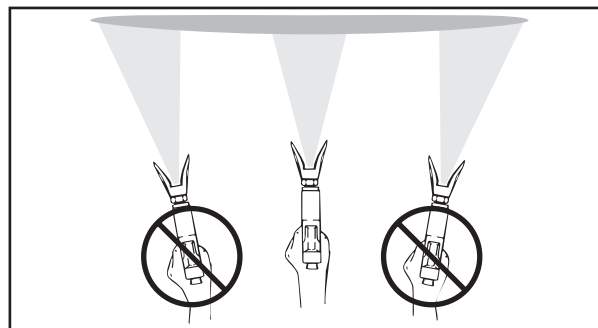
Fara vid felinriktad sprutning. Spruta inte med påsatt spetskydd. Utlös ALDRIG pistolen om inte spetsen är vriden fullständigt antingen till sprutningsläge eller rensläge. Koppla ALLTID in pistolavtryckarens lås innan du avlägsnar, byter ut eller rengör spetsen.

6. Sprutningsteknik

Nyckeln till ett gott målningsresultat är en jämn täckning över hela ytan. Håll din arm i rörelse med konstant hastighet och håll sprutpistolen på konstant avstånd från ytan. Det bästa sprutningsavståndet är 25 till 30 cm mellan sprutningsspetsen och ytan.

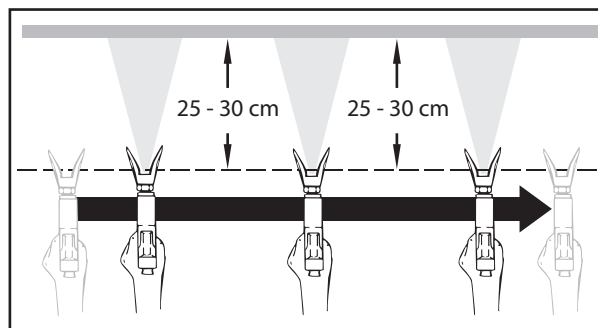


Håll sprutpistolen i rät vinkel mot ytan. Det innebär att du ska röra armen fram och tillbaka snarare än bara vrida på handleden.



Håll sprutpistolen vinkelrätt mot ytan, annars blir den ena änden av sprutningsmönstret tjockare än den andra.

Utlös pistolen efter att ha påbörjat draget. Släpp avtryckaren innan du avslutar draget. Sprutpistolen ska vara i rörelse då avtryckaren dras åt och släpps. Överlappa varje drag med cirka 30%. Detta säkerställer jämn täckning.



Genomför proceduren för tryckminskning efter avslutad sprutning.

Om du räknar med att vara borta från sprutningsprojektet i mer än en timme, följ proceduren för förvaring över natt som beskrivs i avsnittet Rengöring i denna manual.

7. Rengöring

7.1 Förvaring över natt

Avstängning

1. Vrid tryckregleringsvredet moturs till lägsta inställning.
2. Sätt ventilen PRIME/SPRAY på PRIME.
3. För pumpens väljare ON/OFF till läge OFF.
4. För kompressorns väljare ON/OFF till läge OFF.
5. Vänta ett par sekunder, utlös sedan pistolen ned i materialbehållaren för att frigöra uppbyggt vätskestryck från pumpen och lufttryck från kompressorn.
6. Lås pistolen genom att snäppa in avtryckarlåset i låst läge (se sprutpistolens manual).
7. Drag ur sladden till enheten.
8. För latexmaterial enbart, håll långsamt 100 ml vatten ovanpå färgen för att förhindra att den torkar. För andra material, försegla materialbehållaren med returslangen kvar i färgen.
9. Vira in sprutpistolensatsen i en fuktig duk och lägg detta i en plastpåse. Förslut påsen.
10. Placera enheten på en säker solfri plats för korttidsförvaring.

Uppstart

1. Tag ut pistolen ur plastpåsen.
2. Rör ned vatten i färgen i fall av latexmaterial. Avlägsna locket från materialbehållaren och rör om i färgen för andra material.
3. Genomför lämplig procedur från avsnittet "Sprutning" i denna manual för den typ av sprutning som ska genomföras.

7.2 Långtidsförvaring



Låt inte färg ansamlas på motorn, för den kan då överhettas. Låt inte brandfarliga lösningsmedel komma i kontakt med motorn, för då kan dessa antändas.



Vid sprutning med latexfärg, använd varmt såpvatten till rengöring. Vid användning av olja eller alkydbaserade färger, använd mineralsprit eller thinner.



Obs

Använd inte mineralsprit eller thinner på latexfärg, för då uppstår en geléliknande substans som är svår att avlägsna.

7.3 Rensning av färgcylindern

1. Lås pistolen genom att snäppa in avtryckarlåset i låst läge (se sprutpistolens manual).
2. Vrid tryckregleringsvredet moturs till lägsta inställning.
3. Sätt ventilen PRIME/SPRAY på PRIME.
4. För motorns väljare ON/OFF till OFF.
5. Rikta returröret in i den ursprungliga materialbehållaren.
6. För motorns väljare ON/OFF till ON.
7. Vrid tryckregleringsvredet till hälften av maximalt tryck. Detta drar kvarvarande material i färgcylindern genom pumpen, upp genom returröret och in i materialbehållaren.
8. Vrid tryckregleringsvredet moturs till lägsta inställning.
9. Utlös pistolen för att lösgöra trycket och lås pistolen.
10. Avlägsna sprutningsspetsen och skyddet och lägg dem i en behållare med vatten eller lämpligt lösningsmedel för den typ av material du målar med.
11. Fyll färgcylindern med vatten eller lämpligt lösningsmedel för den typ av material du målar med.
12. Rikta returröret in i en avfallshink.
13. Öka trycket till hälften av maximalt tryck. Låt vattnet eller lösningsmedlet cirkulera i 2-3 minuter för att skölja ut material ur pumpen, färgcylindern och returröret.

7.4 Rensning av det valfria sugningsaggregatet

1. Vrid tryckregleringsvredet moturs till lägsta inställning.
2. Sätt ventilen PRIME/SPRAY på PRIME.
3. För pumpens väljare ON/OFF till OFF.
4. För kompressorns väljare ON/OFF till OFF.
5. Vänta ett par sekunder, utlös sedan pistolen ned i materialbehållaren för att frigöra uppbyggt vätskestryck från pumpen och lufttryck från kompressorn.
6. Lås pistolen genom att snäppa in avtryckarlåset i låst läge (se sprutpistolens manual).
7. Avlägsna sugningsslangen från materialet och håll den över en hink med vatten eller lösningsmedel. Lämna returslangen i materialhinken.



Obs

Använd inte mineralsprit eller thinner på latexfärg, för då uppstår en geléliknande substans som är svår att avlägsna.

8. För pumpens väljare ON/OFF till ON.
9. Vrid tryckregleringsvredet till hälften av maximalt tryck. Detta drar kvarvarande material i sugningsslangen genom pumpen, ned genom returslangen och in i materialhinken.
10. Vrid tryckregleringsvredet moturs till lägsta inställning.
11. Avlägsna sprutningsspetsen och skyddet och lägg dem i en behållare med lämpligt lösningsmedel.
12. Lägg den anslutna sugningsslangen och returslangen i behållaren med vatten eller lämpligt lösningsmedel.
13. Öka trycket till hälften av maximalt tryck. Låt vattnet eller lösningsmedlet cirkulera i 2-3 minuter för att skölja ut material ur pumpen, sugningsslangen och returslangen.

7.5 Rensning av sprutningsslangen

1. Vrid tryckregleringsvredet moturs till lägsta tryckinställning.
2. Sätt ventilen PRIME/SPRAY på SPRAY.
3. Lås upp sprutpistolens avtryckare.
4. Utlös pistolen försiktigt med sprutningsspetsen avlägsnad mot insidan av materialbehållaren.
5. Vrid tryckregleringsvredet sakta medurs till material börjar flöda in i behållaren. Lossa avtryckaren så snart som vatten eller lösningsmedel börjar tränga ut ur sprutpistolen.
6. Byt till rent vatten eller lösningsmedel och låt fortsätta cirkulera i ytterligare fem minuter för att fullständigt rengöra slangen, pumpen och sprutpistolen.
7. Vrid tryckregleringsvredet moturs till lägsta inställning.
8. Sätt ventilen PRIME/SPRAY på PRIME.
9. Utlös pistolen in i vatten- eller lösningsbehållaren för att lösgöra uppbyggt vätskestryck från pumpen.
10. Lås pistolen genom att snäppa in avtryckarlåset i låst läge (se sprutpistolens manual).
11. För pumpens väljare ON/OFF till läge OFF.

7.6 Slutlig rengöring

1. Avlägsna cylindersatsen eller sugningsaggregatet från inloppsventilen.
2. Rengör inloppsventilens gängor med en fuktig trasa.
3. Fyll inloppsventilen med vatten eller en lätt hushållsolja.
4. Se till att ventilen PRIME/SPRAY är inställd på PRIME och att tryckregleringsvredet är vridet moturs till lägsta inställning.
5. Sätt igång pumpen genom att föra dess väljare ON/OFF till läge ON.
6. Öka trycket genom att vrida tryckregleringsvredet medurs 1/2 varv.
7. Ställ in ventilen PRIME/SPRAY på SPRAY för att fördela oljan.



Ordentlig rengöring och inoljning av pumpen efter användning är de viktigaste åtgärderna att utföras för att säkerställa problemfri drift efter förvaring.

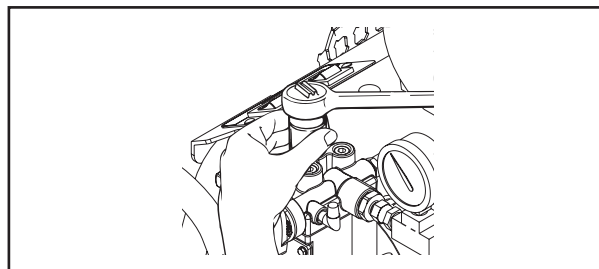
8. Vrid tryckregleringsvredet moturs till lägsta inställning.
9. Sätt ventilen PRIME/SPRAY på PRIME.
10. Lås upp och utlös pistolen för att avlägsna eventuellt tryck som kan vara kvar i slangen.
11. Lås pistolen genom att snäppa in avtryckarlåset i låst läge (se sprutpistolens manual).
12. Stäng av pumpen genom att föra dess väljare ON/OFF till läge OFF.
13. Avlägsna materialslangen och luftslangen från sprutpistolen med användande av två justerbara skruvnycklar. Se sprutpistolens manual för anvisningar om rengöring av pistolen.
14. Torka hela enheten, slangen och pistolen med en fuktig trasa för att avlägsna ansamlad färg.

8. Underhåll

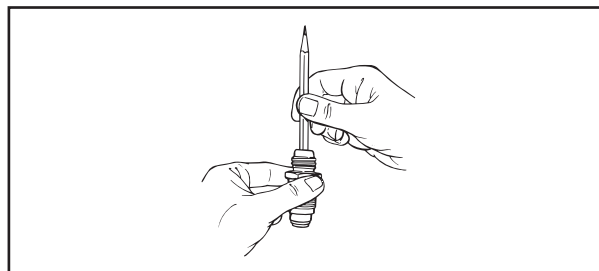
Följ dessa procedurer då något av de problem uppstår som omnämns i avsnittet Felsökning.

8.1 Att avlägsna och rengöra inloppsventilen

1. Genomför proceduren för tryckfrigöring, stäng av enheten och drag ut sladden.
2. Avlägsna inloppsventilsatsen med en 27 millimeter hylsnyckel.



3. Prova ventilens rörelse genom att skjuta den från ventilhusets öppna ände med en skruvmejsel eller bakre änden av en blyertspenna. Den ska röra sig ungefär 1,5 mm. Om den inte rör sig ska den rengöras eller bytas ut.



Inloppsventilen måste inoljas efter varje arbete. Detta minskar eller undanröjer problem med priming nästa gång enheten används och förlänger ventilens livslängd.

4. Rengör ventilsatsen noggrant med vatten eller lämpligt lösningsmedel. Använd en liten borste.
5. Om ventilen har rengjorts ordentligt och vatten droppar ut ur botten, så är ventilen sliten och behöver bytas ut. En rätt insatt ventil som är fylld med vatten och hålls vertikalt droppar inte.
6. Montera in en ny eller rengjord ventil i pumphuset och fyll sedan denna med lättolja eller lösningsmedel.

8.2 Att avlägsna och rengöra utloppsventilen

Det kan bli nödvändigt att avlägsna och rengöra utloppsventilen eller att byta ut delar inuti ventilen som slitits ut genom normal användning.

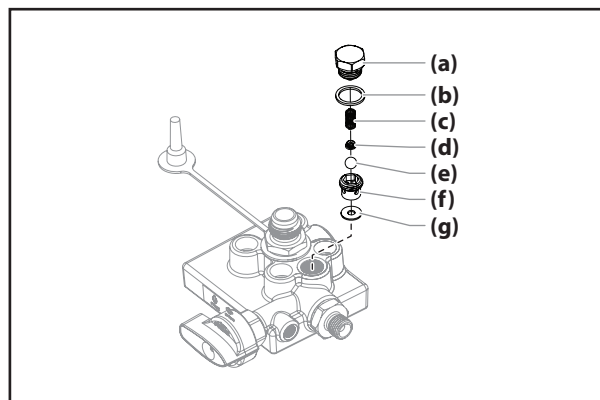
1. Avlägsna utloppsventilens mutter (a) med en skruvnyckel.
2. Avlägsna och rengör kulstoppet (d) och den lilla fjädern (c) inuti ventilen med en vajerkrok eller en kniptång. Byt ut fjädern om den är trasig eller sliten.



Fjädern har tillverkats med en mycket specifik spänning. Sträck inte fjädern. Montera ej in obehörig utbytesdel. Konsultera diagrammet över delar till färgpumpen för det rätta reservdelsnumret.

3. Avlägsna ventilensätet (f) och kulan (e).
4. Rengör alla delar noggrant. Om kulan eller sätet visar något som helst tecken på slitage eller skada, byt ut dem mot nya delar. Karbidkulan måste sluta tätt mot sitt säte för att ventilen ska fungera korrekt.
5. Täck alla delar med en tunn beläggning av en lättolja före hopsättning.
6. Släpp ned ventilkulan (e).
7. Sätt in skyddsbrickan (f) och fjädern. Se till att O-ringen (b) är riktigt placerad och att lockets tunga passar in i fjädern.

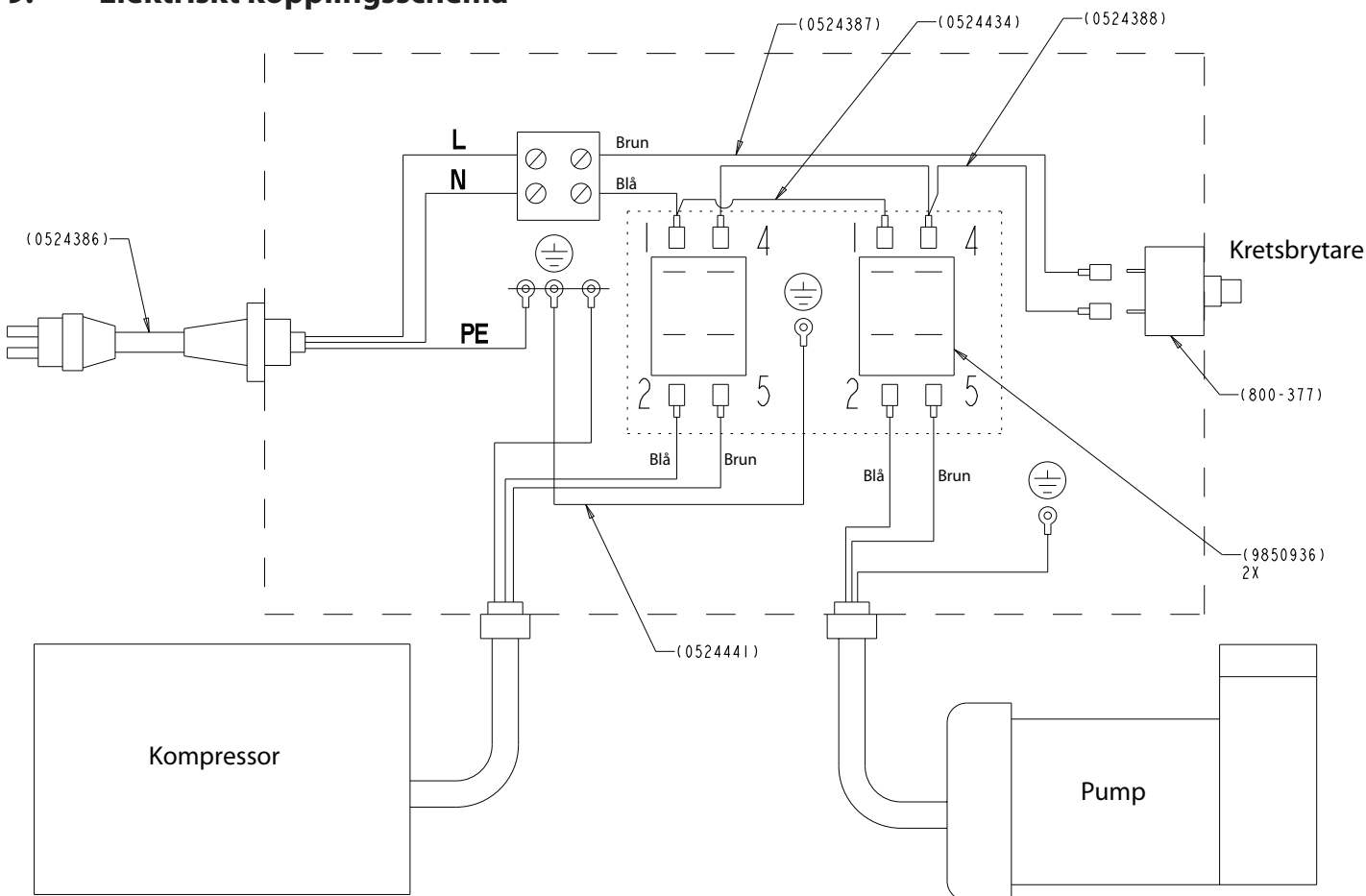
8. Drag åt utloppsventilens mutter (a) säkert med en inställbar skruvnyckel. Drag inte åt för hårt.



Det är nästan omöjligt att upptäcka slitage på kulan med blotta ögat. För att undersöka om utloppsventilsätets är sliten, vrid tryckregleringsvredet medurs till dess högsta inställning och låt vattnet rinna enbart genom pumpen i 10 till 15 minuter utan att pistolen utlöses.

Om ventilen är defekt kommer locket i änden att bli mycket hett att vidröra. Vid korrekt funktion kommer det att förbli vid ungefär samma temperatur som det genomrinnande vattnet.

9. Elektriskt kopplingsschema



10. Felsökning

Problem

Orsak

Åtgärd

A. Enheten startar inte.

1. Enheten är inte inkopplad.
2. Väljaren ON/OFF är satt på OFF.
3. En säkring har utlösts i enheten.
4. Låg eller ingen spänning från vägguttaget.
5. Enheten stängdes av medan den stod under spänning.
6. Förlängningssladden är skadad eller har för låg kapacitet.
7. Enhetens termiska överbelastningsrelä har utlösts.
8. Det är något problem med motorn.

1. Koppla in enheten.
2. För väljaren ON/OFF till ON.
3. Byt ut den utlösta säkringen mot passande reservsäkring.
4. Testa nätspänningen på lämpligt sätt.
5. För väljaren PRIME/SPRAY till PRIME.
6. Byt ut förlängningssladden.
7. Låt motorn svalna och flytta enheten till en svalare plats.
8. Tag enheten till ett auktoriserat serviceställe för Wagner.

B. Pumpen startar men drar inte in färg då ventilen PRIME/SPRAY är satt på PRIME.

1. Pumpen primar inte ordentligt eller har förlorat prime.
2. Färghinken är tom eller sugningsslangen är inte helt nedstucken i färgen.
3. Sugningsfiltret är tilltäppt.
4. Sugningsslangen har lossnat från inloppsventilen.
5. Inloppsventilen har fastnat.
6. Utloppsventilen har fastnat.
7. Ventilen PRIME/SPRAY är tilltäppt.
8. Inloppsventilen är sliten eller skadad.
9. Det är något problem med membranet.
10. Den hydrauliska oljenivån är låg eller tom.

1. Försök prima pumpen igen.
2. För ned sugningsslangen i färgen.
3. Rengör sugningsaggregatets filter.
4. Rengör röranslutningen och drag åt den säkert.
5. Rengör inloppsventilen.
6. Rengör utloppsventilen och byt ut slitna delar.
7. Tag enheten till ett auktoriserat serviceställe för Wagner.
8. Byt ut inloppsventilen.
9. Tag enheten till ett auktoriserat serviceställe för Wagner.
10. Tag enheten till ett auktoriserat serviceställe för Wagner.

C. Pumpen drar in färg men trycket faller då pistolen utlöses.

1. Sprutningsspetsen är sliten.
2. Sugningsaggregatets filter är tilltäppt.
3. Pistolens eller sprutningsspetsens filter är tilltäppt.
4. Färgen är för tung eller grov.
5. Utloppsventilsatsen är förorenat eller slitet.
6. Inloppsventilsatsen är förorenat eller slitet.

1. Byt ut sprutningsspetsen mot en ny spets.
2. Rengör sugningsaggregatets filter.
3. Rengör eller byt ut aktuellt filter. Ha alltid extra filter till hands.
4. Förtunna eller sila färgen.
5. Rengör eller byt ut utloppsventilsatsen.
6. Byt ut inloppsventilen.

D. Färgmönstret skuggas.

1. Vätsketrycket är för lågt inställt.
2. Lufttrycket är för lågt inställt.
3. Pistol-, spets- eller sugningsfiltret är igentäppt.
4. Sugningsslangen har lossnat från inloppsventilen.
5. Spetsen är sliten.
6. Färgen är för tjock.

1. Öka vätsketrycket.
2. Öka inställningen av luftreglaget.
3. Rengör filtren.
4. Täta sugningsslangens fäste.
5. Byt ut sprutningsspetsen.
6. Förtunna färgen.

E. Det termiska överbelastningsreläet utlöstes och stängde av pumpen.

1. Motorn är överhettad.
2. Förlängningssladden är för lång eller för tunn.
3. Färg har ansamlats på motorn.
4. Motorn startades medan enheten var under tryck.
5. Enheten har utsatts för varmt solsken.

1. Låt svalna i 30 minuter.
2. Låt svalna i 30 minuter och byt ut förlängningssladden mot en som är kortare eller tjockare.
3. Rengör motorn från färg.
4. Starta om enheten i läge PRIME.
5. Flytta enheten bort från solen.

F. Kompressorn startar inte.

1. Kompressorns väljare ON/OFF är i läge OFF.
2. Kompressorns väljare ON/OFF är defekt.
3. Kompressorn är defekt.
4. Avlastningshålet under luftreglaget är blockerat.

1. För kompressorns väljare ON/OFF till läge ON.
2. Tag enheten till ett auktoriserat serviceställe för Wagner.
3. Tag enheten till ett auktoriserat serviceställe för Wagner.
4. Rengör avlastningshålet.

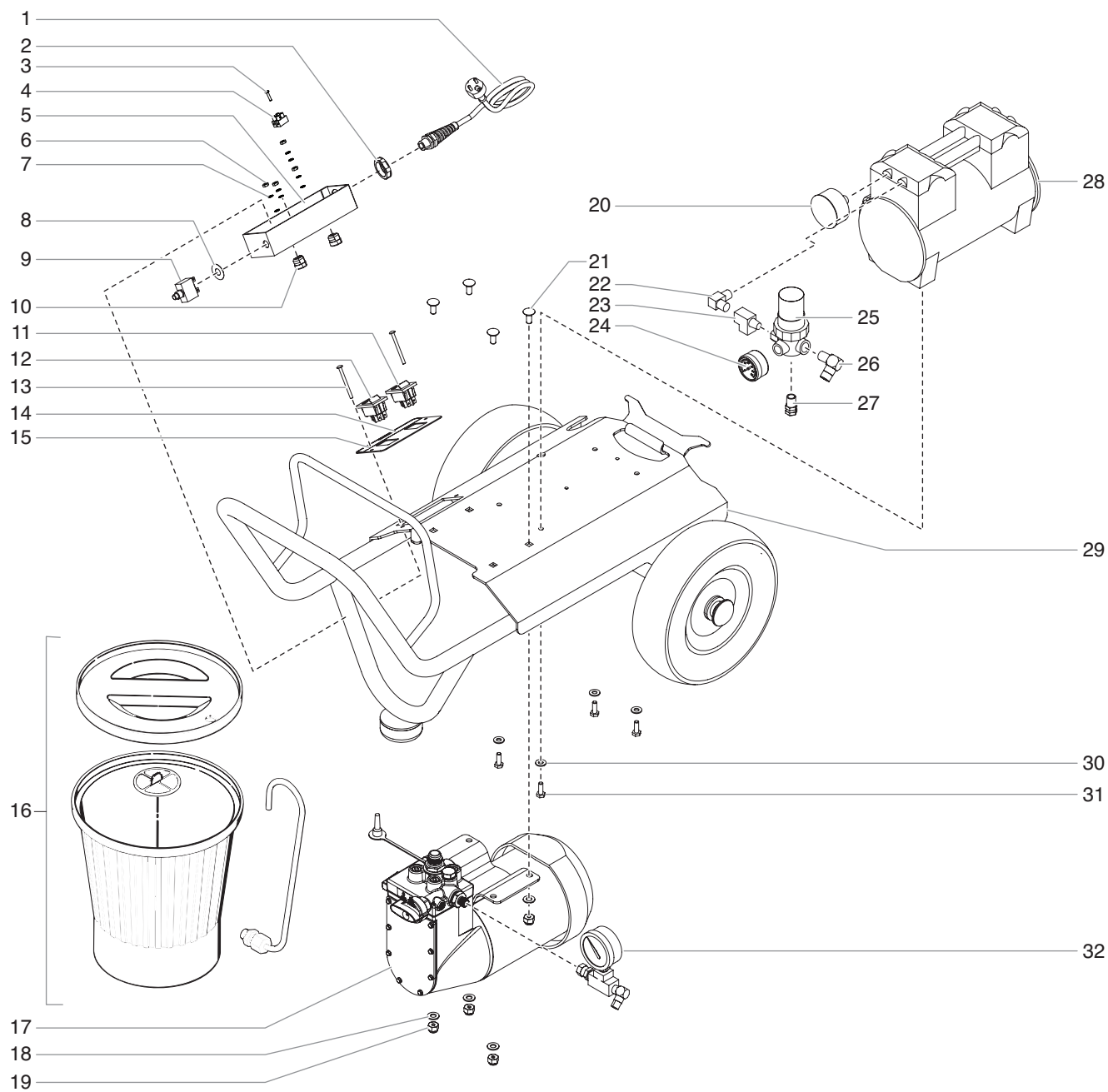
G. Kompressorn startar, men ger ej tillräckligt med luft.

1. Luftreglaget är för lågt inställt.
2. Färgen är för tjock.
3. Pistolens luftventil är stängd.
4. Defekt säkerhetsventil.

1. Öka inställningen av luftreglaget.
2. Tunna ut färgen.
3. Öppna pistolens luftventil. Se pistolens manual.
4. Sätt in en ny säkerhetsventil.

(E) Conjunto principal
(DK) Hovedsamling

(NL) Hoofdsamenstel
(S) Huvudmontage



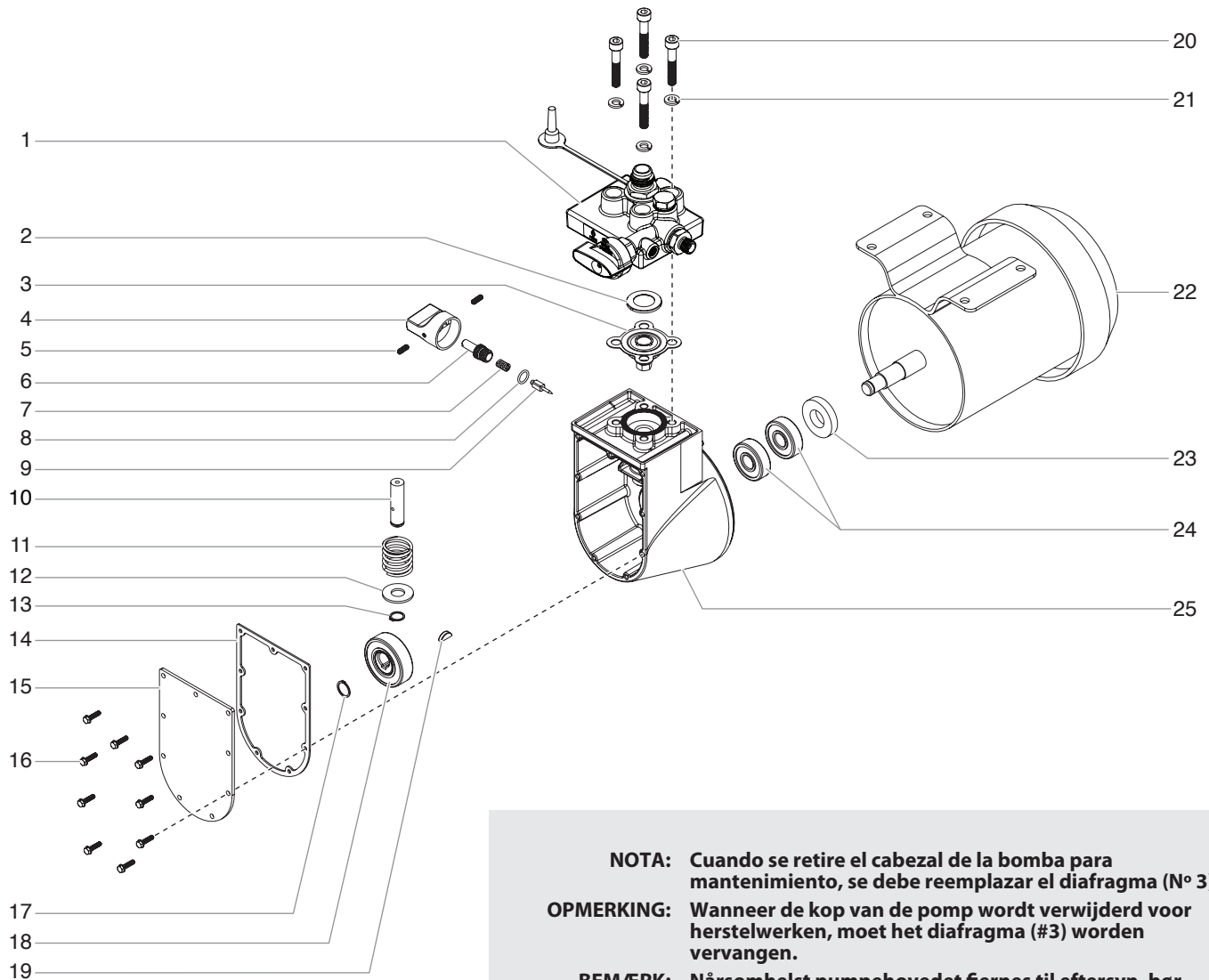
Pos. Pos. Pos.	Nº de Ped. Bestelnr. Best.-nr. Best. nr.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning
1	0524386	Cable de alimentación	Stroomsnoer	Strømforsyningsledning	Nätsladd
2	0551980	Contratuerca	Borgmoer	Låsemøtrik	Låsmutter
3	0551495	Tornillo	Schroef	Skrue	Skruv
4	9850577	Bloque de terminales	Terminal takel	Terminal hindre	Slutstation kloss
5	0524447	Carcasa eléctrica	Elektrische behuizing	Elektrisk boks	Elektrisk kåpa
6	9810103	Tuerca (4)	Moer (4)	Møtrik (4)	Mutter (4)
7	9822106	Arandela de seguridad (8)	Verende sluitring (8)	Verende sluitring (8)	Sikringsskive (8)
8	0507854	Etiqueta, "Press to Reset" (presione para volver a arrancar)	Label, "Druk om te resetten"	Mærkat, "Tryk for at nulstille"	Etikett, "Press to Reset"
9	0508655	Cortacircuito, 8 A	Schakelaar, 8A	Effektafbryder, 8A	Kretsbrytare, 8A
10	0276363	Protección contra los tirones (2)	Trekontlasting (2)	Strækaflaster (2)	Dragavlastning (2)
11	9850936	Interruptor ON/OFF (encendido/apagado) del compresor	AAN/UIT-schakelaar compressor	Kompressor ON/OFF (Tænd/Sluk)-kontakt	Väljare ON/OFF till kompressorn
12	9850936	Interruptor ON/OFF de la bomba	AAN/UIT-schakelaar pomp	Pump ON/OFF (Tænd/ Sluk)-kontakt	Väljare ON/OFF till pumpen
13	0551378	Tornillo (2)	Schroef (2)	Skrue (2)	Skruv (2)
14	0550016	Cubierta eléctrica	Elektrisch deksel	Elektrisk dæksel	Elektrisk täckska
15	0524733	Etiqueta del interruptor ON/OFF	Label AAN/UIT-schakelaar	Mærkat for ON/OFF (Tænd/ Sluk)-kontakt	Etikett till väljaren ON/OFF
16	0524242	Conjunto de la tolva	Trechtersamenstel	Beholdersamling	Cylindersats
17	0550007	Bomba de diafragma	Diafragmapomp	Membranpumpe	Membranpump
18	0088372	Arandela plana (4)	Platte sluitring (4)	Flad spændeskive (4)	Platt bricka (4)
19	0295615	Contratuerca (4)	Borgmoer (4)	Låsemøtrik (4)	Låsmutter (4)
20	0551376	Filtro del compresor	Filter van de compressor	Kompressor filter	Kompressorfilter
21	0551354	Tornillo del carro (4)	Steunschroef (4)	Vognskrue (4)	Transportskruv (4)
22	12440	Codo de 90°	Hoekstuk, 90°	Rørvinkel, 90°	Krök, 90°
23	0524381	T roscada macho y hembra	T-stuk, straat	T-rør, vej	T-stykke, street
24	0261342	Manómetro de aire	Luchtmeter	Måler, luft	Lufttrycksmätare
25	0551360	Regulador de aire	Luchtregelaar	Regulator, luft	Luftreglage
26	0524423	Codo de 90°	Hoekstuk, 90°	Rørvinkel, 90°	Krök, 90°
27	0551361	Válvula de alivio	Veiligheidsklep	Aflastningsventil	Säkerhetsventil
28	0550009	Compresor de aire (incluye elemento 20)	Luchtcompressor (bevat artikel 20)	Luftkompressor (inklusive emne 20)	Luftkompressor (innehåller art.20)
29	0508190	Conjunto del carro	Cart-samenstel	Vognsamlingen	Vagnmontage
30	0295693	Arandela plana (4)	Platte sluitring (4)	Flad spændeskive (4)	Platt bricka (4)
31	0295695	Tornillo hexagonal (4)	Zeskantschroef (4)	Sekskantskrue (4)	Sekskantskruv (4)
32	0524221	Conjunto del manómetro	Drukmeter	Trykmålersamling	Tryckmätarsats

(E) **Bomba de diafragma (Nº/P 0550007)**

(DK) **Membranpumpen (P/N 0550007)**

(NL) **Diafragmapomp (P/N 0550007)**

(S) **Membranpump (ART.NR 0550007)**



NOTA: Cuando se retire el cabezal de la bomba para mantenimiento, se debe reemplazar el diafragma (Nº 3).

OPMERKING: Wanneer de kop van de pomp wordt verwijderd voor herstelwerken, moet het diafragma (#3) worden vervangen.

BEMÆRK: Nårsomhelst pumpehovedet fjernes til eftersyn, bør membranen (#3) udskiftes.

OBS: Alltid när pumphuvudet avlägsnats för service ska membranet (nr 3) bytas ut.

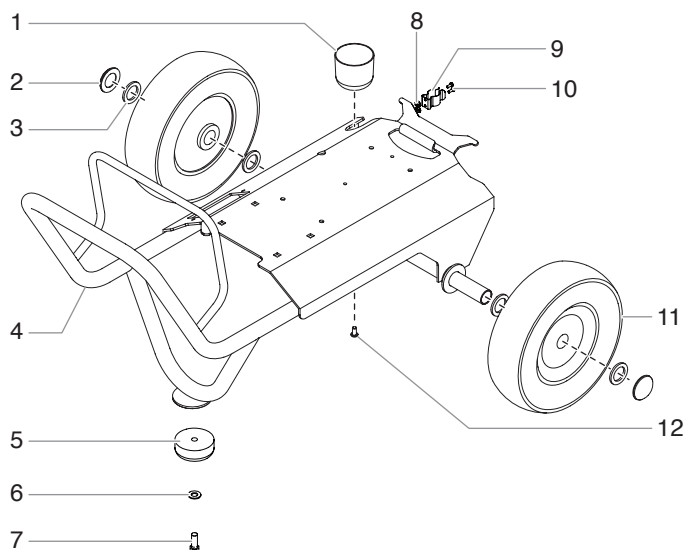
Pos. Pos. Pos.	Nº de Ped. Bestelnr. Best.-nr. Best. nr.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning
1	0524227	Cabezal de la bomba (incluye elementos Nº 2 y 3)	Kop van de pomp (bevat artikelen #2-3)	Pumpehoved (inklusive emnerne nr. 2-3)	Pumphuvud (innehåller artiklarna 2-3)
2	0270494	Anillo del diafragma	Diafragmaring	Membranring	Membranring
3	0270201	Diafragma	Diafragma	Membran	Membran
4	0288775	Perilla de control de presión	Drukbedienings-schakelaar	Trykkontrolhåndtag	Tryckregleringsvred
5	9801109	Tornillo de fijación (2)	Stelschroef (2)	Stilleskrue (2)	Stoppskruv (2)
6	0270529	Vástago de la válvula	Klepsteel	Ventilspindel	Ventilskaft
7	0047373	Resorte de regulación de presión	Drukregelveer	Trykreguleringsfjeder	Tryckregleringsfjäder
8	0089518	Junta tórica	O-ring	O-ring	O-ring
9	0089475	Aguja de la válvula de presión	Drukklepnaald	Trykventilnål	Tryckventilsnål
10	0278345	Pistón hidráulico	Hydraulische plunjer	Hydraulikstempel	Hydraulisk pistong
11	0005311	Resorte del pistón	Plunjerveer	Stempelfjeder	Pistongfjäder
12	0270550	Arandela del pistón	Plunjersluitring	Stempelvasker	Pistongbricka
13	0089456	Retén	Houder	Holder	Hållare
14	0278359	Empaquetadura	Afdichting	Pakning	Tätning
15	0278341	Cubierta hidráulica	Hydraulisch deksel	Hydraulikbeholderdæksel	Hydraulisk täcksiva
16	9800049	Tornillo (9)	Schroef (9)	Skrue (9)	Skruv (9)
17	0047393	Anillo de retención	Borgring	Stopring	Hållarring
18	0090031	Conjunto de rodamiento y manga excéntrica	Excentrische lagers	Excentermuffe og lejesamling	Excentrisk hylslagersats
19	0089829	Chaveta del eje	Spiesleutel	Akselkile	Axelkil
20	9900355	Tornillo de cabeza hueca hexagonal (4)	Inbussleutel (4)	Sekskantbolt (4)	Insexskruv (4)
21	9921601	Arandela de seguridad (4)	Verende sluitring (4)	Sikringsskive (4)	Låsbricka (4)
22	0524224A	Motor, 1/3 HP (incluye elementos 26 y 27)	Motor, 1/3pk (bevat artikelen 26 en 27)	Motor, 1/3HP (emnerne 26 og 27)	Motor, 1/3HP (innehåller art. 26 och 27)
23	0270524	Sello	Verzegeling	Pakning	Försegling
24	0270490	Rodamiento de bolas (2)	Kogellager (2)	Kugleleje (2)	Kullager (2)
25	0278238	Conjunto de la carcasa hidráulica (incluye elementos 23 y 24)	Hydraulische behuizing (bevat artikelen 23 en 24)	Hydraulikhussamling (inklusive emnerne 23 og 24)	Hydraulisk kåpsats (innehåller art. 23 och 24)
	0270462	Ventilador (no se muestra)	Ventilator (niet getoond)	Ventilator (ikke vist)	Fläkt (ej i bild)
	0276612	Cubierta del ventilador (no se muestra)	Ventilatorbescherming (niet getoond)	Ventilator dæksel (ikke vist)	Fläktkåpa (ej i bild)

(E) **Conjunto del carro (Nº/P 0508190)**

(DK) **Vognsamling (P/N 0508190)**

(NL) **Cart-samenstel (P/N 0508190)**

(S) **Vagnmontage (ART.NR 0508190)**



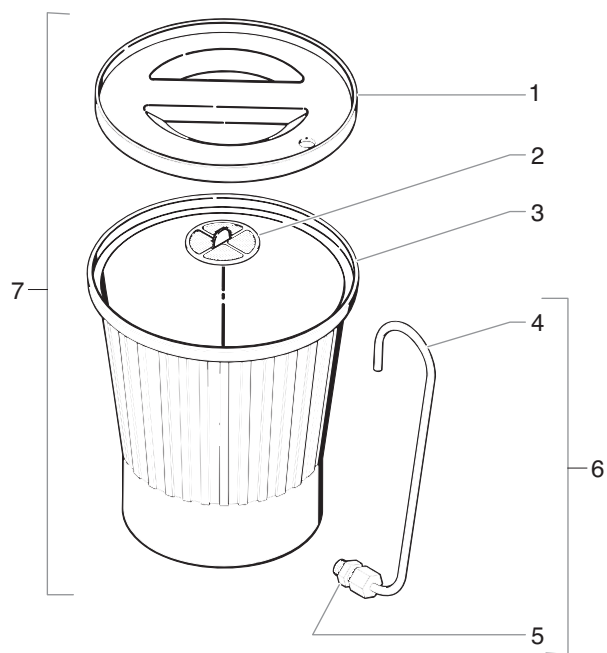
Pos. Pos. Pos.	Nº de Ped. Bestelnr. Best.-nr.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning
1	0508381	Copa de pintura	Verfbus	Malingskop	Färgkopp
2	9890104	Tapa (2)	Kap (2)	Hætte (2)	Lock (2)
3	0294534	Separador de ruedas (4)	Opvulplaat voor wielen (4)	Hjul-afstandsstykke (4)	Hjulumellanläggsbricka (4)
4	0508517	Carro formado por elementos soldados	Caet-laswerk	Vognsvejsning	Svetskonstruktion Vagn
5	0090005	Almohadilla	Plaatje	Pude	Dyna
6	9820305	Arandela plana	Platte sluitring	Spændeskive, flad	Bricka, platt
7	0090026	Tornillo de cabeza hexagonal	Zeskantschroef	Skrue, sekskantet hoved	Sexkantsskruv
8	0551986	Tuerca con arandela	Moer met sluitring	Møtrik med spændeskive	Mutter med bricka
9	0507937	Sujetador de la manguera	Slangklem	Slangeklemme	Slangklämma
10	9804916	Tornillo	Schroef	Skrue	Skruv
11	0278373	Rueda (2)	Wiel (2)	Hjul	Hjul (2)
12	9805230	Tornillo	Schroef	Skrue	Skruv

(E) **Conjunto de la tolva (Nº/P 0524242)**

(DK) **Beholdersamling (P/N 0524242)**

(NL) **Vultrechter (P/N 0524242)**

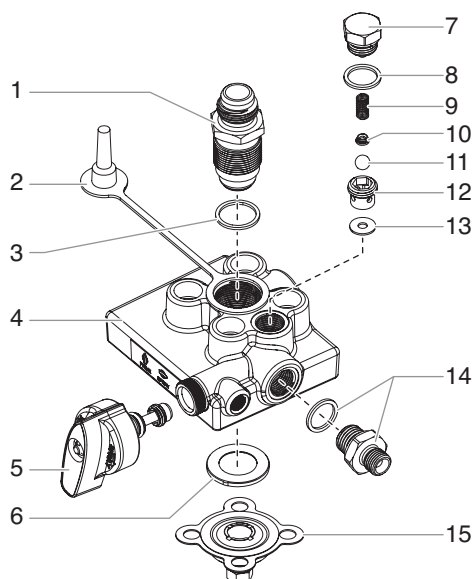
(S) **Cylindersats (ART.NR 0524242)**



Pos. Pos. Pos.	Nº de Ped. Bestelnr. Best.-nr. Best. nr.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning
1	0279591	Cubierta de la tolva	Deksel voor vultrechter	Dæksel, beholder	Cylinderlock
2	0089917	Pantalla fina de filtro (se muestra)	Filterzeef, fijn (getoond)	Filterskærm, fin (vist)	Filterskärm, fin (i bild)
	0088871	Pantalla gruesa de filtro	Filterzeef, ruw	Filterskærm, grov	Filterskärm, grov
3	0524443	Tolva	Vultrechter	Beholder	Cylinder
4	0093865	Tubo de retorno	Terugvoerbuiss	Returslange	Returrör
5	0403309	Conexión	Fitting	Fitting	Fäste
6	0090560	Conjunto del tubo de retorno (incluye elementos 4 y 5)	Terugvoerbuissamenstel (bevat artikelen 4-5)	Returslangesamling (inklusive emnerne 4-5)	Returrørsats (innehåller art. 4-5)
7	0524242	Tolva completa (incluye elementos del 1 al 6)	Volledige vultrechter (bevat artikelen 1-6)	Komplet beholder (inklusive emnerne 1-6)	Cylinder komplett (innehåller art. 1-6)

- (E) **Conjunto del cabezal de la bomba**
(Nº/P 0524227)
- (DK) **Pumpehovedsamling (P/N 0524227)**

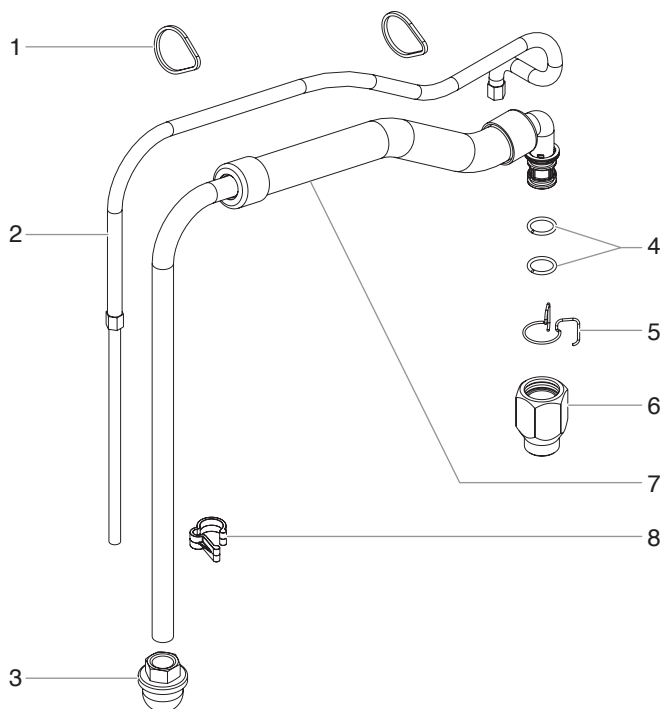
- (NL) **Pompkop (P/N 0524227)**
- (S) **Pumphuvud (ART.NR 0524227)**



Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best.-nr. Best. nr. Nº de Ped.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning
1	0278242	Conjunto de la válvula de entrada	Invoerlep	Indløbsventilsamling	Inloppsventilsats
2	0278655	Tapa de entrada	Invoerkap	Indsugningshætte	Inloppspropp
3	0089482	Arandela de sellado de nylon	Afdichtring, nylon	Tætningsskive, nylon	Förseglingsbricka, nylon
4	0270460	Bomba de pintura	Verfpomp	Malingspumpe	Färgpump
5	0555850	Conjunto de la válvula PRIME/SPRAY	PRIME/SPUIT-klep	PRIME/SPRAY ventilsamling	Ventilsats PRIME/SPRAY
6	0270494	Diafragma de anillo	Ringdiafragma	Membranring	Ringmembran
7	0270487	Capacete	Eindkap	Slutmuffe	Slutlock
8	9970103	Sello	Verzegeling	Pakning	Försegling
9	0270499	Resorte	Veer	Fjeder	Fjäder
10	0270497	Soporte del resorte	Steun, veer	Støtte, fjeder	Fjäderstöd
11	0270491	Bola	Kogel	Kugle	Kula
12	0270197	Asiento de la bola	Kogelhouder	Kugleleje	Kulsäte
13	0089494	Sello de salida	Afdichting uitvoer	Udløbspaknings	Utløppsförsegling
14	0288379	Conexión de salida	Uitvoerfitting	Fitting, udløb	Fäste, utlopp
15	0270201	Diafragma	Diafragma	Membran	Membran
	0524530	Válvula de salida de AirCoat (incluye elementos 7-13)	AirCoat uitvoerlep (bevat artikelen 7-13)	AirCoat-udløbsventilen (inklusive emnerne 7-13)	AirCoat utloppsventilen (innehåller art. 7-13)

- (E) **Conjunto se succión opcional
(Nº/P 0508194A)**
- (DK) **Valgfrit sugesæt (P/N 0508194A)**

- (NL) **Optionele afzuigset (P/N 0508194A)**
- (S) **Valfria sugningsaggregatet (ART.NR 0508194A)**



Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best. nr. Nº de Ped.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning
1	9850638	Arrollamiento de unión (2)	Kabelbandje (2)	Kabeltilslutning (2)	Kabel (2)
2	0508614	Conjunto de la manguera de retorno	Retourslang	Tilbageløbsslange	Returslang
3	0295565	Pantalla de admisión	Filter	Filter	Filter
4	9871105	Junta tórica (2)	O-ring (2)	O-ring (2)	O-ring (2)
5	9822526	Sujetador de retención	Klem	Klemme	Fästklämma
6	0551362	Tuerca	Bout	Møtrik	Mutter
7	0551102	Conjunto de la manguera de aspiración	Aanzuigslang	Indsugningsslange	Insugningsslang
8	0279459	Sujetador de la manguera de retorno	Klem	Klemme	Fästklämma
9	0551356	Tubo acodado, 90°	Hoekstuk, 90°	Rørvinkel, 90°	Krök, 90°

- A** J. Wagner Ges.m.b.H.
Ottogasse 2/20
2333 Leopoldsdorf
Österreich
Tel. +43/ 2235 / 44 158
Telefax +43/ 2235 / 44 163
office@wagner-group.at
- B** WSB Finishing Equipment
Veilinglaan 56-58
1861 Wolvertem
Belgium
Tel. +32/2/269 46 75
Telefax +32/2/269 78 45
info@wagner-wsb.nl
- CH** Wagner International AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. +41/71 / 7 57 22 11
Telefax +41/71 / 7 57 22 22
wagner@wagner-group.ch
- D** J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Postfach 11 20
Deutschland
Tel. +49 / 75 44 / 505-1664
Telefax +49 / 75 44 / 505-1155
wagner@wagner-group.com
www.wagnergroup.com
- DK** Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 27 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk
- E** Wagner Spraytech Iberica S.A.
P.O. Box 132, Crta. N-340
08750 Molins de Rey
Barcelona / Espania
Tel. +34/93/6800028
Telefax +34/93/66800555
info@wagnerspain.com
- F** Wagner France
12 Avenue des Tropiques
Z.A. de Courtaboeuf,
91978 Les Ulis Cedex
France
Tel. 0 825 011 111
Telefax +33 (0) 69 81 72 57
division.batiment@wagner-france.fr
- CZ** Wagner, spol. s r.o.
Nedasovská str. 345
155 21 Praha 5 -Zlčín
Czechia
Tel. +42/ 2 / 579 50 412
Telefax +42/ 2 / 579 51 052
info@wagner.cz
- GB** Wagner Spraytech (UK) Limited
The Coach House
2 Main Road
Middleton Cheney OX17 2ND
Great Britain
UK-Helpline 0844 335 0517
5 p per minute (landline)
- I** Wagner Colora
Via Fermi, 3
20875 Burago di Molgora (MB)
Italia
Tel. +39/ 039 / 625 021
Telefax +39/ 039 / 685 18 00
info@wagnercolora.com
- NL** WSB Finishing Equipment BV
De Heldinnenlaan 200
3543 MB Utrecht
Netherlands
Tel. +31/ 30/241 41 55
Telefax +31/ 30/241 17 87
info@wagner-wsb.nl
- S** Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 21 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk

www.wagner-group.com

Indicación acerca de la responsabilidad civil por daños por productos

A raíz de un decreto de la CE entrado en vigor el 1.1.1990, el fabricante sólo se responsabiliza de su producto si todas las piezas provienen del fabricante o han sido autorizadas por éste o si todos los elementos son montados y utilizados conforme a las normas.

Al utilizar otros accesorios o piezas de recambio la responsabilidad puede anularse completa o parcialmente; en casos extremos, las autoridades competentes (sindicato profesional y servicio estatal de inspección industrial) pueden prohibir la utilización del equipo entero.

Con los accesorios originales de WAGNER, Vd. tiene la garantía de que se cumplen todas las normas de seguridad.

3+2 años de garantía Professional Finishing

Garantía profesional Wagner
(situación 01.02.2009)

1. Volumen de garantía

Todos los equipos de aplicación de pintura profesionales de Wagner (denominados en lo sucesivo como „productos“) son comprobados y ensayados cuidadosamente y están sujetos a los controles estrictos del departamento de Aseguramiento de la calidad de Wagner. En consecuencia, Wagner ofrece, únicamente para el usuario comercial o profesional que haya adquirido el producto a un distribuidor autorizado (denominado en lo sucesivo como „cliente“), una garantía amplia para los productos listados en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Esta garantía no limita las reclamaciones de responsabilidad por vicios del cliente resultantes del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales.

Prestamos la garantía en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o reparar el producto o componentes del mismo o aceptar la devolución del equipo restituyendo su precio de compra. Los costes correspondientes al material y al tiempo de trabajo serán soportados por nuestra empresa. Los productos o piezas sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad.

2. Plazo de garantía y registro

El plazo de garantía es de 36 meses; en caso de uso industrial o una solicitud equivalente, particularmente con régimen de varios turnos o arrendamiento, se reducirá a 12 meses.

Asimismo, concedemos una garantía de 12 meses para los accionamientos que funcionen con gasolina o aire.

El plazo de garantía se inicia el día de la entrega por el distribuidor autorizado. Lo determinante es la fecha en el justificante de compra original.

Para todos los productos adquiridos al distribuidor autorizado a partir del 01.02.2009, el plazo de garantía aumenta en 24 meses si el comprador registra dichos equipos conforme a las disposiciones siguientes en un plazo de 4 semanas desde la fecha de la entrega por el distribuidor autorizado.

El registro se realiza en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee. Como confirmación se considera el certificado de garantía, así como el justificante de compra del cual resulta la fecha de compra. El registro sólo es posible si el comprador declara su conformidad con el almacenamiento de sus datos a introducir allí.

La realización de prestaciones bajo garantía no alarga ni renueva el plazo de garantía para el producto.

Al finalizar el plazo de garantía ya no se podrán manifestar reclamaciones en base a la garantía.

3. Tramitación

En caso de que, durante el plazo de garantía, se detectaran defectos en el material, el acabado o el rendimiento del equipo, las reclamaciones bajo garantía se deberán manifestar sin demora, pero en plazo máximo de 2 semanas.

El distribuidor autorizado que había entregado el equipo está habilitado para recibir las reclamaciones bajo garantía. No obstante, las reclamaciones bajo garantía también se podrán manifestar en una de las delegaciones de servicio técnico indicadas en el modo de empleo. El producto se deberá enviar con porte pagado o presentar junto con el justificante de compra original que deberá contener la fecha de compra y la denominación del producto. Para solicitar la prolongación de la garantía es necesario adjuntar adicionalmente el certificado de garantía.

Los costes, así como el riesgo de pérdida o daños del producto durante el viaje de ida o vuelta al organismo que recibe las reclamaciones bajo garantía o vuelve a entregar el producto reparado correrán a cargo del cliente.

4. Exclusión de garantía

No se podrán aceptar reclamaciones bajo garantía

- para elementos sujetos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural, así como defectos en el producto que sean debidos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural. Estos elementos son, en particular, cables, válvulas, empaquetaduras, boquillas, cilindros, émbolos, partes de la caja que conduzcan el medio, filtros,

mangueras, juntas, rotores, estatores, etc. Daños por desgaste son causados, en particular, por materiales de recubrimiento abrasivos, tales como dispersiones, enlucidos, masilla, adhesivos, esmaltes e imprimaciones a base de cuarzo.

- en caso de fallos en equipos que sean debidos al incumplimiento de indicaciones para el uso, un uso inadecuado o incorrecto, montaje o puesta en servicio incorrectos por el comprador o terceros, uso no conforme a lo previsto, condiciones ambientales anormales, uso de materiales de recubrimiento inadecuados, influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, condiciones de servicio inadecuadas, uso con una tensión/frecuencia de red incorrecta, sobrecarga o falta de mantenimiento, conservación o limpieza.
- en caso de fallos en el equipo causados por el uso de accesorios, complementos o repuestos que no sean piezas originales de Wagner.
- con productos en los cuales se hayan realizado modificaciones o instalado complementos.
- con productos con el número de serie eliminado o ilegible
- con productos en los cuales se hayan realizado intentos de reparación por personas no autorizadas.
- con productos con desviaciones ligeras de las características nominales que no tengan importancia para el valor y la capacidad de uso del equipo.
- con productos que hayan sido desmontados parcialmente o por completo.

5. Regulaciones complementarias

Las citadas garantías son válidas únicamente para productos que hayan sido adquiridos en el territorio de la UE, la CEL o Australia a un distribuidor autorizado y sean utilizados dentro del país de la compra.

En caso de que resultara de nuestra comprobación que la reclamación no está cubierta por la garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.

Las disposiciones anteriores regulan de forma concluyente las relaciones jurídicas con nuestra empresa. Queda excluida toda reclamación ulterior, particularmente en caso de daños y pérdidas de cualquier tipo que hayan sido causados por el producto o su uso, excepto dentro del marco de aplicación de la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos.

Esta estipulación no afecta a las reclamaciones de responsabilidad por productos defectuosos frente al distribuidor.

La presente garantía se rige por el derecho alemán. El idioma contractual es el alemán. En caso de divergencia en el significado del texto alemán de esta garantía y el texto en un idioma extranjero prevalecerá el significado de la versión alemana.

J. Wagner GmbH

Division Professional Finishing

Otto Lilienthal Strasse 18

88677 Markdorf

República Federal de Alemania

Observación sobre la eliminación de residuos:

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a la eliminación de aparatos eléctricos usados y su puesta en la práctica en el derecho nacional, este producto no se deberá eliminar en la basura doméstica, ¡sino que se deberá llevar a una planta de reciclaje ecológico!

Su aparato usado de WAGNER nos lo puede entregar a nosotros o a una de nuestras agencias comerciales, del resto nos ocupamos nosotros, es decir, de la eliminación ecológica de los residuos. Diríjase en este caso a uno de nuestros centros de asistencia técnica o a una de nuestras agencias comerciales o bien directamente a nosotros.



Produktaansprakelijkheid

Op basis van een EG-richtlijn met ingang vanaf 1 januari 1990 is de producent enkel dan aansprakelijk voor zijn product, indien alle gebruikte onderdelen door de producent zelf zijn vervaardigd of door de producent werden vrijgegeven en ook indien het apparaat op een deskundige manier wordt gemonteerd en gebruikt. Bij gebruik van andere toebehoren en onderdelen kan de aansprakelijkheid geheel of gedeeltelijk vervallen. In extreme gevallen kan door de bevoegde instanties (ongevallenverzekering en arbeidsinspectie) het gebruik van het hele apparaat worden verboden.

Met originele WAGNER-toebehoren en -onderdelen heeft u de zekerheid dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

3+2 jaar garantie Professional Finishing

Wagner Professional-garantie (Stand 01-02-2009)

1. Omvang van de garantie

Alle Wagner Professional-verfaanbrengingapparaten (hierna aangeduid als 'producten') worden zorgvuldig gecontroleerd, getest en onderworpen aan de strenge controles van de Wagner kwaliteitsborging. Wagner geeft daarom uitsluitend aan de commerciële of professionele gebruiker, die het product in de geautoriseerde speciaalzaak heeft gekocht (hierna aangeduid als 'klant'), een uitgebreidere garantie voor de op internet op www.wagner-group.com/ profi-guarantee vermelde producten.

De garantieclaims van de koper uit het koopcontract met de verkoper alsmede wettelijke rechten worden niet beperkt door deze garantie.

Wij geven garantie zo, dat na onze beslissing het product of afzonderlijke onderdelen hiervan vervangen of gerepareerd worden of het apparaat tegen restitutie van de aankoopprijs wordt teruggenomen. De kosten voor materiaal en werktijd worden door ons overgenomen. Vervangen producten of onderdelen worden eigendom van Wagner.

2. Garantietijd en registrering

De garantietijd bedraagt 36 maanden, bij industrieel gebruik of identieke belasting en in het bijzonder ploegenbedrijf of bij verhuur 12 maanden.

Voor op benzine en lucht aangedreven aandrijvingen geven wij eveneens 12 maanden garantie.

De garantietijd begint met de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak. Beslissend is de datum op het originele aankoopbewijs.

Voor alle vanaf 01-02-2009 bij de geautoriseerde speciaalzaak gekochte producten wordt de garantietijd met 24 maanden verlengd, als de koper deze apparaten binnen 4 weken na de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak in overeenstemming met de volgende bepalingen registreert.

De registratie gebeurt op internet op www.wagner-group.com/profi-guarantee. Als bevestiging geldt het garantiecertificaat en het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop staat. Een registratie is alleen mogelijk, als de koper toestemming verleent voor het opslaan van de gegevens die hij daar moet invoeren.

Door garantievergoedingen wordt de garantieperiode voor het product noch verlengd noch vernieuwd.

Na afloop van de betreffende garantieperiode kunnen claims tegen en vanuit de garantie niet meer geldend gemaakt worden.

3. Afhandeling

Als in de garantieperiode fouten in materiaal, verwerking of prestaties van het apparaat tevoorschijn komen, dan moeten garantieclaims onmiddellijk, uiterlijk echter binnen 2 weken geldend gemaakt worden.

Voor de inontvangstneming van garantieclaims is de geautoriseerde speciaalzaak, die het apparaat heeft geleverd, bevoegd. De garantieclaims kunnen echter ook bij onze in de bedieningshandleiding genoemde servicepunten geldend worden gemaakt. Het product moet samen met het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop en de productaanduiding moet staan, gratis opgestuurd of getoond worden. Voor de gebruikmaking van de garantieverlenging moet bovendien het garantiecertificaat worden bijgesloten.

De kosten en het risico van verlies of beschadiging van het product op weg naar of van de instantie, die de garantieclaims in ontvangst neemt of het gerepareerde product weer levert, draagt de klant.

4. Uitsluiting van garantie

Garantieclaims kunnen niet behandeld worden

- voor onderdelen, die onderworpen zijn aan gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage, alsmede gebreken aan het product, die terug te leiden zijn naar een gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage. Hiertoe behoren vooral kabels, kleppen, pakkingen, mondstukken, cilinders, zuigers, medium vervoerende behuizingsdelen, filters, slangen, dichtingen, roteren, statoren etc.. Schade door slijtage wordt vooral veroorzaakt door schurende coatingmaterialen, zoals bijvoorbeeld dispersie, pleister, plamuur, lijm, glazuur, kwarts.

- bij fouten aan apparaten, die terug te leiden zijn naar niet-inachtneming van bedieningsinstructies, ongeschikt of verkeerd gebruik, verkeerde montage, resp. inbedrijfstelling door de koper of derden, niet-reglementair gebruik, anomale milieuomstandigheden, ongeschikte coatingmaterialen, chemische, elektrochemische of elektrische invloeden, ongeschikte bedrijfsomstandigheden, gebruik met verkeerde netspanning/- frequentie, overbelasting of gebrekkig(e) onderhoud, verzorging resp. reiniging.
- bij fouten aan het apparaat, die door gebruik van accessoire-, aanvullings-, of reserveonderdelen werden veroorzaakt, die geen originele Wagner-onderdelen zijn.
- bij producten, waarop veranderingen of aanvullingen werden aangebracht.
- bij producten met verwijderd of onleesbaar gemaakt serienummer
- bij producten, waarop door niet-geautoriseerde personen reparatiepogingen werden uitgevoerd.
- bij producten met geringe afwijkingen van de oorspronkelijke hoedanigheid, die voor waarde en gebruiksgeschiktheid van het apparaat onbelangrijk zijn.
- bij producten, die gedeeltelijk of compleet uit elkaar zijn gehaald.

5. Aanvullende regelingen

Bovenstaande garanties gelden uitsluitend voor producten die in de EU, het GOS of Australië door de geautoriseerde speciaalzaak gekocht en in het land van aankoop gebruikt worden.

Blijkt uit de controle, dat er geen garantiegeval aanwezig is, dan zijn de kosten van de reparatie voor de koper.

Deze bepalingen regelen alleen de rechtsverhouding naar ons toe. Verdergaande claims, vooral voor schade en verlies van welk soort dan ook, die door het product of het gebruik ervan ontstaan, zijn behalve in het toepassingsbereik uitgesloten van de productaansprakelijkheidswet.

Garantieclaims tegen de speciaalzaak blijven onaangetast.

Deze garantie valt onder de Duitse wet. De contracttaal is Duits. Als de betekenis van de Duitse en een buitenlandse tekst van deze garantie van elkaar afwijken, heeft de betekenis van de Duitse tekst voorrang.

J. Wagner GmbH

Division Professional Finishing

Otto Lilienthal Strasse 18

88677 Markdorf

Bondsrepubliek Duitsland

Aanwijzing voor afvalverwerking:

Conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor afvalverwerking van oude elektrische apparatuur en diens uitvoer volgens nationaal recht, mag dit product niet in het huisval worden gedeponeerd, en dient het milieuvriendelijk te worden gerecycled!

Uw oude WAGNER-apparaat wordt door ons resp. onze handelsvertegenwoordigingen teruggenomen en op de betreffende inzamel punten gedeponeerd. Wendt u zich in dit geval aan één van onze service-contactpunten, resp. handelsvertegenwoordigingen of direct aan ons.





Vigtig henvisning vedr. produktansvar

Ifølge et EF-direktiv pr. 01. 01. 1990 hæfter producenten kun for sit produkt, hvis alle dele stammer fra producenten eller er godkendt af denne, og hvis apparatet er monteret og behandlet korrekt.

Anvendes fremmed tilbehør og reservedele kan ansvaret og garantien bortfalde helt eller delvist.

Ved at bruge originalt tilbehør og originale reservedele fra WAGNER har De sikkerhed for, at alle sikkerhedsbestemmelser er overholdt.

3+2 års garanti på Professional Finishing

Wagners garanti for professionelle

(Gyldig pr. 1.2.2009)

1. Garantien omfang

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervsmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udskifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstattede produkter eller dele bliver vores ejendom.

2. Garantiperiode og registrering

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udlejning 12 måneder.

På benzin- og luftdrevne drivanordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.

Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.

For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.

Registreringen sker på internettet på adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee. Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.

Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.

Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.

3. Procedure

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.

Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.

Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

4. Bortfald af garantien

Garantikrav kan ikke tages i betragtning

- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotor, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slidende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukundig anvendelse, forkert montering eller idriftsættelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

5. Supplerende bestemmelser

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.

Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.

Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.

Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.

J. Wagner GmbH

Division Professional Finishing

Otto Lilienthal Strasse 18

88677 Markdorf

Forbundsrepublikken Tyskland

Henvisning vedrørende bortskafning:

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende bortskafning af gamle elektriske apparater og direktivets optagelse i national lovgivning må dette produkt ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Af hensyn til miljøet skal det afleveres på et genbrugscenter.

Vi hhv. vore forhandlere tager imod Deres gamle WAGNER-apparat, hvorefter det bortskaffes på miljøvenlig måde. Henvend Dem i dette tilfælde til et af vores service-centre, vore forhandlere eller direkte til os.



Produktansvar

Enligt en ny EU-förordning som trädde i kraft 90-01-01 gäller tillverkarens garanti endast om alla delar härstammar från eller godkänts av tillverkaren eller om utrustningen monterats och används på ändamålsenligt sätt.

Om tillbehör eller reservdelar av andra fabrikat används kan garantin och produktansvaret upphöra att gälla, helt eller delvis. I extrema fall kan användningsförbud utfärdas för hela utrustningen av behörig myndighet (motsvarande arbetarskyddsstyrelsen och yrkesinspektionen).

Fullgod säkerhet och funktion kan endast garanteras med WAGNER originaltillbehör och originalreservdelar.

3+2 års garanti för professionell ytbehandling

Wagner Proffsgaranti

(Datum 1/2 2009)

1. Garantins omfattning

Alla Wagner proffs-färgsprutor (nedan kallade produkter) kontrolleras och testas noga och genomgår Wagners stränga kvalitetssäkringskontroller. Wagner lämnar därför en utökad garanti exklusivt till yrkesmässiga användare som har köpt produkten i auktoriserad fackhandel (nedan kallad "kund") för de på produkter som listas på Internet under www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Köparens garantianspråk från köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.

Vi lämnar garanti i den form, att efter vårt beslut byts eller repareras produkten eller enskilda delar härav eller så tas maskinen tillbaka mot ersättning motsvarande inköpspriset. Kostnaderna för material och arbetstid tillkommer oss. Utbyta produkter eller delar blir härmed vår egendom.

2. Garanti och registrering

Garantitiden uppgår till 36 månader, vid industriell användning eller likvärdig påfrestning t.ex. skiftarbete eller vid uthyrning uppgår garantitiden till 12 månader.

För bensin- och luftdrivna drivanordningar lämnar vi likaså 12 månaders garanti.

Garantitiden startar vid dagen för leverans från den auktoriserade fackhandeln. Datum på originalkvittot är avgörande.

För alla produkter som köpts hos auktoriserad fackhandel efter den 1/2 2009 förlängs garantitiden till 24 månader när köparen registrerar produkten inom fyra veckor efter leverans från auktoriserad fackhandel i enlighet med följande bestämmelser.

Registreringen sker på Internet på www.wagner-group.com/profi-guarantee. Som bekräftelse gäller garanticertifikatet samt originalkvittot som visar datum för köpet. Det är endast möjligt att registrera när köparen bekräftar att han samtycker genom att spara inmatade data.

Genom att lämna garanti varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten.

Efter att gällande garantitid har gått kan inte några anspråk göras gällande på garantin.

3. Avveckling

Om fel på material, bearbetning eller funktion visar sig inom garantitiden ska garantianspråk omgående göras gällande, dock senast inom en tidsperiod på 2 veckor.

Den auktoriserade fackhandeln som har levererat maskinen är berättigad att ta emot garantianspråk. Garantianspråk kan även göras gällande hos våra serviceställen som nämns i bruksanvisningen. Produkten måste skickas in eller lämnas in tillsammans med originalkvittot, med uppgift om inköpsdatum och produktbeteckning. För att kunna utnyttja den förlängda garantin måste dessutom garanticertifikatet bifogas.

Kunden bär ansvaret för kostnader samt riskerna för förlust eller skada på produkten under transport eller på platsen som tar emot garantianspråk eller åter utleverar den reparerade produkten.

4. Garantin gäller inte

Garantianspråk kan inte beaktas

- för delar, som genomgår ett naturligt slitage, beroende på användning eller övrigt, eller defekter på produkten som kan återföras på slitage vid användning eller övrigt naturligt slitage. Härtill räknas särskilt kablar, ventiler, packningar, munstycken, cylindrar, kolvar, mediumledande delar, filter, slangar, packningar, rotoror, statorer, etc. Skador på grund av slitage orsakas särskilt av slipande beläggingsmedel, som t.ex. dispersioner, puts, spackel, lim, glasyrer, kvartsgrund.
- vid fel som kan återföras på att inte anvisningarna i bruksanvisningen har beaktats, olämplig eller felaktig användning, felaktig montering resp. idriftsättning som utförts av köparen eller tredje part, icke korrekt användning, onormala miljöförhållanden, olämpliga beläggingsmedel, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan, icke relevanta driftförhållanden, drift med fel nätspänning/-frekvens, överbelastning eller bristande underhåll eller vård samt rengöring.
- vid fel som har orsakats genom att använda tillbehör-, tillägs- eller reservdelar som inte är Wagner originaldelar.
- för produkter, på vilka förändringar eller utbyggnader har genomförts.
- för produkter med avlägsnat eller oläsbart serienummer
- för produkter, på vilka icke auktoriserade personer har utfört försök till reparation.
- för år produkter med smärre avvikelser från bör-beskaftenheten, som är obetydliga för värdet och användarfunktionerna.
- för produkter som har tagits isär helt eller delvis.

5. Kompletterande bestämmelser

Ovan nämnda garantier gäller uteslutande för produkter, som har inhandlats i EU, GUS, Australien av auktoriserad fackhandel och används inom referenslandet.

Om det vid närmare undersökning visar sig att garantin inte täcker det aktuella felet genomförs reparationen på kundens räkning.

De ovan nämnda bestämmelserna reglerar avslutningsvis rättsförhållandena. Fortsatta krav, särskilt på skador och förluster oavsett typ, som har uppstått på grund av produkten eller på grund av dess användning utesluts även under användningsområdet för produktionsansvarslagarna.

Krav på fel gentemot fackhandeln berörs inte.

För dessa garantier gäller tysk lag. Avtalet är skrivet på tyska. Om betydelsen av de tyska och utländska texterna avviker från varandra är den tyska texten gällande.

J. Wagner GmbH

Division Professional Finishing

Otto Lilienthal Strasse 18

88677 Markdorf

Föbundsrepubliken Tyskland

Information om avfallshantering:

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och tillämpningen av detta inom nationell rättspraxis, skall denna produkt inte kastas i hushållssoporna, utan måste återvinnas på ett miljövänligt sätt!

Din färdig använda utrustning från WAGNER återtas av oss eller våra agenturer och avfallshanteringen sköts sedan på ett miljövänligt sätt. Vänd dig till något av våra serviceställen, agenturer eller direkt till oss.





J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str. 18 D-88677 Markdorf

(D)

CE Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
Airless Hochdruck-Spritzgerät

(GB)

CE Declaration of conformity

Herewith we declare that the supplied
version of
Airless high-pressure spraying unit

(F)

CE Déclaration de conformité

Par la présente, nous déclarons, que le type
de
Groupe de projection à haute pression

(NL)

CE Konformiteitsverklaring

hiermede verklaren wij, dat de in de handel
gebrachte machine
Airless - hogedruk-spuitapparaat

WAGNER Finish 230 AC Compact

folgenden einschlägigen Bestimmungen
entspricht:

complies with the following provisions
applying to it:

correspond aux dispositions pertinentes
suivantes:

voldoet aan de eisen van de in het vervolg
genoemde bepalingen:

2006/42 EG, 2004/108 EG,

2006/42 EC, 2004/108 EC,

2006/42 CE, 2004/108 CE,

2006/42 EG, 2004/108 EG,

Angewendete harmonisierte Normen,
insbesondere:

Applied harmonized standards, in
particular:

Normes harmonisées utilisées, notamment:

Gebruikte geharmoniseerde normen, in
het bijzonder:

EN ISO 12100-1/-2, EN 1953 :1998+A1 :2009, EN 60204-1 :2007, EN 55014-1:2006, EN 55014-2 :1997, EN 61000-3-2 :2005, EN 61000-3-3 :1994

Angewendete nationale technische
Spezifikationen, insbesondere:

Applied national technical standards and
specifications, in particular:

Normes et spécifications techniques
nationales qui ont été utilisées,
notamment:

Gebruikte nationale technische normen en
specificaties, in het bijzonder:

BGR 500 /2/ Kapitel 2.29, 2.36

Markdorf, 16.05.2011

Location, Date

Signature

Vice President Product
Planning & Strategy

Hr. T. Jeltsch (Mr.)

Head of Development

Hr. J. Ulbrich (Mr.)

Dokumentationsverantwortlicher
Person responsible for documentation
Responsable de la documentation
Documentatieverantwoordelijke



J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str. 18 D-88677 Markdorf



(C) Dichiarazione di conformità

Si dichiara che il modello
Impianto per la verniciatura a
spruzzo ad alta pressione Airless



(C) Declaración de conformidad

por la presente, declaramos
que la
Airless equipo de pulverización
de alta presión



(C) Konformitetserklæring

Herved erklæres, at produkttypen
Airless - højtrykssprøjtapparat



(C) Declaração de conformidade

Com a presente, declaramos que o
modelo da Aparelho de
pulverização de alta pressão Airless



(C) Försäkran

Härmed intygar vi att
lågtryckssprutpistol

è conforme alle seguenti disposizioni
pertinenti:

satisface las disposiciones
pertinentes siguientes:

er i overensstemmelse med følgende
bestemmelser:

está em conformidade com as
disposições pertinentes, a saber

är konstruerad enligt följande
gällande bestämmelser:

2006/42 CE, 2004/108 CE,

2006/42 CE, 2004/108 CE,

2006/42 EF, 2004/108 EF,

2006/42 CE, 2004/108 CE,

2006/42 EC, 2004/108 EC,

Norme armonizzate applicate, in
particolare

Normas armonizadas utilizadas,
particularmente:

Harmoniserede standarder, der blev
anvendt, i særdeleshed:

Normas harmonizadas utilizadas,
em particular:

Tillämpade harmoniserade
standarder, i synnerhet:

EN ISO 12100-1/-2, EN 1953 :1998+A1 :2009, EN 60204-1 :2007, EN 55014-1:2006, EN 55014-2 :1997, EN 61000-3-2 :2005, EN 61000-3-3 :1994

Norme e specifiche tecniche
nazionali applicate, in particolare:

Normas y especificaciones
técnicas nacionales que se
utilizaron, particularmente:

Nationale standarder og tekniske
specifikationer, der blev anvendt, i
særdeleshed:

Normas e especificações nacionais
utilizadas, em particular:

Tillämpade nationella, tekniska
specifikationer, i synnerhet:

BGR 500 /2/ Kapitel 2.29, 2.36

Markdorf, 29.12.2009

Location, Date

Vice President Product
Planning & Strategy

Hr. T. Jeltsch (Mr.)

Signature

Head of Development

Hr. J. Ulbrich (Mr.)

Responsable della documentazione
Responsable de la documentación
Dokumentationsansvarlig
Responsável pela documentação
Documentationsansvarig